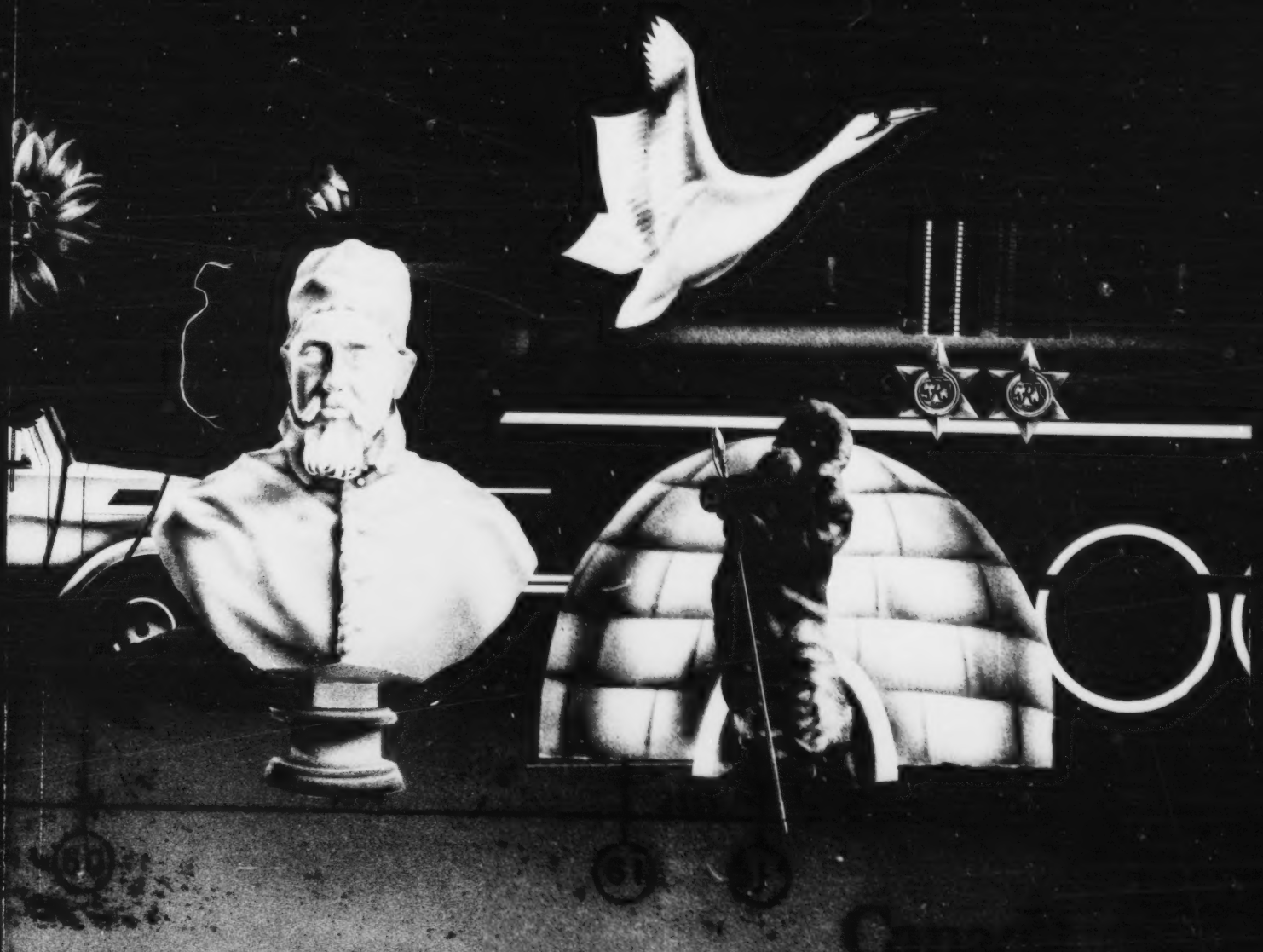
ANNUAL REPORT 1985 - 1986 RAPPORT ANNUEL

National Museums of Canada

Musées nationaux du Canada



86-06555/

National Museums of Canada
Musées nationaux du Canada

NATIONAL MUSEUMS OF CANADA

At The Crossroads

MUSÉES NATIONAUX DU CANADA

À la croisée des chemins

Corporate Mission

"to enrich the lives of present and future generations through an understanding and enjoyment of the products of nature and culture with particular but not exclusive reference to Canada."

Mission des MNC

"Enrichir la vie des générations actuelles et à venir par la connaissance et le plaisir que procurent les produits de la nature et les oeuvres culturelles ayant trait plus particulièrement, mais non pas exclusivement, au Canada."

Cat: NM91-1985
ISBN: 0-662-53733-5
ISSN: 0704-1616

17 June 1986

The Honourable Marcel Masse
Minister of Communications
Ottawa, Canada

Sir,

I have the honour to transmit herewith the Annual Report of the National Museums of Canada for the fiscal year ending 31 March 1986 for tabling in Parliament, as required by section 22 of the National Museums Act.

Yours faithfully,

Gérard Pelletier
Chairman

17 juin 1986

L'honorable Marcel Masse
Ministre des Communications
Ottawa, Canada

Monsieur le Ministre,

Conformément à l'article 22 de la Loi sur les musées nationaux, j'ai l'honneur de vous transmettre, ci-joint, le Rapport annuel des Musées nationaux du Canada pour l'exercice se terminant le 31 mars 1986 afin que vous puissiez en faire le dépôt au Parlement. Veuillez agréer, monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments distingués.

Le président du Conseil

Gérard Pelletier

Patron

Her Excellency The Right Honourable
Jeanne Sauvé,
P.C., C.C., C.M.M., C.D.
Governor General of Canada

Son Excellence la très honorable
Jeanne Sauvé,
C.P., C.C., C.M.M., C.D.
Gouverneur général du Canada

Board of Trustees
Conseil d'administration

Chairman/Président*
Gérard Pelletier

Vice-Chairman/Vice-président*
Léo A. Dorais

Members/Membres
Richard M.H. Alway
George K. Campbell
Laurent Cyr[1]
Geraldine Joan Goldfarb
Claudette Hould[2]
Yvon Pageau[2]
C. Alexander Pincombe[3]
Rosita L. Tovell
Rodrigue Tremblay
Mira Spivak

Ex-Officio/Membres d'office
Larkin Kerwin
Timothy Porteous[4]
Peter Roberts[5]

Secretary-General
Secrétaire général

Léo A. Dorais

Executive Committee
Comité de direction

Chairman/Président
Gérard Pelletier

Vice-Chairman/Vice-président
Léo A. Dorais[6]

Members/Membres
Richard M.H. Alway
Mira Spivak[7]
Rodrigue A. Tremblay[7]

Consultative Committees
Comités consultatifs

National Gallery of Canada
Musée des beaux-arts du Canada

Chairman/Président
Richard M.H. Alway

Members/Membres
Molly Bobak[8]
Claudette Hould[9]
A.S. Leach[10]
Michael Hornstein
Sean B. Murphy
Timothy Porteous[4]

National Museum of Man
Musée national de l'Homme

Chairman/Président
Mira Spivak

Members/Membres
Deane Eldredge[11]
John D. Herrick[11]
Michael C.D. Hobbs
Claudette Hould[9]
Joseph Martin[12]

National Museum of Natural Sciences
Musée national des sciences naturelles

Chairman/Président
George K. Campbell

Members/Membres
Fran Greenblatt[13]
Ralph Nursall[7]
J. Angus MacLean[12]
Yvon Pageau[9]
John S. Tener[13]

National Museum of Science and Technology/Musée national des sciences et de la technologie

Chairman/Président
Larkin Kerwin

Members/Membres
Paul H. Leman[14]
René J. Marin[15]
John R. Neroutsos[16]
Karl Rasmussen
W.G. Richardson[15]
Laurent Cyr[17]

National Programmes
Programmes nationaux

Chairman/Président
Rosita L. Tovell

Members/Membres
Geraldine Joan Goldfarb
C. Alexander Pincombe[9]
Richard M.H. Alway[17]

Audit and Evaluation Committee
Comité de la vérification et de l'évaluation

Chairman/Président
Rodrigue A. Tremblay

Members/Membres
Yvon Pageau[9]
Timothy Porteous[4]

Museum Directors
Directeurs des musées

National Gallery of Canada
Musée des beaux-arts du Canada

Joseph Martin

National Museum of Man
Musée national de l'Homme

George F. MacDonald

National Museum of Natural Sciences
Musée national des sciences naturelles

Alan R. Emery

National Museum of Science and Technology/Musée national des sciences et de la technologie

J. William McGowan

Assistant Secretaries-General
Secrétaires généraux adjoints

National Programmes
Programmes nationaux

Robert W. Nichols

Corporate Services
Services à la Corporation

Dann M. Michols

1 appointed April 19, 1985
nomination le 19 avril 1985
2 appointed August 8, 1985
nomination le 8 août 1985
3 appointed September 13, 1985
nomination le 13 septembre 1985
4 resigned September 3, 1985
démission le 3 septembre 1985
5 appointed October 1, 1985
nomination le 1 octobre 1985
6 term expired February 28, 1986
fin de mandat le 28 février 1986
7 appointed June 17, 1985
nomination le 17 juin 1985
8 appointed January 17, 1986
nomination le 17 janvier 1986
9 appointed November 21, 1985
nomination le 21 novembre 1985
10 reappointed January 17, 1986
reconduit le 17 janvier 1986
11 appointed December 16, 1985
nomination le 16 décembre 1985
12 appointed September 29, 1985
nomination le 29 septembre 1985
13 reappointed June 17, 1985
reconduit le 17 juin 1985
14 resigned December 11, 1985
démission le 11 décembre 1985
15 reappointed March 24, 1986
reconduit le 24 mars 1986
16 term expired December 4, 1985
fin de mandat le 4 décembre 1985
17 appointed March 24, 1986
nommé le 24 mars 1986

* The Chairman and Vice-Chairman are Ex-Officio members of all the Committees of the Board of Trustees / Le Président et le Vice-président du Conseil d'administration sont membres d'office de tous les comités du Conseil.

Table of Contents

Chairman's Remarks *8*

Vice-Chairman/Secretary-General's Remarks *12*

National Gallery of Canada *16*

National Museum of Man *26*

National Museum of Natural Sciences *38*

National Museum of Science and Technology *48*

National Programmes *56*

Canadian Conservation Institute
Canadian Heritage Information Network
International Programme
Mobile Exhibits Programme
Museum Assistance Programmes

Corporate Services *68*

Administrative Services
Architectural Services
Financial Services
Information Services
Library Services
Personnel Services
Planning and Management Services
Publishing Services
Security Services

Grants Committee and Expert Consultants *80*

Donors to the National Collections *82*

Donors of Financial Support *102*

Museum Volunteers *104*

Pocket, inside back cover:

Financial Report
Auditor's Report
Annual Financial Statements and Notes to Financial Statements
Financial Review

Museum Assistance Programmes – Funds disbursed

Table des matières

Mot du Président *9*

Mot du Vice-président/Secrétaire général *13*

Musée des beaux-arts du Canada *17*

Musée national de l'Homme *27*

Musée national des sciences naturelles *39*

Musée national des sciences et de la technologie *49*

Programmes nationaux *57*

Institut canadien de conservation
Réseau canadien d'information sur le patrimoine
Programme international
Programme des expositions mobiles
Programmes d'appui aux musées

Services à la Corporation *69*

Services administratifs
Services d'architecture
Services financiers
Services d'information
Services de bibliothèque
Services du personnel
Services de la planification et de la gestion
Services d'édition
Services de sécurité

Comité de subventions et comités d'experts-conseils *81*

Dons aux collections nationales *83*

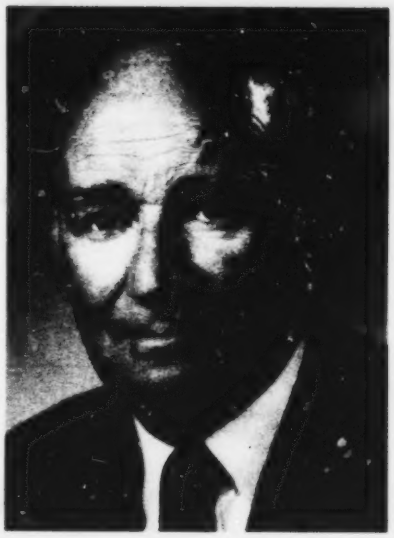
Dons en espèces *103*

Bénévoles *105*

Pochette, page 3 de la couverture :

Rapport financier
Rapport du Vérificateur
États financiers annuels et Notes aux états financiers
Revue financière

Programmes d'appui aux musées – Fonds déboursés



After several months of worry, the Board of Trustees of the National Museums of Canada learned with relief on October 10, 1985 that the government had granted an additional sum of approximately $69 million to the Canada Museums Construction Corporation. This meant that the new buildings for the National Museum of Man and the National Gallery of Canada could be completed. The fact that relocation of these two institutions would go ahead as originally planned showed that the government fully recognized their importance. Construction of the National Aviation Museum, which has been handled from the start by the Department of Public Works, is progressing normally; the new building will be ready for the collection in the summer of 1986.

We are grateful to the minister responsible, the Honourable Marcel Masse, for resolving this difficult situation despite an unfavourable economic climate. The Board wishes to express to him and to the entire Cabinet its gratitude for this generous act, which will benefit both present and future generations.

For the first time in a long while, the NMC enjoyed the support and assistance of a full Board of Trustees, representative of all Canadians and able to share the responsibilities of guiding such an important cultural institution. Claudette Hould of Montreal, Laurent Cyr of Whitehorse, Yvon Pageau of Boucherville and Alexander Pincombe of Moncton have bolstered the team by filling the last vacant positions. At such a crucial period in the history of the National Museums, the importance of the Board's contribution to dealing with the challenges ahead cannot be overemphasized.

Now that they are assured of soon taking possession of their new buildings, the National Museums of Canada are feverishly preparing to move their collections. As can well be imagined, this move will be extremely complex. Not only does it pose delicate security and logistical problems (some works of art do not travel well in the cold, while others cannot withstand intense heat), but relocation to these quite different quarters will require some adjustments. For example, it will be impossible to utilize the current National Museum of Man exhibits in the new building. Similarly, the new National Gallery building will not immediately have all the museological equipment necessary for its full use. Moreover, these new museums will be major architectural attractions in their own right; it would be unacceptable for them to house exhibits that were anything less than first-rate.

Full preparations for the move are not possible at present because we still lack financial resources. The transfer and installation of the three museums into their new buildings will be a costly operation. Last year, on behalf of the NMC's Board of Trustees, I appealed here for help, pointing out that unless the essential supplementary funds were received without delay, two of these museums would be unable to open their new facilities on schedule. I added that, within the limits of their current budgets, the museums were absolutely incapable of meeting the expenses resulting from their relocation.

They have already sacrificed a large portion of their normal activities in order to concentrate on the necessary preparations. For example, the National Gallery of Canada has suspended all loan of exhibits to other Canadian museums, except in the case of a few prior commitments. The staff of the National Museum of Man has devoted a third of its time to preparations. But these reallocations of resources, made

UN MOT DU PRÉSIDENT

Après plusieurs mois d'inquiétude, le Conseil des Musées nationaux du Canada apprenait avec soulagement, le 10 octobre dernier, que le gouvernement venait d'octroyer une somme supplémentaire de quelque soixante-neuf millions de dollars à la Société de construction des musées du Canada. Ainsi, les nouveaux édifices destinés au Musée national de l'Homme et au Musée des beaux-arts du Canada pourraient être complétés. L'intention des autorités était claire: ces deux institutions seraient relogées à neuf selon les plans prévus; leur importance était pleinement reconnue par le gouvernement. Quant au nouveau Musée national de l'aviation, dont la construction avait été dès le départ confiée au ministère des Travaux publics, les travaux y progressent normalement; il sera prêt à abriter la collection dès l'été 1986.

Il faut savoir gré au ministre responsable, l'hon. Marcel Masse, d'avoir mené à terme ce dossier difficile, en dépit d'une conjoncture économique peu favorable. Notre Conseil tient à lui dire, à lui et à tout le Conseil des Ministres, sa reconnaissance et celle des générations actuelles et futures qui bénéficieront de ce geste généreux.

Avec la nomination de Mme Claudette Hould de Montréal et de MM. Laurent Cyr de Whitehorse, Yvon Pageau de Boucherville et Alexander Pincombe de Moncton, on a comblé tous les postes vacants au sein de Conseil d'administration, et ce, pour la première fois depuis fort longtemps. À une période aussi cruciale de leur histoire, il était essentiel que les MNC puissent compter sur la compétence et le dévouement d'un Conseil complet, dynamique et, de surcroît, représentatif de la population canadienne.

Assurés désormais de prendre bientôt possession de leurs nouveaux immeubles, les Musées nationaux du Canada se préparent fébrilement à y transporter leur collection. On se doute qu'il s'agit là d'un déménagement particulièrement complexe. Non seulement l'opération pose des problèmes de sécurité et de logistique très délicats (certains objets d'art voyagent mal au froid, d'autres ne supportent pas les chaleurs intenses, etc.) mais l'aménagement dans ces locaux entièrement nouveaux et très différents des anciens exige des moyens considérables. Il sera impossible, par exemple, de déployer dans le nouvel édifice les mêmes exhibits qui occupent présentement le Musée national de l'Homme. Et le nouvel édifice du Musée des beaux-arts n'offrira pas, au moment de sa livraison, tout l'équipement nécessaire à son utilisation muséologique. Enfin, ces nouveaux musées seront d'importants monuments d'architecture qui attireront tous les regards. Il est inconcevable qu'ils abritent des expositions de second ordre.

Or nos préparatifs ne peuvent pas encore être envisagés dans leur totalité, à cause du manque de moyens financiers. Le triple déménagement et l'installation dans les nouveaux bâtiments sont une opération coûteuse. Je lançais ici même, en 1985, au nom du Conseil des Musées, un appel à l'aide. Je soulignais qu'à moins de recevoir sans délai les budgets supplémentaires indispensables, les musées en cause ne pourraient pas inaugurer leurs nouvelles installations aux dates prévues. J'ajoutais que dans les limites de leurs budgets actuels, les Musées sont tout à fait incapables de faire face aux dépenses qu'entraîne leur relogement.

Déjà, ils ont sacrifié une bonne part de leurs activités normales pour concentrer leurs efforts sur les préparatifs nécessaires. Le MBAC a par exemple cessé tous ses prêts d'œuvres aux autres musées du Canada, sauf dans quelques cas d'engagements déjà contractés. De son côté, le personnel du Musée de l'Homme consacre le tiers de son temps aux préparatifs. Mais ces réallocations de ressources, qui se font au détriment du mandat premier des musées, se révèlent tout à fait insuffisantes pour répondre aux besoins. Même si les trois institutions en cause fermaient complètement leurs portes au public pour les trois prochaines années, les économies ainsi réalisées ne couvriraient pas les dépenses entraînées par leur déménagement et leur installation dans les nouveaux édifices.

Mais si les moyens nécessaires sont mis à la disposition des Musées nationaux, le public canadien et les visiteurs étrangers pourront être conviés, lors de l'inauguration, à une extraordinaire fête de l'esprit dont les illustrations du présent rapport donnent un avant-goût.

at the expense of the museums' primary mandate, have not succeeded in compensating for the shortfall. In fact, even if the museums concerned were to close their doors to the public for the next three years, the savings achieved would not cover the cost of relocation.

If the necessary funds are made available to the National Museums, the Canadian public and foreign visitors will be invited to enjoy magnificent celebrations of the spirit, of which the illustrations in this report provide a foretaste.

A more representative segment of the National Gallery's rich collection will finally be displayed in a superb, specially designed setting. The majestic Grand Hall of the National Museum of Man will present in spectacular fashion the diversity of civilizations that have built Canada, tracing the prehistory and history of our country. The National Aviation Museum's aircraft collection, one of the finest in the world, will finally have its proper setting and will be more accessible than ever before.

These new museums will also have symbolic value for Canadians. Belonging to all Canadians and representing both their diversity and their commonality, housing a collective treasure of which they are the guardians, these showplaces for works of the imagination will be focal points for visitors from all regions of the country.

For the nation's capital, these museums will be an invaluable asset. In addition to attracting throngs of visitors, they will undoubtedly stimulate new interest, not only in the seat of government and the centre of Canadian parliamentary life, but also in our political and cultural history and in our economic, scientific and technological development. The National Capital Commission is working on projects that will highlight and complement the new museums, a development with which we are naturally quite pleased.

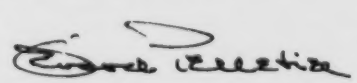
The new buildings will also enable the museums to fulfil their mandate much more effectively. With *operational bases* tailored to their needs, they will be able to exert their influence throughout the country, as they were mandated to do, through loan of exhibits, greater accessibility of collections, experiments in all museological fields, training of museum staff or dissemination of techniques — all functions that are part of their role and which their new bases of operations will finally enable them to carry out to the full.

In the meantime, many questions must be answered soon. Should the new buildings be opened to the public as soon as construction and occupancy are completed? Should the National Gallery and the National Museum of Man be opened simultaneously, on both sides of the Ottawa River? Should the entire buildings be accessible to the public on opening day, or could they be opened in stages, as work is completed? Is it reasonable or acceptable for the new museums to open to the public with less space than these institutions have in their current quarters? We await ministerial directives clarifying these points.

In areas in which the government has defined new directions, the National Museums are actively engaged in developing corresponding strategies. Thus, we are working to develop new ways to involve the private sector in mounting exhibitions; a policy on museum admission fees is being developed; and we have set outselves the goal of making profitable the museums' quasi-commercial operations (bookstores, shops, restaurants, parking lots, and so on). We are also seeking to create new sources of revenue through the sale of services to the largest possible number of potential users.

Once answers to the outstanding questions are received, our financial needs determined in the light of these answers, and the source of funding and cash flow identified, the National Museums will have a plan of action. It will remain only to implement it.

Ideally, implementation of this plan should end when the last of the three new buildings is opened, around July 1, 1988.



Gérard Pelletier

UN MOT DU PRÉSIDENT

La riche collection du Musée des beaux-arts sera enfin déployée dans ses vraies dimensions et dans un cadre superbe, aménagé tout exprès; le majestueux Grand Hall du Musée de l'Homme évoquera de façon spectaculaire les civilisations diverses qui ont construit le Canada, retraçant l'histoire et la pré-histoire de notre pays; la collection d'aéronefs du Musée de l'aviation, l'une des plus riches du monde, se trouvera pour la première fois mise en valeur et rendue plus accessible qu'elle ne l'a jamais été.

Ces nouveaux musées auront aussi une valeur symbolique à laquelle les Canadiennes et les Canadiens seront certainement sensibles. Propriété collective de tous les citoyens et représentative de leur diversité comme de leurs ressemblances, abritant un trésor commun dont ils sont les fiduciaires, ces hauts-lieux de l'imaginaire seront aussi des lieux de rencontre privilégiés pour les visiteurs de toutes les régions du pays.

Pour la capitale, ces musées constitueront une richesse de toute première importance. En plus d'attirer des foules de visiteurs, leur présence et leur action stimuleront sans aucun doute un intérêt nouveau, non seulement pour le siège du gouvernement et le centre de la vie parlementaire canadienne, mais aussi pour notre histoire politique, culturelle, et pour l'histoire de notre développement économique, scientifique, technologique. La Commission de la Capitale nationale travaille à des projets où les nouveaux musées jouent le rôle de points d'appui, de pôles d'attraction. Nous en sommes évidemment très heureux.

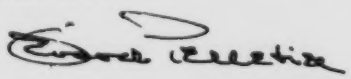
Ces nouveaux édifices permettront aussi aux institutions qui les habiteront de remplir beaucoup plus efficacement le mandat qui leur a été confié. Désormais pourvues de *bases opérationnelles* adaptées à leurs besoins, elles pourront rayonner à travers tout le pays, comme elles ont reçu mission de le faire, soit par les prêts d'œuvres, la mise des collections à la disposition des chercheurs, ou par l'expérimentation muséologique dans tous les domaines, la formation du personnel, la dissémination des techniques, etc. – toutes tâches qui font partie de leur rôle et que leurs nouvelles bases d'opérations leur permettront enfin d'accomplir pleinement.

Pour l'heure, plusieurs questions se posent encore, auxquelles il faudra très bientôt donner des réponses fermes. Par exemple : Ces édifices doivent-ils être ouverts au public dès que la construction et l'occupation en seront terminées ? Doit-on inaugurer le même jour, de part et d'autre de l'Outaouais, le Musée de l'Homme et le Musée des beaux-arts ? Les édifices doivent-ils être en totalité accessibles au public le jour même de l'ouverture ou pourrait-on en ouvrir une partie seulement, quitte à terminer les travaux après l'inauguration ? Serait-il raisonnable ou acceptable d'ouvrir au public, dans les nouveaux musées, des espaces plus restreints que ceux dont les mêmes institutions disposent présentement ? Nous attendons, sur ces divers points, des directives ministérielles.

Dans les domaines où le gouvernement a déjà défini des orientations nouvelles, les Musées nationaux s'occupent activement d'élaborer les stratégies correspondantes. Ainsi, nous travaillons à mettre au point de nouveaux modes de collaboration avec le secteur privé pour le montage des expositions; une politique touchant les frais d'admission aux musées est en préparation; nous nous sommes fixé comme objectif de rentabiliser les opérations quasi-commerciales des musées : librairies, boutiques, restaurants et parcs de stationnement, etc. Nous nous préoccupons aussi de créer de nouvelles sources de revenus par la vente de services au plus grand nombre possible d'usagers potentiels.

Une fois formulées les réponses aux questions sus-mentionnées, une fois définis, en fonction de ces réponses, nos besoins financiers, une fois identifiée la provenance des sommes en cause de même que les mouvements de trésorerie, les Musées nationaux disposeront d'un plan d'action. Il ne restera plus qu'à le mettre en œuvre.

Cette mise en œuvre devrait idéalement prendre fin avec l'inauguration du dernier des trois nouveaux immeubles, soit vers le 1er juillet 1988.



Gérard Pelletier

VICE-CHAIRMAN/SECRETARY-GENERAL'S REMARKS

The past year was notable for the unusual number of studies conducted on NMC. In the summer of 1985, a task force established by Deputy Prime Minister Erik Nielsen conducted a three-month review of the Corporation and its operations. The job was greatly facilitated by an internal study, already initiated by NMC, of activities essential to the fulfilment of its mandate.

Shortly thereafter, the Finance and Communications ministers set up the Bovey Task Force on Funding of the Arts in Canada. NMC submitted a noteworthy brief to the task force, later published under the title *Funding for Canada's Museums*.

During the same period, the Auditor General of Canada reviewed progress made by NMC since the last comprehensive audit, conducted in 1981. Since the NMC's authorized staff complement was found to fall far short of that required by the Corporation's projections, the NMC decided to study its human resources with the help of a task force chaired by an officer from the Office of the Comptroller General. At approximately the same time, three national search conferences were organized, focusing on the future of Canada's museums, the findings of which are outlined in the publication *Consultation '85: The Future of the Museum System in Canada*. Finally, in late January, the Minister of Communications announced the creation of a task force on the NMC, co-chaired by Mr. Clément Richard and Mr. William Withrow.

Spurred on by these studies, the Corporation continued to perform its usual tasks, guided by the priorities set out by the Board of Trustees.

First, the activities and services needed to fulfil its mandate were defined in detail for each of the Corporation's planning elements and compared to museum practices throughout Canada and abroad to ensure their validity. According to the data collected, the NMC would need 50% more staff and an additional $60 million for its operating budgets in order to fulfil satisfactorily the full mandate given to it by the Parliament of Canada. However, since it was most improbable that resources of this magnitude would be obtained, management decided to examine immediate stopgap measures.

In accordance with the Board's second priority, our officers prepared the documentation needed to determine and justify the resources required for the new accommodations approved by the government. As a result of considerable effort within NMC, a large proportion of existing personnel and financial resources were reassigned to the new building projects. Over the year, exhaustive documentation was collected and kept up to date for ministerial decision-making purposes.

Considering the substantial discrepancy between needs and resources, the NMC set out to resolve the questions raised by the Board's third priority, namely to develop and implement a resource generation strategy. Although it is not normal bureaucratic practice to maximize revenues through partially or purely commercial operations, given the urgent need for new sources of revenue, the NMC is formulating various means of generating funds. We are considering admission fees, sales of various articles and books, parking fees, and all types of sponsorships. A great many obstacles must be overcome before these funds are assigned specifically to meet the needs of our clientele rather than more general government requirements. Discussions with central agencies have been initiated for this purpose.

Since these various activities may be viewed negatively by the Museums' traditional clientele, the Board felt that a

MOT DU VICE-PRÉSIDENT/SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

L'année qui vient de s'écouler a été marquée de façon toute particulière par les nombreuses études dont les MNC ont fait l'objet. À l'été 1985, un groupe de travail, qui devait faire rapport au vice-premier ministre Nielsen, a examiné pendant trois mois la Corporation et ses opérations. La tâche leur fut grandement facilitée par le fait que les MNC avaient déjà amorcé une étude interne sur les activités essentielles requises pour réaliser le mandat qui leur est confié.

Un peu plus tard, les Ministres des Finances et des Communications ont mis sur pied conjointement le groupe Bovey qui devait se pencher sur le financement des arts au Canada. Les MNC ont d'ailleurs préparé à son intention un mémoire fort remarqué qu'ils ont déposé avant de le publier sous le titre de *Financement des musées canadiens*.

Au même moment, le Vérificateur général du Canada a entrepris d'examiner les progrès accomplis par les MNC depuis leur dernière vérification intégrée de 1981. Ayant obtenu moins d'effectifs qu'ils ne le projetaient dans l'estimation de leurs besoins, les MNC ont décidé de procéder à une analyse de leurs ressources en personnel avec l'aide d'un groupe d'étude présidé par un agent du Bureau du Contrôleur général. C'est vers la même période qu'ils ont organisé trois conférences nationales de prospective sur l'avenir du système muséal au Canada, dont les résultats sont contenus dans la publication *Consultations '85 – L'avenir du système muséal au Canada*. Enfin, le Ministre des Communications a annoncé à la fin de janvier la création d'un groupe de travail sur les MNC, co-présidé par MM. Clément Richard et William Withrow.

Avec ces travaux spécifiques comme stimulants, la Corporation a continué de s'acquitter de ses tâches habituelles en se guidant sur les priorités fixées par le Conseil d'administration.

En premier lieu, les activités et les niveaux de services essentiels à la réalisation du mandat ont été définis en détail pour chacun des éléments de planification de la Corporation. Afin d'en vérifier la validité, on les a comparés aux pratiques muséales ayant cours au pays et à l'étranger. Selon les données recueillies, pour remplir adéquatement le plein mandat confié par le Parlement, les MNC devraient compter sur des effectifs accrus de près de 50% et des budgets de fonctionnement augmentés de 60 millions de dollars. Devant l'improbabilité de solutions qui nous procureraient des ressources de cet ordre de grandeur, la gestion s'est penchée sur des mesures palliatives immédiates.

C'est pourquoi, faisant écho à la deuxième priorité du Conseil, nos agents se sont affairés à préparer la documentation requise pour déterminer et justifier les ressources qu'exige l'installation dans les nouveaux locaux approuvés par le gouvernement. Grâce à des efforts internes considérables, une forte proportion de l'énergie du personnel de même que des ressources financières existantes a été réaffectée à ces projets, réduisant de ce fait les besoins supplémentaires. Au cours de l'année, une documentation très complète a été rassemblée et tenue à jour pour la prise de décision ministérielle.

Devant l'écart marqué entre les besoins et les ressources, les MNC se sont attachés à résoudre les questions posées par la troisième priorité du Conseil, à savoir, élaborer et mettre en œuvre une stratégie de création de ressources. Bien qu'il ne soit généralement pas dans les moeurs de la bureaucratie de maximiser les bénéfices dans des opérations partiellement ou purement commerciales, les MNC, devant l'urgent besoin de nouvelles sources de revenus, élaborent divers moyens de générer des fonds. C'est ainsi que les droits d'entrée, les ventes d'objets et de livres, les frais de stationnement, les commandites de toutes sortes sont à l'ordre du jour de nos délibérations. Il faudra surmonter bien des obstacles avant que ces fonds ne soient affectés spécifiquement aux besoins de nos usagers plutôt qu'aux besoins plus généraux du gouvernement. Nous avons d'ailleurs engagé des pourparlers avec les agences centrales à cette fin.

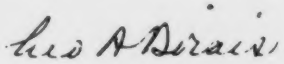
Ces diverses activités ayant des effets parfois négatifs sur la clientèle traditionnelle des musées, il est apparu au Conseil qu'une stratégie de marketing était la qua-

marketing strategy should be its fourth priority. As part of the Public Service Commission's Interchange Canada program, the NMC benefited from the services of a private sector marketing expert. As a result, our very mission was reformulated to emphasize that service to the public is the NMC's main concern. Various marketing structure proposals were studied and will be tested in the coming years.

By getting closer to their public, the National Museums hoped at the very least to gain a better grasp of what is expected of them nationwide. The Board's fifth priority was to review and reformulate the National Museum Policy. The NMC therefore took the initiative to submit working documents for a revised policy to provincial authorities and cultural affairs ministers at the federal-provincial conference in Halifax. Having organized three national search conferences on museum policy, received a mandate from the federal and provincial ministers, and obtained the input of numerous organizations and individuals, the NMC is ready to formulate national policy review proposals, which it will later bring to the attention of Cabinet.

However, these forward-looking initiatives have not eclipsed the problem of old, inadequate and dangerous accommodation in which a large portion of our staff and collections are housed. The Board's sixth priority is thus to obtain safe accommodation for all components. In addition to drawing up and constantly updating a Corporate accommodation plan, our officers have worked on relocation proposals for the National Museum of Natural Sciences and the National Museum of Science and Technology. Finally, plans for the establishment of permanent facilities for the Canadian Museum of Contemporary Photography were officially unveiled when, in February, the Minister of Communications announced that it would be established beside the Rideau Canal on the Ceremonial Route.

Pressure to move in directions that were sometimes difficult because they are unprecedented in a government context undoubtedly increased the problems facing NMC management during the past year. However, resourcefulness and administrative acumen have once again advanced the NMC's cause, notwithstanding inadequate financial and human resources and delays in authorizations. I would like to thank all National Museums staff for the undaunted optimism and dedication which they have shown in serving present and future generations of Canadians.



Léo A. Dorais

trième priorité à mettre en œuvre. Dans le cadre du programme Échange Canada de la Commission de la Fonction publique, les MNC ont pu bénéficier des services d'un expert en marketing venant du secteur privé. Grâce à sa contribution, notre mission même a été reformulée de manière à bien indiquer que le public à servir doit être au centre de nos préoccupations. Diverses propositions de structure du marketing ont été examinées et seront mises à l'épreuve au cours des prochaines années.

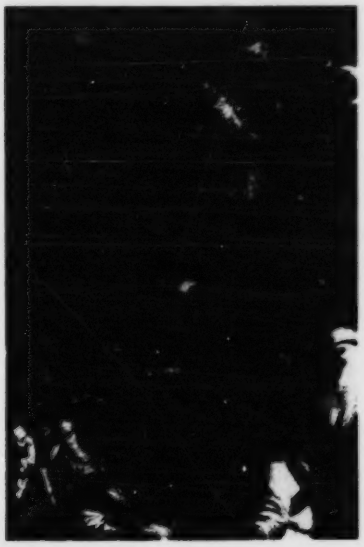
En se rapprochant de leur public, les Musées nationaux espéraient à tout le moins mieux saisir ce que l'on attend d'eux dans le système national. Une cinquième priorité du Conseil avait indiqué qu'il fallait repenser la politique nationale des musées. C'est ainsi que les MNC ont pris l'initiative de proposer des documents de travail aux autorités provinciales, puis à la Conférence des ministres responsables des affaires culturelles réunie à Halifax. Après avoir organisé trois conférences nationales de prospective sur la question globale de la politique des musées, reçu un mandat des ministres fédéral et provinciaux, obtenu les avis et opinions d'un grand nombre d'organismes et d'individus, les MNC s'apprêtent à formuler des propositions de révision de la politique nationale, qu'ils porteront ensuite à l'attention du Cabinet.

Toutes ces actions tournées vers l'avenir ne peuvent faire oublier l'inventaire de locaux vétustes, inadéquats ou dangereux dans lesquels est confinée une large proportion du personnel et des collections. Le Conseil a fait de l'obtention de locaux sécuritaires pour l'ensemble des MNC sa sixième priorité. En plus d'avoir dressé et tenu à jour un plan global d'immobilisation, nos agents ont travaillé à des projets d'implantation concernant le Musée des sciences naturelles et celui des Sciences et de la technologie. Enfin, on a mené à terme le projet du Musée canadien de la photographie contemporaine, le Ministre des Communications ayant annoncé en février l'aménagement de ce musée sur le Parcours d'honneur, en bordure du Canal Rideau.

De multiples pressions à agir dans des directions parfois difficiles à cause de leur nouveauté dans le contexte gouvernemental n'ont certes pas simplifié la tâche des cadres supérieurs. Mais des prodiges d'ingéniosité et des prouesses administratives auront réussi cette année encore à faire avancer la cause des musées malgré des ressources financières inadéquates, des effectifs trop peu nombreux et des autorisations qui tardent à venir. Je sais gré à tout le personnel des Musées nationaux du Canada de son optimisme indéfectible et de son dévouement au service des générations actuelles et à venir, ce qui rend possibles des réalisations aussi remarquables que celles qu'il a à son crédit.

Léo A Dorais

Léo A. Dorais



***The Last Communion of St. Jerome**, 1614, by Domenico Zampieri, called Domenichino, oil on canvas. This was one of 47 works borrowed by the National Gallery from the Vatican collections.*

***La Dernière Communion de saint Jérôme**, 1614, Domenico Zampieri, dit le Dominiquin; huile sur toile. L'une des 47 oeuvres empruntées par le MBAC à la collection vaticane.*

For some time now, the National Gallery of Canada has had to curtail its programmes to prepare for the move to the new building anticipated for 1987–88. What, to the observer, may have seemed a hiatus, has in fact been a productive, exciting and challenging period. The resources of the Gallery and the energies of its staff have been diverted so that, in the future, it may better preserve, study and exhibit our national treasures and serve Canadians more effectively. The new building will indeed be a home worthy of the Gallery's collections and its public. In 1988, the Gallery will at last take its rightful place among the great art museums of the world.

Visitors to the new complex can expect to find twice the exhibition space offered in the present building. Special exhibition areas will lead off the spectacular Great Hall, while the Modern and Contemporary galleries will open onto a two-storey glazed court with a bay window. All galleries will be illuminated by daylight diffused by an ingenious system of shafts. An auditorium, classrooms, seminar rooms and a reference library will be the setting of exchanges between artists, scholars, curators, students and a variety of new audiences.

Putting the finishing touches on detailed plans of each gallery and coordinating all aspects of the move have been major preoccupations this year for Gallery staff. The transfer of collections is a formidable task, requiring careful analysis and meticulous planning. To ensure a smooth transition and to keep staff up to date on developments, a special committee was formed. Celebrations for the opening are already being planned in cooperation with the National Capital Commission.

Exhibitions

The crowning event of the year was the opening on March 6 of an exhibition that was four years in the planning – *Vatican Splendour: Masterpieces of Baroque Art*. On its national tour, the exhibition will visit the Vancouver Art Gallery during Expo '86, the Art Gallery of Ontario, and the Montreal Museum of Fine Arts, before returning to the Vatican in 1987. The National Gallery, in collaboration with the Art Gallery of Ontario, was able to obtain 47 outstanding paintings, sculptures, tapestries, vestments and medals from the Vatican Museums and Library, most of which have never before been exhibited in Canada. These masterpieces by Carracci, Poussin, Bernini and others were joined by four works from the Gallery's collections, including Bernini's magnificent bust *Pope Urban VIII*. A focal point of the exhibition was Domenichino's altarpiece, *The Last Communion of Saint Jerome*, which despite its size (4.19 m by 2.56 m), was carried off to Paris by Napoleon. Lectures by a number of eminent scholars, including Professor Carlo Pietrangeli, Director General of the Vatican Museums and Pontifical Gallery, and Father Leonard E. Boyle, O.P., Prefect of the Vatican Library, added to the excitement and interest created by the exhibition. Three concerts, a series of talks, and a Bernini play sponsored by Carleton University's School of Architecture rounded off the programmes surrounding the exhibition. The lead sponsorship of Northern Telecom, which gave financial assistance to the four participating museums, and that of Alitalia, which provided transportation of works and Vatican experts from Rome to Canada and back, were critical in making the exhibition possible.

Depuis déjà quelque temps, le Musée des beaux-arts du Canada a dû réduire ses programmes en raison des préparatifs que nécessite son déménagement prévu pour 1987–1988. Ce qui, de l'extérieur, aurait pu passer pour de l'inactivité fut en réalité une période de transition féconde, exaltante et pleine de défis.

Il a fallu que le Musée mette à contribution toutes ses ressources et toutes les énergies de son personnel afin de se donner, pour l'avenir, les moyens de mieux préserver, étudier et exposer les trésors de notre patrimoine et de servir plus efficacement le public canadien.

Le Musée emménagera bientôt dans un édifice digne d'abriter une collection nationale et dont la population canadienne aura raison d'être fière; en 1988, il occupera enfin la place qui lui revient parmi les grands musées internationaux.

Dans le nouveau complexe, on a doublé la superficie des salles d'exposition. Les galeries réservées aux expositions spéciales donnent sur le Grand Hall, tandis que les galeries d'art moderne et d'art contemporain s'ouvrent sur une cour intérieure vitrée, à deux étages et avec fenêtre en saillie. Un ingénieux système de puits dans les voûtes diffusera partout la lumière naturelle dans toutes les galeries. L'auditorium, les salles de cours et de conférences de même que la bibliothèque de référence serviront de cadre à des échanges de vues entre les artistes, les spécialistes, les conservateurs, les étudiants et les divers publics.

Il va sans dire que cette année le personnel a dû redoubler d'efforts afin de mettre la dernière main aux plans détaillés de chacune des galeries et de coordonner les divers aspects du déménagement. Transporter les collections dans un autre édifice constitue une tâche considérable qui requiert une analyse sérieuse et une planification minutieuse. C'est pourquoi le Musée a mis sur pied un Comité spécial qui veillera à ce que l'opération se déroule sans heurts et qui renseignera le personnel sur l'avancement des travaux. Déjà on a commencé à planifier, en collaboration avec la Commission de la Capitale nationale, les célébrations qui marqueront la première année du nouveau Musée.

***Saint Georges et le dragon**; attribuée à Lorenzo Vaccaro, v. 1695; argent et bronze doré. Collection européenne du MBAC.*

***St. George and the Dragon**, attributed to Lorenzo Vaccaro, c. 1695, silver and gilded bronze. This work joined the Gallery's European collection.*

Expositions

L'inauguration de *Splendeurs du Vatican: chefs-d'oeuvre de l'art baroque* le 6 mars dernier est venue couronner quatre années de planification et de préparatifs. Au cours de sa tournée canadienne, l'exposition se rendra à la Vancouver Art Gallery durant Expo 86, puis s'arrêtera au Musée des beaux-arts de l'Ontario à Toronto et enfin au Musée des beaux-arts de Montréal avant de prendre le chemin du Vatican en 1987. Le MBAC, en collaboration avec le Musée des beaux-arts de l'Ontario, a pu obtenir 47 oeuvres remarquables — tableaux, sculptures, tapisseries, vêtements sacerdotaux et médailles — provenant des musées et de la bibliothèque du Vatican et, pour la plupart, exposées pour la première fois au Canada. À ces oeuvres de maîtres tels que Carracci, Poussin et le Bernin, on en a ajouté quatre qui appartiennent au MBAC, dont le *Buste du Pape Urbain VIII* du Bernin. *La dernière communion de saint Jérôme*, oeuvre du Dominiquin, constituait sans nul doute le point de mire de l'exposition. Les visiteurs ont été à même de comprendre pourquoi Napoléon, en admiration devant ce retable, avait commandé de le transporter à Paris, en dépit de ses dimensions imposantes (4m19 sur 2m56). Dans le cadre de cette exposition, le Musée avait invité comme conférenciers des spécialistes éminents tels que le professeur Carlo Pietrangeli, directeur général des musées du Vatican, et le père Leonard E. Boyle, O.P.,

Despite restraints on its resources, the Gallery was able this year to again offer a programme of diverse and stimulating exhibits to the National Capital Region audience. Two hundred prints, drawings, watercolours, and paintings in *English Caricature — 1620 to the Present*, a travelling presentation organized by the Yale Centre for British Art, traced the evolution of this genre through the works of the most important British caricaturists. A complementary exhibit at Carleton University on British caricature of Canadian subjects, and a colloquium on satire in Canada today through caricature, journalism and electronic media generated further interest in the exhibition.

Social commentary and satire were the theme of yet another exhibition, *Environments Here and Now: Three Contemporary Photographers*, which brought together the work of Lynne Cohen, Robert del Tredici, and Karen Smiley, three photographers whose provocative works explore threats to our social, physical and spiritual worlds.

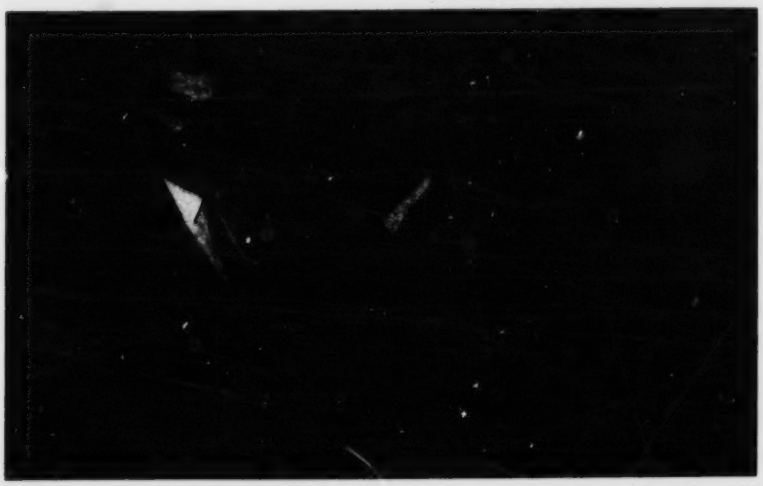
Another exhibition of contemporary works, *Pop Art: Selected Works from the Permanent Collection*, explored the adaptation of pop culture as a reaction to the preceding generation's emotional, subjective and non-representational styles. Featuring works by James Rozenquist, Claes Oldenburg, George Segal and others, the exhibition presented the diversity of styles and themes within the broad definition of Pop

The New National Gallery, an ongoing display of scale models and drawings, which evolves as problems are solved and as developments occur at the construction site on Sussex Drive, continues to sustain public interest in the new building.

In order to acquaint the public with the development and diversity of video art by Canadian and non-Canadian artists, the Gallery presented *Video Productions from Brazil and Chile*, and invited Canadian video artist Colin Campbell to lecture on the video productions from these two countries. The exhibition *Videotapes: Vera Frenkel* presented 13 years of work by this important Canadian artist.

Joseph Martin, Director, The National Gallery of Canada (right), with David Vice, President of Northern Telecom Ltd., which generously supported the four venues of ***Vatican Splendour: Masterpieces of Baroque Art****.*

Joseph Martin, directeur du MBAC (à droite), et David Vice, président de Northern Telecom Ltée, dont la générosité permet la présentation de ***Splendeurs du Vatican*** *dans quatre villes canadiennes.*



Loans

Although travelling exhibitions were limited to *Presentation Silver from the Birks Collection*, the Gallery continued to share the national collections with viewers in Canada and abroad through a vigorous loans programme. Two hundred and seventy-two works of art were loaned to 64 institutions, 17 of which were outside Canada. The Gallery was thus pleased to participate in retrospective exhibitions of the work of Kenojuak Ashevak, B.C. Binning, Gathie Falk, J.H. Caddy, W.N. Creswell, Lawren S. Harris, Arnold Maggs, J.W. Morrice, Jean-Paul Lemieux, and others presented by Canadian museums. The Gallery also contributed substantially to the McMichael Canadian Collection's *Arthur Lismer Retrospective*, with the loan of 21 drawings, and to the Mendel Art Gallery's Picasso print exhibition, with the loan of 25 drawings. Works by Gustave Moreau, James Tissot, Abraham Solomon and others were loaned to museums in Zurich, Paris, London, San Francisco and other cities beyond our borders.

Acquisitions

This year, the National Gallery added a great number of works to its vast collections of Canadian, European, American and Contemporary Art. *Jerry*, by Cornelius

préfet de la bibliothèque vaticane. Pour compléter le programme, le Musée a offert trois concerts, de nombreuses causeries ainsi qu'une pièce de théâtre écrite par le Bernin, parrainée par l'ambassade d'Italie et présentée par l'École d'architecture de l'Université Carleton.

Cette exposition a été rendue possible grâce à la générosité de Northern Telecom envers les quatre musées participants et à celle de la société Alitalia qui a assuré le transport des oeuvres et des spécialistes du Vatican.

En dépit des contraintes exercées sur les ressources, le Musée a réussi, cette année encore, à offrir un programme régional fort varié d'expositions qui ont su plaire au public. Regroupant quelque 200 estampes, dessins, huiles et aquarelles, *La caricature anglaise de 1620 à nos jours*, organisée par le Yale Center for British Art, retraçait l'évolution du genre en puisant dans l'oeuvre des plus célèbres caricaturistes britanniques. Dans le cadre de cette exposition, l'Université Carleton a présenté une exposition de caricatures britanniques sur des sujets canadiens et le MBAC a organisé un colloque portant sur la satire telle qu'elle s'exprime aujourd'hui au Canada dans la caricature, les journaux et les médias électroniques.

La critique et la satire sociale servaient aussi de thème à *Environnements d'ici et d'aujourd'hui: trois photographes contemporains*, qui regroupait les oeuvres de Lynne Cohen, Robert del Tredici et Karen Smiley, artistes dont les photographies provocantes explorent les divers phénomènes qui menacent notre univers social, physique et spirituel.

Toujours dans le domaine de l'art contemporain, *Pop art: un choix d'oeuvres de la collection permanente*, se proposait d'illustrer comment la culture pop s'est développée en réaction contre le style non figuratif des artistes de la génération précédente à qui l'on reprochait aussi leur émotivité et leur trop grande subjectivité. En choisissant les oeuvres de James Rosenquist, Claes Oldenburg, George Segal et plusieurs autres, on a voulu illustrer la diversité des styles et des thèmes qui s'inscrivent dans une définition élargie du Pop art.

Au rez-de-chaussée, *Le nouveau Musée des beaux-arts du Canada* présente des maquettes, devis et dessins que l'on modifie selon les progrès accomplis sur le chantier de la Promenade Sussex et les solutions apportées aux divers problèmes. Ainsi, les visiteurs intéressés pourront suivre jusqu'à la fin des travaux toutes les étapes de la construction.

Le Musée se fait un devoir de familiariser le public avec l'évolution et la diversité de l'art vidéo au Canada comme à l'étranger. C'est dans cette perspective qu'il a présenté les *Bandes vidéo produites au Brésil et au Chili* et qu'il a invité le vidéaste canadien Colin Campbell à prononcer une série de conférences sur les oeuvres réalisées par des artistes de ces deux pays. Un peu plus tard, *Les bandes vidéo-Vera Frenkel* retraçait 13 ans de carrière de l'une des artistes les plus réputées de la vidéo au Canada.

Prêts

Bien que le Musée des beaux-arts du Canada ait dû se limiter à la présentation d'une seule exposition itinérante, *Pièces honorifiques de la Collection Henry Birks d'orfèvrerie canadienne*, il n'a pas pour autant cessé de partager les collections nationales avec les amateurs d'art au Canada et à l'étranger grâce à un programme de prêts qui a pris de l'ampleur au cours de l'année. Au total, le MBAC a prêté 272 oeuvres à 64 établissements, dont 17 musées étrangers; il a ainsi participé à des rétrospectives de nombreux artistes, dont Kenojuak Ashevak, B.C. Binning, Gathie Falk, J.H. Caddy, W.N. Creswell, Lawren S. Harris, Arnold Maggs, J.W. Morrice et Jean-Paul Lemieux, organisées par des musées canadiens. Il a apporté une contribution substantielle à la Collection McMichael d'art canadien pour sa *Rétrospective Arthur Lismer* en lui prêtant 21 dessins, ainsi qu'à la Mendel Art Gallery qui a pu ajouter à son exposition sur Picasso 25 estampes appartenant au Musée. Certaines oeuvres d'artistes tels que Gustave Moreau, James Tissot et Abraham Solomon, entre autres, prêtées à des musées étrangers, ont été vues notamment à Zurich, Paris, Londres et San Francisco.

***Sapin et ciel**, Emily Carr, v. 1935–1936; huile. Don de la succession de Frances Barwick.*

***Fir Tree and Sky**, by Emily Carr, c. 1935–36, oil, donated by the Estate of Frances Barwick.*

Professor John Satterly, University of Toronto Physics Department, lectures on the properties of liquid air, 1950, *George Hunter, from* ***Contemporary Canadian Photography.***

Le professeur John Satterly, du département de physique de l'Université de Toronto, fait une démonstration des propriétés de l'air liquide, 1950, *George Hunter.* ***Photographie canadienne contemporaine.***

Krieghoff, and *Portrait of Pierre Doucet*, attributed to Jean-Baptiste Roy-Audy, were prominent among additions to the Canadian collection. Other noteworthy works were sculptures by Bertram Brooker, Charles Daudelin, Alfred Laliberté, and Armand Vaillancourt; prints and drawings by Claes Oldenburg; and a number of video productions. Two exceptional albums of drawings and watercolours, part of Lord Dalhousie's collection, were purchased with the aid of a grant from the Cultural Property Export Review Board: John Elliott Woolford's *Egypt* (ca. 1801–03), containing 64 works commissioned by Lord Dalhousie depicting the Egyptian campaign of the Napoleonic Wars; and John Crawford Young's album *American Portfolio No. 1* (ca. 1825–27), consisting of 49 Canadian subjects. The acquisition of *St. George and the Dragon*, an outstanding example of late-Baroque silver sculpture attributed to Neapolitan sculptor Lorenzo Vaccaro, was a handsome addition to the European collection. Eight works by the German photographer August Sander and 26 by American photographer Lisette Model were notable additions.

Donations

Thanks to the generosity of individuals and organizations, the Gallery added more than 200 works of art to its collections. *Fir Tree and Sky*, an oil by Emily Carr, a painting by Alfred Sisley, *Apple Blossoms* and *Northern Island*, a work by Elizabeth Wyn Wood, all three donated by the estate of longtime friend and supporter Frances Barwick of Ottawa, were outstanding gifts. Mr. M.F. Feheley of Toronto gave 43 sculptures, one stone block and 15 drawings by various Inuit artists as part of an on-going donation. From Dr. Dorothy M. Stillwell of Montreal came 57 Inuit prints and 25 Inuit sculptures. The print *Ponti dei Sospiri, Venice 1912* by Caroline Armington was donated by A. McKenzie Brockman of Two Mountains, Quebec. *Northern Night* by Lowrie Warrener, donated by Mrs. Lowrie Warrener of Toronto, was another exceptional donation. Joanna T. Steichen of New York and the George Eastman House of Rochester donated 60 photographs by Edward Steichen. Joseph E. Seagram and Sons Inc. added 49 photographs by various artists to the Gallery's collections.

Collections Management

Completion, before the move to new quarters, of the first phase of a computerized catalogue of all works in the collections has been set as a goal. To assist other museums in documenting their collections, the Gallery developed a descriptive cataloguing procedure, which is available to institutions on request.

Special Event

Taking its cue from the tremendous success of the Gallery's Families and Friends educational programme, the Friends of the National Gallery chose the family as the focus of its annual Friends Day in December, which was opened by Maureen McTeer and her daughter Catherine. Close to 3000 visitors took part in guided tours, viewed films and were entertained by jazz and classical music ensembles.

Acquisitions

Le Musée a ajouté cette année de nombreuses oeuvres à sa vaste collection d'art canadien, européen, américain et contemporain. Parmi les plus importantes acquisitions en art canadien, il convient de signaler *Jerry* de Cornelius Krieghoff et le *Portrait de Pierre Doucet* attribué à Jean-Baptiste Roy-Audy; on note également des sculptures de Bertram Brooker, Charles Daudelin, Alfred Laliberté et Armand Vaillancourt, des dessins et estampes de Claes Oldenburg ainsi que plusieurs productions vidéo.

Grâce à une subvention accordée par la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, le MBAC a pu se porter acquéreur de deux albums exceptionnels de dessins et d'aquarelles faisant partie de la collection de Lord Dalhousie: *Égypte* (v. 1801–1803) de John Elliott Woolford, qui comprend 64 oeuvres commandées par Lord Dalhousie, retraçait la campagne d'Égypte durant les guerres napoléoniennes; dans *American Portfolio No 1* (v. 1825–1827), John Crawford Young traite 49 sujets canadiens. À la collection européenne s'est ajoutée une remarquable sculpture en argent, de style baroque, *Saint Georges et le Dragon*, attribuée à l'artiste napolitain Lorenzo Vaccaro. Mentionnons également huit photos de l'allemand August Sander et 26 de l'américaine Lisette Model.

Dons

Grâce à la générosité d'un grand nombre de personnes et d'organismes, le MBAC a pu ajouter plus de 200 oeuvres à ses collections. Ces dons comprennent, entre autres, une huile d'Emily Carr, *Sapin et ciel*, une toile d'Alfred Sisley, *Pommiers en fleurs*, et *Île du Nord*, oeuvre d'Elizabeth Wyn Wood, qui proviennent toutes trois de la succession de Frances Barwick d'Ottawa, une amie de longue date du MBAC. M.F. Feheley de Toronto a remis 43 sculptures, une pierre à imprimer et 15 dessins de divers artistes inuit comme seconde tranche d'un don échelonné sur plusieurs années. Dorothy M. Stillwell de Montréal a fait un don d'oeuvres d'art inuit, 57 estampes et 25 sculptures, et A. McKenzie Brockman de Deux-Montagnes a donné *Le pont des soupirs, Venise 1912* de Caroline Armington. Autre don exceptionnel, *Northern Night* de Lowrie Warrener, offert par son épouse. Joanna T. Steichen et la George Eastman House de Rochester ont remis au Musée 60 photographies prises par Edward Steichen, tandis que la compagnie Joseph E. Seagram and Sons Inc. lui offrait 49 photos par divers artistes.

Gestion des collections

Le Musée des beaux-arts du Canada s'est fixé comme objectif de terminer la première phase d'un catalogue informatisé de toutes les oeuvres de la collection avant le déménagement. À cette fin, il a mis au point une méthode descriptive dont les autres établissements peuvent profiter s'ils le désirent.

Journée des Amis

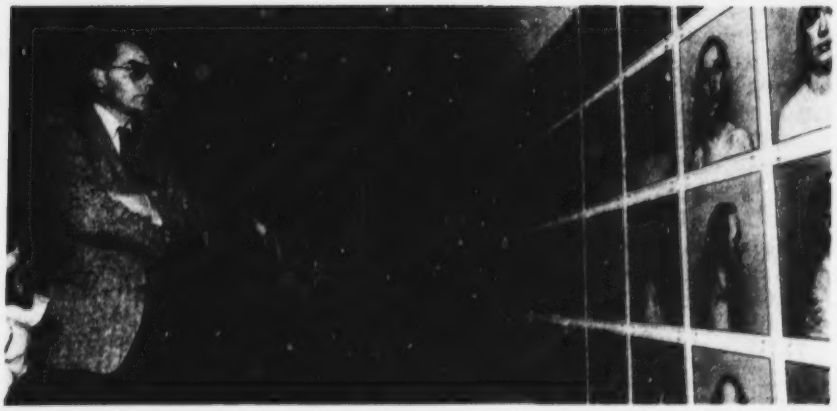
Inspirés par l'immense succès remporté par le programme *Familles et amis* offert par les Services éducatifs, les organisateurs avaient choisi la famille comme thème de la Journée des Amis du MBAC le 1er décembre. C'est Mme Maureen McTeer qui a procédé à l'inauguration en compagnie de sa fille Catherine. Près de 3 000 personnes ont participé à des visites guidées et assisté à la projection de films ainsi qu'à des concerts de jazz et de musique classique.

Publications

Parmi les ouvrages les plus importants publiés par le Musée cette année, on compte trois catalogues d'expositions. *Splendeurs du Vatican: chefs-d'oeuvre de l'art baroque*, a été rédigé par Catherine Johnston, conservatrice de l'art européen, et Marc Worsdale, spécialiste réputé du Bernin; le directeur Joseph Martin a signé l'in-

***Action capillaire no 2**, James Rosenquist, 1933; huile, plastique, néon, métal, bois. **Pop Art**.*

***Capillary Action No. II**, James Rosenquist, 1933, oil, plastic, neon, metal, wood, from **Pop Art**.*



The opening of the exhibition ***Contemporary Canadian Photography*** *drew crowds to the Gallery. Photo: Paul Couvrette.*

L'inauguration de ***Photographie canadienne contemporaine*** *a attiré une foule considérable au MBAC, Photo : Paul Couvrette.*

Publications

Three scholarly catalogues were the highlights of the publishing programme this year, with the release of *Vatican Splendour: Masterpieces of Baroque Art*, co-authored by Catherine Johnston, Curator of European Art and Marc Worsdale, noted Bernini scholar, with a foreword by Director Joseph Martin and an essay on the baroque period by Gyde Vanier Shepherd, Assistant Director, Public Programmes. *XLII Biennale di Venezia 1986* was written by Diana Nemiroff, Assistant Curator, Contemporary Art, featuring the innovative work of artists Melvin Charney and Krzysztof Wodiczko, who will represent Canada at the Biennial. *Environments Here and Now: Three Contemporary Photographers* was written by Ann Thomas, Assistant Curator, Photography Collection. The popular guide *Vatican Splendour* was published in English, French and Italian. *The National Gallery, Past and Prologue* also appeared. An Annual Bulletin was released, and work continued on two long-term projects documenting the collections: the Canadian Permanent Catalogue and the European Permanent Catalogue.

Reproductions

Reproductions have always played a vital role in making National Gallery collections known to a broader public, and in supporting scholarship and research. Approximately 10 000 slides and photographs of works in the collections appeared, with the Gallery's permission, in live media and in a range of publications, from school texts to art journals. Six new Christmas cards and hasti-notes were published, one of them featuring Bernard Van Orley's *The Virgin and Child*, along with a series of posters including *Two girls Reading* by William Brymner and *Christ Child* by Luini.

Bookstore

The Bookstore has in stock more than 10 000 books, magazines and catalogues on the many facets of art from all over the world as well as from Canada, and a vast selection of reproductions, posters, cards and various gift items. In 1985–86 it published for the first time a booklet listing and describing items for sale, and articles featuring works of art from the Gallery's numerous collections.

Library

With its holdings of 90 000 books, 45 000 documentary files, and 310 000 photographs and slides, the Gallery's library continues to be one of the most important resources for art historians and student researchers in Canada. More than 13 000 visitors passed through its doors in 1985–86, and were guided to sources by its expert staff. A further 5000 queries were answered by mail, and access to the library's holdings was available through the University of Toronto Automated Systems, which links 300 libraries in Canada, the United States and Japan.

Canadian Museum of Contemporary Photography

The Canadian Museum of Contemporary Photography (CMCP) celebrated its first full year of affiliation with the National Museums of Canada with a major

troduction et Gyde Vanier Shepherd, directeur adjoint, est l'auteur d'un article sur l'art baroque. *42e Biennale de Venise 1986*, rédigé par Diana Nemiroff, conservatrice adjointe, Art contemporain, mettait en lumière l'oeuvre originale des artistes Melvin Charney et Krzysztof Wodiczko qui représenteront le Canada à cet événement. *Environnements d'ici et d'aujourd'hui: trois photographes contemporains* est signé Ann Thomas, conservatrice adjointe, Collection de photographies. Pour *Splendeurs du Vatican*, le MBAC a produit un guide populaire en trois langues — français, anglais et italien. Il a aussi fait paraître un *Bulletin annuel* ainsi que la brochure *Le Musée des beaux-arts du Canada, d'hier à aujourd'hui*. Par ailleurs, le travail s'est poursuivi sur deux projets à long terme portant sur la documentation des collections: les catalogues des collections permanentes d'art canadien et d'art européen.

Reproductions

Les reproductions ont toujours joué un rôle essentiel pour faire connaître les collections du MBAC à un plus vaste public et pour contribuer aux études spécialisées et à la recherche. Avec la permission du Musée, quelque 10 000 diapositives ou photos ont paru dans diverses productions audio-visuelles ou encore dans toute une gamme de publications allant des manuels scolaires aux journaux d'art. Le Musée a aussi publié six nouvelles cartes de Noël, dont l'une reproduit *La Vierge et l'Enfant* de Bernard van Orley, ainsi qu'une série d'affiches comprenant, entre autres, *Deux jeunes liseuses* de Brymner, et *L'Enfant Jésus* de Luini.

Librairie

La Librairie offre à sa clientèle plus de 10 000 livres, périodiques et catalogues, publiés au Canada et à l'étranger et traitant de l'art sous tous ses aspects, sans compter un vaste choix d'articles allant des cartes de toutes sortes aux reproductions et aux affiches. Pour la première fois cette année, elle a publié un dépliant publicitaire afin de donner un aperçu des nombreux articles qu'on peut s'y procurer.

Bibliothèque

Avec ses 90 000 livres, ses 45 000 fiches documentaires et ses 310 000 photos et diapositives, la bibliothèque du Musée constitue l'une des plus importantes sources de renseignements au pays pour les historiens de l'art, les étudiants et les chercheurs. Plus de 13 000 personnes s'y sont rendues cette année et ont pu bénéficier de la compétence du personnel pour les guider dans leurs recherches. En outre, la bibliothèque a répondu à 5 000 demandes écrites et ses ressources uniques sont accessibles par le biais du système automatisé de la bibliothèque de l'Université de Toronto qui relie 300 bibliothèques du Canada, des États-Unis et du Japon.

M. Léo A. Dorais, l'honorable Marcel Masse et Mme Martha Langford, directrice du Musée canadien de la photographie contemporaine, à la conférence de presse au cours de laquelle on a dévoilé la maquette et l'emplacement du nouveau musée. Photo : David Barbour.

Dr. Léo A. Dorais, the Honourable Marcel Masse, and Martha Langford, Director, Canadian Museum of Contemporary Photography, at the press conference announcing the new accommodations for the Canadian Museum of Contemporary Photography. Photo: David Barbour.

exhibition at the National Gallery. *Contemporary Canadian Photography* took as its departure point the book by the same name published in 1984 by Hurtig Publishers, expanding on the published works to provide a broader survey of Canadian photography from 1960 to the present, including more than 200 works by 125 artists. The Ottawa venue was an opportunity to present 10 selections from CMCP's audio-visual series, *VIEW: The Canadian Photographer*, and to hold a colloquium, "Beyond Contemporary Canadian Photography." The exhibition was seen in eight other Canadian cities.

The Travelling Exhibition Programme was enriched by 16 new exhibitions, which included the work of John Chalmers, Stan Denniston, Chick Rice, Alison Rossiter and Joyan Saunders. These and other works from the collection were seen by more than 675 000 people across Canada.

At the Justina M. Barnicke Gallery, Hart House, University of Toronto, the Canadian Museum of Contemporary Photography launched *Walter Curtin: A Retrospective*. This exhibition, curated by Martha Hanna from Curtin's negatives held in the National Photography Collection of the Public Archives of Canada, and accompanied by an illustrated catalogue, traced Curtin's career in editorial and commercial photography.

To the Museum's permanent collection of more than 150 000 works were added approximately 500 photographs through purchases from Canadian artists such as Richard Baillargeon, Bruce Barr, Serge Clément, Ruth Kaplan, Miklos Legrady, Michel Lamothe, Terry Munro and Justin Wonnacott.

Other recent acquisitions — works by Cheryl Sourkes and Shelagh Alexander — were loaned for exhibition at the 49th Parallel in New York, with Alexander's two pieces going on to the Museum Moderner Kunst in Vienna. Twenty-four works by Pierre Gaudard, Claire Beaugrand-Champagne and Gabor Szilasi were included in an exhibition entitled *Quebec Documentary: 1950 to the Present* organized by the Photographers Gallery in Saskatoon.

CMCP is presently preparing a number of important exhibitions and publications for presentation in the new fiscal year. Among them are an exhibition and interview featuring Cheryl Sourkes, the panoramic photographs of Geoffrey James, a survey of the work of Evergon, and a retrospective of the photographs of Sam Tata.

On February 3, 1986, the honourable Marcel Masse, Minister of Communciations, announced that a new home had been found for the Canadian Museum of Contemporary Photography. The Museum will be housed in a building reconstructed from a disused railroad tunnel running along the west face of the Chateau Laurier, between the hotel and the locks. The central location will ensure visibility and access for visitors, and will facilitate efficient administration and mutual support for the public programmes.

The European collection intrigues a group of children.

La collection européenne suscite la curiosité d'un groupe d'enfants.

Karen Smiley, Robert del Tredici et Lynne Cohen (de gauche à droite), les artistes de ***Environnements d'ici et d'aujourd'hui : trois photographes contemporains****, ont assisté à l'inauguration de l'exposition. Photo: Paul Couvrette.*

Karen Smiley, Robert del Tredici and Lynne Cohen (left to right), the three photographers represented in ***Environments Here and Now: Three Contemporary Photographers****, attended the opening of the exhibition. Photo: Paul Couvrette.*

Musée canadien de la photographie contemporaine

Le Musée canadien de la photographie contemporaine (MCPC) a célébré le premier anniversaire de son affiliation au Musée des beaux-arts en présentant à Ottawa *Photographie canadienne contemporaine*. Cette exposition d'envergure constitue une version augmentée du recueil lancé en 1984 par Hurtig Publishers; ses 200 oeuvres réalisées par 125 artistes donnent un aperçu encore plus complet de la photographie canadienne de 1960 jusqu'à aujourd'hui. On a profité de l'occasion pour présenter dix diaporamas de la série *VUE: Le photographe canadien* et pour tenir un symposium intitulé *Au-delà de la photographie canadienne contemporaine*. L'exposition achève actuellement sa tournée de huit villes canadiennes.

Le MCPC a préparé 16 nouvelles expositions itinérantes qu'il a ajoutées à son programme. Elles portent, entre autres, sur l'oeuvre de John Chalmers, Stan Denniston, Chick Rice, Alison Rossiter et Joyan Saunders. Au total, il a réussi à rejoindre plus de 675 000 Canadiens au cours de l'année.

C'est à la Galerie Justina M. Barnicke de la Hart House, Université de Toronto, que le MCPC a lancé *Walter Curtin: Une rétrospective*. Préparée par Martha Hanna à partir de négatifs appartenant à la Collection nationale de photographies des Archives publiques du Canada, et accompagnée d'un catalogue illustré, l'exposition retrace la carrière de Curtin comme photographe de magazine et de publicité.

Aux 150 000 photos qui constituent sa collection permanente, le Musée en a ajouté près de 500 qu'il a achetées d'artistes canadiens tels que Richard Baillargeon, Bruce Barr, Serge Clément, Ruth Kaplan, Miklos Legrady, Michel Lamothe, Terry Munro et Justin Wonnacott.

D'autres acquisitions récentes, oeuvres de Cheryl Sourkes et de Shelagh Alexander, ont fait l'objet de prêts au 49e Parallèle à New York, les deux photos d'Alexander allant ensuite au Museum Moderner Kunst à Vienne. La Photographers Gallery à Saskatoon, qui organisait *Quebec Documentary: 1950 to the Present*, a pu y inclure 24 photos de Pierre Gaudard, Claire Beaugrand-Champagne et Gabor Szilasi.

Le Musée canadien de la photographie contemporaine travaille actuellement à la préparation d'expositions et de publications pour la prochaine année financière. Il y aura, entre autres, une exposition et une entrevue mettant en vedette Cheryl Sourkes, les photographies panoramiques de Geoffrey James, un tour d'horizon de l'oeuvre d'Evergon et une rétrospective des photos de Sam Tata.

Le 3 février, l'honorable Marcel Masse annonçait qu'on avait déniché un site particulièrement exceptionnel pour abriter le MCPC. Il s'agit d'un tunnel ferroviaire désaffecté longeant le mur ouest du Château Laurier, entre l'hôtel et le Canal Rideau. Sis au coeur même de la ville, le Musée sera facilement repérable et accessible, et la proximité du MBAC contribuera grandement à l'efficacité administrative et à la coordination des efforts pour les programmes publics.

Daniel dans la fosse aux lions*, le Bernin, terre cuite.* ***Splendeurs du Vatican.***

Daniel in the Lion's Den*, G.L. Bernini, terracotta, from* ***Vatican Splendour: Masterpieces of Baroque Art.***

This silver tea urn, made in England around 1778, was purchased by the Museum.

Urne à thé, fabriquée en Angleterre vers 1778. Acquisition récente.

The National Museum of Man focused its sights more and more clearly on preparing for the new buildings, concluding the year with only 27 months remaining before opening of the Parc Laurier complex. With no additional funding forthcoming, it was necessary to reassess plans and to divert present resources as much as possible to accommodations projects.

Planning teams for the Grand Hall and the Native Art Gallery carried concepts forward to completion of impressive models. The Native Peoples Hall, the History Hall, the Children's Museum, and Fine Crafts and Folk Art Galleries are still in the concept planning stage. Preliminary planning was also undertaken on the Museum Resource Centre, the laser crystal for the ceremonial plaza, and the people-mover system, which will give visitors access to the collections holding areas. Planning also began on a great variety of public programmes, including theatre, film, and demonstrations to be offered in the new facilities. A study of the Museum's publishing programme, completed by the Publishing Review Group, will be used to develop the publishing plan for Parc Laurier and to direct the course of publishing for the next decade.

Exhibitions

While staff concentrated on development of exhibitions for Parc Laurier, the Museum was pleased to host seven temporary exhibitions at the Victoria Memorial Museum Building (VMMB) to stimulate and challenge a large segment of the 490 442 visitors to the Museum. In the Special Exhibition Gallery, *Patterns of Power*, from the McMichael Canadian Collection, explored aesthetic imagery and symbolic motifs in nineteenth-century Indian artifacts collected in the Great Lakes region by Major Jasper Grant of the 41st Regiment of Ireland. The immensely popular *Puppetry of China*, circulated by the Center for Puppetry Arts in Atlanta, Georgia, presented hand, string, rod and shadow puppetry from centuries-old Chinese tradition. Another exhibition with a Chinese theme, *Chinese Export Porcelain*, was curated by Parks Canada, and featured Chinese porcelain exported to Canada in the eighteenth and nineteenth centuries and found in archaeological sites across the country.

A Day in the Life of Canada, an exhibition circulated by American Express Canada, Inc., collected the work of 100 photographers who captured the texture of Canadian life on June 8, 1984. *Kites/ Windbirds*, an unusual exhibition hung from the lofty ceiling of the Salon, delighted visitors with kites painted by 33 contemporary German artists. The exhibition was sponsored by the Embassy of the Federal Republic of Germany. *Discover Ecomuseums*, a display of photographic panels from the Musée de Bretagne, France, and *Too Good to Eat*, gingerbread creations by local artisan J. Fraser, were shown in the Mezzanine.

Thirteen travelling exhibitions, circulated to 31 institutions during the 1985-86 fiscal year, enriched the programmes of museums both small and large. *From the Heart*, an exhibition of folk art that charmed Canadians across the country, concluded its two-year tour. *Works of Craft: The Massey Foundation Collection*, a major exhibition celebrating the variety and excellence of contemporary Canadian craftsmanship, continued to be welcomed by regional audiences throughout Canada.

Sans titre, Abraham Anghik, Paulatak (T.N.-O.), v. 1985. Don du docteur Norman Epstein de Toronto.

Untitled, by Abraham Anghik, Paulatak, N.W.T., c. 1985. Donated to the Museum by Dr. Norman Epstein, Toronto.

Le Musée national de l'Homme s'est de plus en plus consacré à la préparation relative aux nouvelles installations, puisqu'à la fin de l'année il ne restait que 27 mois avant l'inauguration du complexe du parc Laurier. Le Musée, ne prévoyant pas recevoir de fonds supplémentaires, a dû réévaluer ses plans et faire le meilleur usage possible des ressources actuelles.

Les équipes de planification du Grand Hall et de la Salle de l'art autochtone en sont arrivées à produire des maquettes impressionnantes. L'équipe de la Salle de l'histoire a présenté une proposition nouvelle, centrée sur l'histoire de la famille; l'idée originelle de paysage urbain, qui reposait en majeure partie sur des reconstitutions de bâtiments, est devenue plus souple grâce à l'adoption de techniques d'exposition plus variées. La Salle des Autochtones, le Musée des enfants et les Salles des métiers d'art et de la culture traditionnelle en sont encore aux premiers stades de la planification. C'est également le cas du Centre de la documentation, de la structure pyramidale qui sera érigée à l'entrée du musée et des véhicules qui transporteront les visiteurs à travers les réserves des collections. On a aussi travaillé à la planification de programmes publics fort variés, comprenant notamment des pièces de théâtre, des démonstrations et des films qui seront offerts dans les nouvelles installations.

Le groupe d'étude sur l'édition a déposé un rapport qui servira à l'élaboration du plan d'édition pour le Musée du parc Laurier et qui orientera toutes les activités dans ce domaine au cours de la prochaine décennie.

Expositions

Tandis que le personnel faisait porter tous ses efforts sur la création d'expositions pour le parc Laurier, le Musée avait le plaisir d'accueillir à l'Édifice commémoratif Victoria (ÉCV) sept expositions temporaires qui ont su intéresser une grande partie des 490 442 visiteurs. Dans la Salle des expositions spéciales, *Vers la force spirituelle*, de la Collection McMichael d'art canadien, invitait à découvrir l'esthétique et la symbolique d'objets amérindiens du XIX^{e} siècle, recueillis dans la région des Grands Lacs par le major Jasper Grant du 41re Regiment of Ireland. L'immensément populaire *Marionnettes de Chine*, mise en tournée par le Center for Puppetry Arts d'Atlanta en Georgie, présentait des marionnettes à gaine, à fils et à tige, de même que des marionnettes d'ombres, toutes de tradition très ancienne. *La porcelaine chinoise d'exportation au Canada*, organisée par les soins de Parcs Canada, rassemblait des objets exportés ici aux XVIII^{e} et XIX^{e} siècles et recueillis dans des sites archéologiques un peu partout au pays. *Une journée dans la vie du Canada*, mise en tournée par American Express Canada, Inc., réunissait les oeuvres de 100 photographes qui ont pris sur le vif des scènes de la vie de tout un pays le 8 juin 1984. Présentée sous l'égide de l'ambassade de la République fédérale d'Allemagne, *Cerfs-volants/oiseaux du vent* a enchanté les visiteurs avec ses cerfs-volants peints par 33 artistes allemands contemporains et suspendus dans les hauteurs du Salon. Dans la Mezzanine, on a installé successivement *Découvrir les Écomusées*, qui regroupait des panneaux photographiques provenant du Musée de Bretagne en France, et *Trop beaux pour être mangés*, des créations en pain d'épice de J. Fraser, un artisan de la région.

Au cours de l'exercice financier 1985–1986, 13 expositions itinérantes ont enrichi les programmes de 31 musées, petits et grands. *Du fond du coeur*, une exposition d'art traditionnel qui a fait les délices de bien des visiteurs aux quatre coins du pays, a terminé sa tournée de deux ans. *Objets d'art, oeuvres d'artisans: la Collection de la*

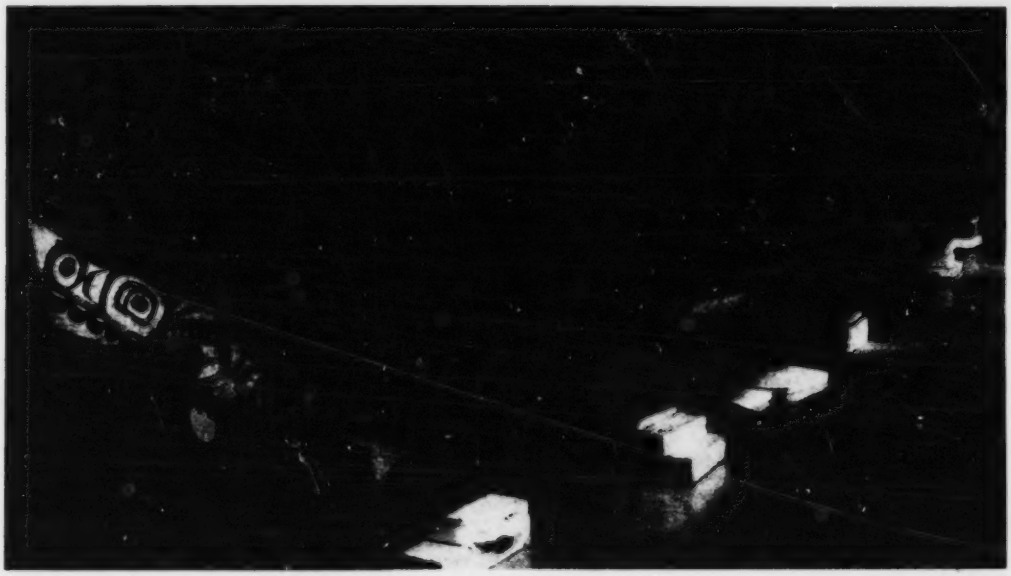
Loans

Loans were an activity essential to sharing the Museum's collections with institutions from coast to coast and beyond our borders. Of particular note among a great many works loaned for Expo '86 was a 16.5-meter Haida war canoe, which will be the centerpiece of the Canada Pavilion. The conservation, preparation and shipping of this magnificent national treasure was truly an exercise in creativity. Another major piece on public view at Expo '86 will be *Raven Brings Light to Mankind*, a large gold-plated bronze sculpture by Haida artist Robert Davidson. The History Divison was happy to participate, through loan of works, in a major exhibition on the Quebec sculptor Louis Jobin in preparation by le Musée du Québec. The Canadian Ethnology Service loaned works of native art to *Challenges*, an exhibition presented at the Centre Culturel de Meervaart in Amsterdam. A number of works were loaned to the McMichael Canadian Collection's exhibition, *Patterns of Power*. Preparation of masterworks for loan to the Glenbow Museum, Calgary for its 1988 Olympics exhibition of native art treasures is underway. This exhibition will later inaugurate the Special Exhibition Gallery at the new Museum of Man at Parc Laurier.

The Canadian Centre for Folk Culture Studies (CCFCS) loaned items to Parks Canada (Quebec), the Ottawa Quilt Guild, le Musée Laure Conan in La Malbaie, the Vancouver Maritime Museum, the Art Gallery of Nova Scotia, le Musée du Québec, the St. Catharines Historical Museum, the Dunlop Art Gallery in Regina, and the National Library in Ottawa.

Research

North American Indian studies were the subject of two major research initiatives. An Algonquian linguistic project involving collection and publication of representative short stories in all the Algonquian languages, complete with transcriptions, translations and morpheme-by-morpheme analysis, was initiated. A field study of Iroquois political oratory, conducted under a grant from the (U.S.) National Endowment for the Humanities, broke new ground. The study, which accumulated 1000 pages of transcribed and translated texts relating to the Iroquois system of diplomacy, will be entered on a computer in 1986, and will be



Haida war canoe in storage before transit to the Canada Pavilion, Expo '86, Vancouver.

Canot de guerre haida, qu'on a restauré avant son départ pour le pavillon du Canada à l'Expo 86.

Fondation Massey, qui célèbre la variété et l'excellence de l'artisanat canadien contemporain, a continué de recevoir un bel accueil dans les différentes régions.

Prêts

Les prêts constituent un moyen essentiel de partager les collections du Musée avec divers établissements d'un océan à l'autre et au delà de nos frontières. Parmi toutes les oeuvres prêtées pour Expo 86, il convient de noter particulièrement un canot de guerre haida de 16,5 mètres, qui occupera la place d'honneur au pavillon du Canada. La restauration, la préparation et l'expédition de cet impressionnant trésor national ont constitué un véritable exercice de créativité. Les visiteurs d'Expo 86 auront également le plaisir de voir *Corbeau apportant la lumière au monde*, une imposante sculpture de bronze plaquée or, commandée par le Musée à l'artiste Robert Davidson. La Division de l'histoire a été heureuse de contribuer à une grande exposition sur le sculpteur québécois Louis Jobin, que prépare actuellement le Musée du Québec.

Le Service canadien d'ethnologie a prêté des oeuvres d'art autochtone pour *Défis*, présentée au Centre culturel de Meervaart à Amsterdam, et pour *Vers la force spirituelle* de la Collection McMichael d'art canadien. Il prépare actuellement les chefs-d'oeuvre que le Glenbow Museum inclura dans son exposition de trésors de l'art autochtone, organisée à l'occasion des Jeux olympiques de 1988 et qui viendra ensuite inaugurer la Salle des expositions spéciales du parc Laurier.

Pour sa part, le Centre canadien d'études sur la culture traditionnelle a prêté des pièces de sa collection à Parcs Canada (Québec), à la Bibliothèque nationale et à l'Ottawa Quilt Guild ainsi qu'aux établissements suivants: le Musée régional Laure Conan à La Malbaie, le Vancouver Maritime Museum, l'Art Gallery of Nova Scotia, le Musée du Québec, le St. Catharines Historical Museum et la Dunlop Art Gallery à Regina.

Recherches

Les Amérindiens ont fait l'objet de deux importants travaux de recherche. On a lancé un projet de linguistique consistant à recueillir et à publier des contes typiques dans toutes les langues algonquiennes, avec transcriptions, traductions et analyses morphème par morphème. Une étude de la rhétorique politique iroquoise, effectuée sur le terrain grâce à une subvention d'un organisme américain, le National Endowment for the Humanities, a fait oeuvre de pionnier. L'étude, qui a accumulé 1 000 pages de textes transcrits et traduits relatifs au système de diplomatie iroquois, sera introduite sur ordinateur en 1986 et publiée à une date ultérieure, avec une analyse linguistique et culturelle.

Six petits groupes ont effectué des recherches archéologiques sur le terrain, des Maritimes au delta du Mackenzie, ce qui a permis d'accumuler beaucoup de données et d'objets pour les expositions du parc Laurier. Le projet le plus important a probablement été la poursuite des fouilles aux grottes du Poisson-bleu, dans le nord du Yukon, un site que semblent avoir occupé il y a 18 000 ans des chasseurs de la période glaciaire venus de Sibérie. On a également effectué des fouilles dans un site occupé par l'homme primitif dans l'Île-du-Prince-Édouard, des travaux dans des sites inuit des T. N.-O. datant de la fin de l'époque préhistorique et du début de l'époque historique, de même que des opérations de reconnaissance sur la côte du Labrador et dans le sud du Yukon.

Le Programme d'initiatives pétrolières et gazières dans le Nord (PIPGN) a financé et dirigé d'importantes activités archéologiques de reconnaissance. Le Programme, qui a terminé sa première année complète avec la Commission archéologique du Canada et qui dispose maintenant de quatre employés à temps plein, a envoyé trois groupes sur le terrain en 1985, dans la partie inférieure de la vallée du Mackenzie et dans le nord du Yukon. Il a fait effectuer à contrat d'autres travaux dans l'Extrême Arctique.

Gold George III medal awarded to an Indian chief was purchased by the CWM.

Le MCG a acheté cette médaille d'or à l'effigie de George III, qui avait été décernée à un chef indien.

published at a later date, with linguistic and cultural analysis.

Six small field parties conducted archaeological research from the Maritimes to the Mackenzie Delta, significantly broadening the data and artifact base for displays at Parc Laurier. Perhaps most significant was continued excavation at Bluefish Cave in the northern Yukon, a site that appears to have been occupied as many as 18 000 years ago by Ice Age hunters from Siberia. Other archaeological field projects included excavation of an Early Man site on P.E.I., work on late-prehistoric and early historic Inuit sites in the Northwest Territories, and survey work on the Labrador coast and in southern Yukon.

The Northern Oil and Gas Action Project (NOGAP) funded and conducted major archaeological reconnaissance activities in the North. NOGAP, which completed its first fully operational year with the Archaeological Survey of Canada (ASC), and which now has a full-time staff of four, put three parties into the field in 1985 in the lower Mackenzie Valley and northern Yukon area. Further work was carried out under contract in the High Arctic.

CCFCS conducted fieldwork research in British Columbia, Alberta, Manitoba, Ontario, Quebec and Nova Scotia.

Public Programmes

Despite concentration of staff and resources on programmes for the new building, the level of service to the public visiting the VMMB did not diminish. The number of school groups participating in educational programmes conducted by volunteers in fact increased to 500, accommodating 15 000 students. More than 72 per cent of all groups visiting the Museum between October and April took advantage of educational services offered by volunteers. Plans for a computer prototype for booking groups and maintaining statistics on school and public programmes was developed. The prototype should be in place in the coming fiscal year. Weekend programmes continued to be popular with both children and adults. Highlights were a presentation by the Rag and Bone Theatre puppetry group to complement *Puppetry of China*, and a Christmas performance by the Théatre de Marionnettes.

Joint planning and promotional efforts with the National Museum of Natural Sciences were rewarded with the record attendance by over 5000 visitors to a three-day *Ikebana* exhibition and demonstration of Japanese flower arranging for International Museums Day. A kite-making workshop drew so many participants that two further workshops were offered at the NCC Balloon Festival and the Canada Day celebrations.

Continued efforts to draw new visitors to the Museum led to preparation of text for Infomart Telidon terminals to be placed in museums, hotels and shopping centres in the Ottawa area.

With the National Museum of Natural Sciences and the National Museum of Science and Technology, the Museum conducted a videotape project involving 20 students from Emily Carr School, who recorded their impressions of the staff and exhibitions of the three institutions.

Working toward closer cooperation with the City of Hull in preparation for the move to Parc Laurier, the Public Programmes Division supported the activities of the Association des Urbanistes du Québec, and Le Salon des métiers d'art.

Publications

A change in the criteria governing resource allocation for corporate publishing meant that production of some for-sale publications was suspended. Other revenue-generating alternatives are being developed.

Although no new publications were printed internally in 1985–86, co-publishing projects flourished. The first four English editions of a new series on highlights of Canadian military history, two new volumes in the History of Canadian Cities series, a volume in the Canadian Archaeology collection and the book *1944, les Canadiens en Normandie* were printed.

Le Centre canadien d'études sur la culture traditionnelle a mené des enquêtes sur le terrain en Colombie-Britannique, en Alberta, au Manitoba, en Ontario, au Québec de même qu'en Nouvelle-Écosse.

Programmes publics

Malgré l'affectation prioritaire du personnel et des ressources aux programmes concernant les nouvelles installations, le niveau de service offert aux visiteurs de l'ÉCV n'a pas diminué, surtout à cause de l'excellent travail des bénévoles. Le nombre des groupes scolaires auxquels ils ont offert des programmes éducatifs a même augmenté cette année, passant à 500, soit 15 000 élèves; et les trois-quarts de tous les groupes ayant visité le Musée entre octobre et avril ont aussi bénéficié de leurs services. On a mis au point le prototype d'un programme destiné à informatiser l'enregistrement des groupes de même que les statistiques concernant les programmes préparés à l'intention des groupes d'écoliers et du public. La mise en place devrait s'effectuer au cours de la prochaine année financière.

Les programmes de fin de semaine ont choyé leur public, et tout particulièrement les amateurs de marionnettes, d'abord par le Rag and Bone Theatre, dans le cadre de *Marionnettes de Chine*, puis par le Théâtre de Marionnettes qui présentait son spectacle durant la période des Fêtes. Les efforts conjoints de planification et de promotion déployés avec le Musée national des sciences naturelles ont été récompensés par le présence record de plus de 5 000 visiteurs venus admirer une exposition de trois jours sur l'art japonais de l'arrangement floral *Ikebana* et assister à des démonstrations à l'occasion de la Journée internationale des musées. Un atelier de fabrication de cerfs-volants a attiré tellement de participants qu'on a décidé d'en offrir d'autres à l'occasion de la fête du Canada et du Festival des Montgolfières organisé sous les auspices de la CCN.

Les efforts constants que déploie le Musée en vue de rejoindre une nouvelle clientèle ont abouti à la préparation de textes pour les terminaux d'Infomart Télidon qu'on a commencé à installer dans des musées, des hôtels et des centres commerciaux de la région d'Ottawa.

Avec le Musée national des sciences naturelles et le Musée national des sciences et de la technologie, le Musée a réalisé un vidéo dans lequel 20 élèves de l'Emily Carr School livrent leurs impressions sur le personnel et les expositions des trois établissements.

Cherchant à collaborer de façon plus étroite avec la ville de Hull en vue de la préparation du transfert au parc Laurier, la Division des programmes publics a appuyé les activités de l'Association des urbanistes du Québec et du Salon des métiers d'art.

Publications

À cause de modifications apportées aux critères régissant l'allocation des ressources pour l'édition aux MNC, il a fallu suspendre la production de certaines publi-

***Sterne arctique nourrissant sa compagne**, Paulosie Sivuak, gravée par Davidee Angutigirk, Povungnituk, 1985. Don de la Fédération des Coopératives du Nouveau-Québec.*

***Arctic Tern Bringing Food to its Mate**, artist Paulosie Sivuak, printer Angutigirk, Povungnituk, 1985. Donated to the Museum by La Fédération des Coopératives du Nouveau-Québec.*

In collaboration with the National Film Board, eight additional slide shows in the popular series *A Visual History of Canada* were produced. The series, accompanied by an instruction manual, is aimed at secondary-school and college students.

Acquisitions and Donations

The Museum's collections were broadened and enriched through acquisitions and through the generous support of donors. A noteworthy addition was a narwhal tusk carving by Pierre Karluk, donated by George J. Rosengarten. The Inuit collection was further expanded through financial donations by Samuel Sarick and Norman Epstein for purchase of works. A sculpture commissioned from Robert Davidson, *Raven Brings Light to Mankind*, was unveiled at the University of British Columbia's Museum of Anthropology. After its visit to Expo '86, this gold-plated bronze raven mask, measuring 1.2 metres in diameter, will be proudly displayed in the Grand Hall at Parc Laurier.

Approximately 85 000 new specimens were accessioned by ASC, which is the legal repository of archaeological materials from the Yukon and Northwest Territories, whether collected by Museum staff or by others. In addition, about 180 new sites were added to the Museum's data base.

Special emphasis was placed on expanding holdings of eighteenth-century artifacts for use in new exhibits at Parc Laurier. To supplement searches for artifacts dating from before 1800, which are often difficult to find in Canada, volunteer searches were carried out in England by friends of the Museum.

Two rare pieces of eighteenth-century glass were purchased from English dealers, both of which are representative of glassware commonly used on British military sites in Canada. Closer to home, Canadian sources produced two pairs of rare early eighteenth-century women's slippers and a silver bowl made in France between 1744 and 1750 for use by a prominent Trois-Rivières family. With the aid of a grant from the Cultural Property Review Board, the division was also able to purchase a silver tea urn, made in England between 1778 and 1779 and engraved with the coat of arms of Lord Amherst, Commander-in-Chief of British forces at both Louisbourg and Quebec.

Dr. David Morrison excavates a collapsed meat rack on an early historic Inuit site, c. 1820, Kugaluk site, Eskimo Lakes, N.W.T.

David Morrison met au jour un support à viande effondré dans un village inuit protohistorique vers 1820; site Kugaluk, lacs Eskimo, (T.N.-O.).

Conservation

The newly-formed Conservation Services Division, which transferred a number of employees from the Canadian Conservation Institute, set to work preparing objects for exhibition in the new facility, and treating other objects in the collections much in need of attention.

Le personnel et les bénévoles du MCG se sont joints à l'équipe de la maison historique et de l'établissement militaire à Penetanguishene pour diriger la goélette ***Bee****, datant de l'époque de la guerre de 1812.*

Canadian War Museum staff and volunteers joined crew from the Historic House and Military Establishment at Penetanguishene to man ***Bee****, a War of 1812-era schooner.*

cations destinées à la vente. On cherche actuellement des solutions de rechange pour rentabiliser les opérations.

Bien que le Musée n'ait produit à l'interne aucune publication au cours de l'année 1985–1986, les projets en co-édition ont abondé. Dans leur liste, on peut compter les quatre premiers titres anglais de la collection *Les Batailles* portant sur les grands moments de l'histoire militaire au Canada, deux volumes de l'*Histoire de villes canadiennes*, un de la collection sur l'archéologie canadienne ainsi que l'ouvrage intitulé *1944, les Canadiens en Normandie*.

En collaboration avec l'Office national du film, le Musée a produit huit titres de sa populaire série *Histoire du Canada en images*; un manuel d'information accompagne cet outil pédagogique qui s'adresse aux étudiants du secondaire et du collégial.

Collections

Les collections du Musée continuent à s'agrandir et à s'enrichir grâce à des achats et à l'appui généreux de donateurs. Parmi les acquisitions les plus intéressantes, il faut mentionner une sculpture sur défense de narval, oeuvre de l'artiste Pierre Karluk donnée par George J. Rosengarten. Grâce à des dons en espèces reçus de Samuel Sack et Norman Epstein, le Musée a pu accroître sa collection d'art inuit. Une sculpture commandée à Robert Davidson, *Corbeau apportant la lumière au monde*, a été dévoilée au Museum of Anthropology de l'Université de la Colombie-Britannique; après un séjour à Expo 86, ce masque en bronze plaqué or, qui mesure 1,2 mètre de diamètre, décorera magnifiquement le Grand Hall du parc Laurier.

La Commission archéologique du Canada (CAC), dépositaire légal de tous les objets archéologiques trouvés au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest, a acquis environ 85 000 spécimens recueillis par ses employés et par d'autres chercheurs. En outre, la CAC a ajouté 180 nouveaux sites à la base de données du Musée.

En prévision des futures expositions du parc Laurier, la Division de l'histoire a mis l'accent sur l'acquisition d'objets datant du XVIII[e] siècle. Étant donné la rareté des objets antérieurs à 1800 et la difficulté d'en trouver au Canada, des amis du Musée se sont chargés d'effectuer bénévolement des recherches en Angleterre. C'est grâce à eux que le Musée a pu se procurer deux verres du XVIII[e] siècle, exemples typiques de la verrerie communément utilisée dans les postes militaires britanniques au Canada. Plus près de chez nous, la Division a pu obtenir de sources canadiennes deux paires de pantoufles pour dames, datant du début du XVIII[e] siècle, ainsi qu'un bol en argent fabriqué en France entre 1744 et 1750 à l'intention d'une famille de notables de Trois-Rivières.

Grâce à une subvention accordée par la Commission d'examen des exportations de biens culturels, la Division a pu faire l'acquisition d'une urne à thé en argent, fabriquée en Angleterre en 1778–1779 et portant les armoiries de Lord Amherst, commandant en chef des forces britanniques à Louisbourg et à Québec.

Restauration

Créée tout récemment, la Division des services de restauration, à laquelle se sont joints plusieurs spécialistes de l'Institut canadien de conservation, a entrepris la tâche de préparer les objets en vue de leur exposition dans les nouvelles installations et de donner les soins appropriés aux pièces de la collection dont l'état nécessite une intervention.

Promotion and Public Relations

The Director travelled as the Museum's ambassador to China, Paris and Singapore, and the Assistant Director, Public Programmes went on a similar mission to Germany to investigate exhibition techniques, and to promote the Parc Laurier complex as a facility of international stature.

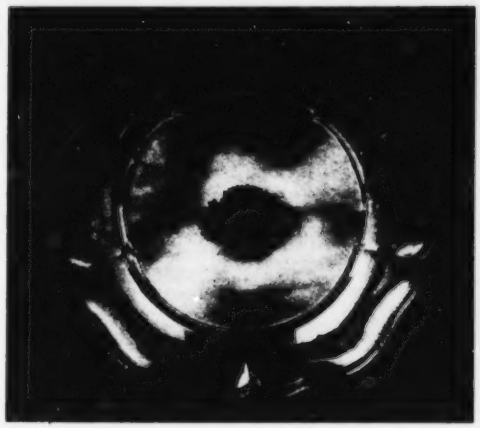
The Canadian Ethnology Service's Study for Canadian-Soviet Cooperation in Arctic Sciences, founded to increase international knowledge and understanding of Arctic peoples, continued its work. The Archaeological Survey of Canada also actively supported the work of this group. Proposals for international research were exchanged, and visiting academicians from the Academy of Science in Moscow were received at the Museum. A research delegation will travel to the Soviet Union early in the spring of 1986.

In May, a commemorative plaque honouring Edward Sapir was unveiled at the VMMB by the Historic Sites and Monuments Board of Canada. This event followed up an international conference that the Museum, in cooperation with the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, held in 1984 to mark the centenary of the birth of Sapir. In 1910, Sapir established the Division of Anthropology within the Geological Survey of Canada, a division that later grew into the National Museum of Man.

Accommodations

The year began with the move of ASC to interim accommodations at the Asticou Centre after nearly twenty years at the Ashton Press building in Bell's Corners. Packing and moving the collections was a major task for the Curatorial Section, but by the end of March, ASC was comfortably settled in new and much improved quarters.

CCFCS collections were moved from the Walburn Building in Bell's Corners to a climate-controlled area in the Asticou Centre.



Silver bowl, 1744–1750, joined the Museum's collections.

Bol en argent, 1744–1750. Acquisition récente du MNH.

Technical Services shops for carpentry, painting and silk screening were successfully relocated from Riverside Drive and St. Laurent Boulevard to the Asticou complex, and are in full operation.

Portions of the fourth floor at the Victoria Memorial Museum that had been closed since November 1984, when the building's sprinkler system malfunctioned, were reopened in July.

Canadian War Museum

The Canadian War Museum experienced two major changes during the year, which will profoundly affect its future development. The first was obtaining associate museum status within the National Museums of Canada. Until now a divison of the National Museum of Man, the Canadian War Museum looks forward to developing its independent identity and to broadening the scope of the network of national museums in the capital. The second transitional event was the retirement of Associate Director Lee F. Murray, who served the Museum for 41 years, leaving a significant legacy to the institution.

In spite of financial restrictions and shortage of staff, the Museum opened two major exhibitions in 1985. The first, *The Rebellion of 1885*, commemorated the centenary of Canada's first military campaign to quell the North West Rebellion under Louis Riel. The second, *Under the Red En-*

Promotion et relations publiques

Agissant à titre de représentants du Musée, le directeur s'est rendu en Chine, à Paris, à Singapour et à Los Angeles, tandis que le directeur adjoint, Programmes publics, se rendait en Allemagne pour étudier de nouvelles techniques d'expositions et faire la promotion du complexe du parc Laurier en tant que musée d'envergure internationale.

Le groupe d'étude du Service canadien d'ethnologie pour une collaboration canado-soviétique dans les sciences de l'Arctique, formé dans le but d'accroître la connaissance des peuples de l'Arctique à l'échelle internationale, a poursuivi ses travaux avec l'appui effectif de la Commission archéologique du Canada. Chacun des deux partenaires a fait des propositions de recherches internationales; le Musée a reçu des membres de l'Académie des sciences de Moscou et se propose d'envoyer une délégation de recherche en URSS au début du printemps 1986.

Au mois de mai, la Commission des lieux et monuments historiques du Canada dévoilait à l'Édifice commémoratif Victoria une plaque en l'honneur d'Edward Sapir. Cette cérémonie suivait une conférence internationale organisée en 1984 par le Musée en collaboration avec le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, pour célébrer le centenaire de la naissance de Sapir. Celui-ci, en 1910, créait à la Commission géologique du Canada la division d'anthropologie qui devait plus tard donner naissance au Musée national de l'Homme.

Locaux

L'année a débuté avec le déménagement de la CAC dans des locaux temporaires au Centre Asticou, après un vingtaine d'années à l'immeuble Ashton Press, à Bells Corners. L'emballage et le transfert des collections a donné beaucoup de travail à la Section de la conservation, mais à la fin de mars, la CAC était confortablement installée dans des locaux bien supérieurs aux anciens.

Quant aux collections du CCECT, de l'immeuble Walburn à Bells Corners on les a transportées au Centre Asticou, dans des locaux à atmosphère contrôlée.

Les ateliers de menuiserie, de peinture et de sérigraphie des Services techniques ont été transférés de leurs locaux de la promenade Riverside et du boulevard Saint-Laurent au complexe Asticou, et sont en pleine activité.

À l'ÉCV, on a rouvert en juillet les parties du quatrième étage fermées depuis novembre 1984 suite à une défectuosité du système d'extinction automatique des incendies.

Musée canadien de la guerre

Le Musée canadien de la guerre (MCG) a subi durant l'année des changements importants qui toucheront profondément son évolution future. Il a d'abord obtenu le statut de musée associé au sein des MNC; le MCG, jusqu'ici une division du Musée national de l'Homme, désire acquérir une plus grande indépendance et élargir l'envergure du réseau de Musées nationaux dans le Capitale. Puis, M. Lee F. Murray, directeur associé, vient de prendre sa retraite après avoir servi le Musée pendant 41 ans; il laisse à l'établissement un héritage important.

En dépit des restrictions financières et de la pénurie de personnel, le MCG a inauguré deux grandes expositions en 1985. *La rébellion de 1885* marquait le centenaire de la première campagne militaire du Canada envoyée étouffer la Rébellion du Nord-Ouest dirigée par Louis Riel. La deuxième, *Sous le pavillon rouge*, célébrait la contribution de la marine marchande canadienne dans les deux guerres mondiales.

À la demande générale, on a décidé de présenter pendant une autre année *Les femmes et la guerre*. La rénovation des salles permanentes s'est poursuivie avec la reconstitution d'une scène de rue bavaroise pour servir de décor à la Grosser Mercedes, une voiture datant de la Seconde Guerre mondiale. Les recherches archivistiques effectuées par l'ancien bibliothécaire du Musée, Ludwig Kosche, ont révélé que

L'un des deux verres datant du XVIIIe siècle, achetés en Angleterre par la Division de l'histoire du MNH.

One of two rare pieces of eighteenth-century glass purchased from British dealers for the collections.

sign, acknowledged the contribution of Canada's Merchant Navy in both World Wars.

By popular demand, the exhibition *Women and War* was extended another year. Ongoing renovations to the permanent galleries proceeded, with the recreation of a Bavarian street scene to showcase the Second World War Grosser Mercedes car. Archival research by former Museum librarian Ludwig Kosche revealed that the Nazi staff car was not used by Herman Goering as previously thought but, from at least 1940 to 1942, by Adolf Hitler himself. The Museum also hung *The Ghosts of Vimy Ridge* by Australian war artist William Longstaffe in its galleries, giving the public its first opportunity to view the painting since it was donated to Canada in 1931.

Spitfire, *Per Ardua ad Astra*, and *The Naval Service in Canada*, three exhibitions of war art, carried the Museum's collections and its message to audiences across the country.

A strong publishing programme brought the release of the twentieth title in the Historical Publications series, *Redcoats and Patriots* by Elinor Kyte Senior, as well as *Forgotten Soldiers* by Museum historian Fred Gaffen. A special edition of the Organization of Military Museums of Canada Bulletin, entitled *Canada and the Science of Ballistics 1914–1945*, was also published.

Gifts, bequests and acquisitions further expanded Museum collections. A more selective exhibitions policy led to additon of fewer, though more significant, artifacts. The medals of Major General E.L.M. Burns, OC, DSO, OBE, MC; Lt. Commander Mackenzie Grieve, AFC, RN; Col. J. Warden, DSO, OBE, VD, ED; and those of Nursing Sister Lt. Margaret J. McCann were prominent among donations. A Crimean War medical kit used by Sir William Osler and an 1812 French Cavalry helmet were added to the nineteenth-century collection, while numerous First World War, Second World War and post-war uniforms, badges and accoutrements also joined the collections. To the war art holdings were added 16 watercolours and chalk drawings from the estate of Second World War artist Charles Goldhammer, 86 works by J.S. Bagley, depicting naval activities in the Second World War, a dozen works under the Canadian Armed Forces Civilian Artists Programme and a poster of the 75th anniversary of the Navy, which, with 56 First World War victory loan posters and a group of Second World War posters, joined the poster collection.

Pictured in his studio is artist G.S. Bagley, 86 of whose works joined the collections of the CWM.

Le MCG a fait l'acquisition de 86 oeuvres de l'artiste G.S. Bagley, photographié dans son studio.

Among many items purchased at auction, a rare George III Indian medal, and a small gold medal presented to Capt. Joseph Tallon of the 41st Regiment of Foot for the Battle of Fort Detroit in 1813, were exemplary.

Extending the Museum's visibility to a wider audience, various staff members participated in lectures and seminars in Halifax, Saskatoon, and at the University of Ottawa. A film programme in conjunction with *Under the Red Ensign* was presented at the VMMB. The foundations of the Museum's first educational programme were established, creating the opportunity to heighten public awareness of the Museum's activities. With new staff, a new Associate Director and sound collections to build on, the Canadian War Museum approaches the next few years with a firm commitment to communicate Canada's military history to an ever-widening audience.

cette limousine de l'état-major nazi n'avait pas été utilisée par Herman Goering, comme on le pensait jusqu'ici, mais plutôt, au moins de 1940 à 1942, par Adolf Hitler lui-même. Le Musée a également accroché dans l'une de ses salles *Les fantômes de la crête de Vimy*, de l'artiste de guerre australien William Longstaffe, permettant au public d'admirer cette peinture pour la première fois depuis qu'on l'a donnée au Canada en 1931.

Spitfire, *Per Ardua ad Astra*, et *La marine du Canada*, trois expositions d'art de la guerre, ont circulé dans différentes régions du pays, faisant connaître les collections et le message du MCG.

Un important programme d'édition a amené le lancement du vingtième ouvrage de la collection de Publications d'histoire militaire, *Redcoats and Patriotes*, d'Elinor Kyte Senior et de *Forgotten Soldiers*, par Fred Gaffen, historien du Musée. En outre, on a publié une édition spéciale du Bulletin de l'Organisation des musées militaires du Canada, intitulée *Canada and the Science of Ballistics 1914–1945*.

Des dons, des legs et des achats ont continué de s'ajouter aux collections du MCG. Une politique d'expositions plus sélective a conduit à l'acquisition d'objets moins nombreux, mais plus importants. Les médailles du major général E.L.M. Burns, OC, DSO, OBE, MC; du lieutenant-commander Mackenzie Grieve, AFC, RN; du colonel J. Warden, DSO, OBE, VD, ED; et celles du lieutenant Margaret J. McCann, une infirmière, comptent parmi les dons les plus intéressants. Outre de nombreux uniformes, insignes et pièces d'équipement des deux guerres mondiales et de l'après-guerre, le Musée a pu acquérir une trousse médicale de la guerre de Crimée, utilisée par Sir William Osler, et un casque de la cavalerie française datant de 1812, qu'il a ajoutés à sa collection du XIX^{e} siècle.

Les collections d'art de la guerre se sont enrichies d'une centaine d'oeuvres datant du deuxième conflit mondial: 16 aquarelles et pastels donnés par la succession de l'artiste Charles Goldhammer, 86 oeuvres de J.S. Bagley, représentant des activités de la marine en temps de guerre et une douzaine d'oeuvres réalisées dans le cadre du Programme d'aide des Forces canadiennes aux artistes civils. Le Musée a aussi fait l'acquisition d'un nombre impressionnant d'affiches: quelques-unes dataient de la Seconde Guerre mondiale, il y en avait une sur le 75e anniversaire de la marine et 56 sur les emprunts de la Victoire de la guerre de 1914–1918.

Parmi les nombreux articles achetés aux enchères figurent des pièces remarquables, telles que cette médaille rare à l'effigie de George III et de l'Indien, ou encore la petite médaille en or décernée pour la bataille de Fort Détroit en 1813 au Capitaine Joseph Tallon du 41st Foot Regiment.

Le Musée a redoublé d'efforts en vue d'accroître et de diversifier sa clientèle. Ainsi, par exemple, il a présenté une série de films à l'ÉCV à l'occasion de l'exposition *Sous le pavillon rouge* et il a jeté les bases de son premier programme éducatif. En outre, les membres de son personnel ont participé à des conférences et à des séminaires à Halifax, à Saskatoon ainsi qu'à l'Université d'Ottawa. Avec l'apport de sang neuf au sein du personnel et à la direction, et en misant sur des collections de qualité, le Musée canadien de la guerre s'engage fermement pour les prochaines années à communiquer l'histoire militaire du Canada à un public de plus en plus vaste.

Le personnel fabrique une tente hydrofuge pour protéger le corbillard Langlois acquis en 1983.

Staff build humidity tent to protect the Langlois hearse, acquired in 1983.

Spray of natrolite crystals on analcime, from world-famous zeolite occurrence near Parsboro, Nova Scotia. Photo: Jack Schekkerman.

Grappe de cristaux de natrolite sur analcime, provenant du célèbre gisement de zéolite près de Parsboro, en Nouvelle-Écosse. Photo : Jack Schekkerman.

Dr. Alan R. Emery, Director of the National Museum of Natural Sciences, made the front page of the Ottawa *Citizen* this year under the headline, "Museum collection imperilled by staff cuts." It came as a shock to many that seventeen jobs directly related to the Museum's mandate to collect, conserve and identify Canada's natural heritage were cut at a time when collections management is a priority. The cuts caused grave concern in the scientific community, for it is clear that the collections, valued at $10 million, will, as a result of neglect, suffer severe deterioration by the year 1990.

In the face of harsh political and economic realities, the Museum had no alternative but to draw to an even greater extent on its staff's dedication as a means of protecting collections and increasing public awareness of the Museum's important role as collector and researcher. Scientists continued with the work, both routine and extraordinary, of collecting and identifying specimens, liaising with experts in the field, writing articles, evaluating and processing loans, donations and exchange of specimens, and participating in conferences and field work.

Collections and Research

The Botany Division carried out research on the use of computers in preparing reference works, and an in-depth study of the characteristics and nutritive value of wild rice. The Museum acquired an historically significant collection of mosses, while the vascular plant collection moved closer to an impressive milestone: half a million specimens.

Henri Ouellet, Chief of Vertebrate Zoology, continued, in his capacity as Secretary-General, to oversee plans for the International Ornithological Congress, which will draw 2000 delegates to Ottawa in June 1986.

Animal behaviour specialists, whose work has led to a number of exhibits, including *Omingmak, The Muskox*, now touring in the U.S.A., carried out an analysis of the Arctic hare and continued studies of the Ivory Gull and Spruce Grouse. Another installment of the Phillips Bird Collection from Mexico was added to the vertebrate collection, as were freshwater fish from Canada and other parts of the world.

The Invertebrate Zoology Division centred its attentions on the fascinating worlds of West Coast leeches, marine and freshwater invertebrates from northern France, and the relationship between plants and insects in the Arctic. The division also acquired thousands of specimens from such places as Jamaica, India, Sri Lanka, Australia and Africa, and inherited a parasite collection from the Canadian Wildlife Service as a result of reorganization.

Paleobiologists at the Museum once again struck out in new areas of fieldwork and research. Among their activities were collection of marine reptile fossils dating from 150 million years ago, assembly of a 60 000-year-old walrus skeleton found in British Columbia, and a study of plant macrofossils and fungal remains in droppings of Ice-Age mammals, which will provide a clearer picture of the past and of what the future holds in store.

A special allocation from the Treasury Board enabled the Mineral Sciences Division to purchase an electron microprobe equipped for chemical analysis. Mineralogists continued work on development of an economical mini-sander, a device that will make possible the preparation of very slender samples for analysis; this would certainly improve our knowledge of the

Dale A. Russell, du MNSN, avec l'humérus d'un ichtyosaure dans l'île Melville (T.N.-O.). Photo : Clayton Kennedy.

Dr. Dale A. Russell of the Museum, with the humerus of an ichthyosaur from Melville Island, N.W.T. Photo: Clayton Kennedy.

Alan R. Emery, directeur du Musée national des sciences naturelles, faisait, l'été dernier, la première page du journal *The Citizen* d'Ottawa qui titrait: «Museum collections imperilled by staff cuts». Il est pour le moins étonnant qu'à un moment où l'on reconnaît de plus en plus le caractère essentiel de la gestion des collections, on élimine 17 postes reliés directement au mandat du Musée puisqu'ils concernent la collecte, la conservation et l'identification du patrimoine naturel du Canada. La communauté scientifique a raison de s'inquiéter: si on néglige ces collections évaluées à 10 millions de dollars, elles subiront d'ici 1990 des dommages irréparables.

Pour réagir à cette dure réalité économique et politique, le personnel du Musée n'a eu d'autre alternative que de se consacrer avec une énergie combative à sauvegarder l'acquis et à sensibiliser sa clientèle à l'importance de son rôle. Les scientifiques ont poursuivi leur tâche souvent routinière, parfois extraordinaire, de recueillir et d'identifier des spécimens, d'assurer la liaison avec des spécialistes dans leur domaine, de rédiger des articles, d'évaluer des spécimens en vue d'échanges, de prêts ou de dons, de représenter l'établissement à des conférences et d'effectuer des travaux sur le terrain.

Collections et recherches

À la Division de la botanique, les activités de recherche ont porté aussi bien sur les applications d'un type d'ordinateur à la rédaction d'un ouvrage de référence qu'à une étude approfondie sur les caractéristiques et la valeur nutritive du riz sauvage. On a fait l'acquisition d'une collection de mousses d'une valeur historique significative tandis que la collection de plantes vasculaires est à la veille d'atteindre le chiffre impressionnant d'un demi-million de spécimens.

À titre de secrétaire général du 19e Congrès ornithologique international, Henri Ouellet, chef de la Division de la zoologie des vertébrés, était responsable d'organiser le programme et les activités entourant cet événement devant réunir quelque 2000 participants dans la Capitale en juin 1986.

Les spécialistes du comportement animal, dont les recherches sont à l'origine de plusieurs expositions, telles *Omingmak, le Boeuf musqué* actuellement en tournée américaine, ont entrepris d'observer le Lièvre arctique tout en poursuivant leurs études sur la Mouette blanche et le Tétras du Canada. Les collections de vertébrés se sont enrichies d'une autre partie de la collection Phillips d'oiseaux du Mexique ainsi que de poissons d'eau douce du Canada et de l'étranger.

La Division de la zoologie des invertébrés s'est intéressée aussi bien au monde intrigant des sangsues de la côte Ouest et aux invertébrés d'eau douce ou salée du nord de la France qu'aux relations plantes-insectes des régions arctiques. Elle a aussi fait l'acquisition de milliers de spécimens en provenance de la Jamaïque, de l'Inde, du Sri Lanka, d'Australie, d'Afrique et d'autres régions du globe; elle a en outre hérité de la collection de parasites du Service canadien de la faune après sa dissolution.

Le Musée doit une bonne part de son enviable réputation aux paléobiologistes qui ne cessent de faire des découvertes excitantes. Ces spécialistes du passé ont exploré encore cette année des pistes inusitées, qu'il s'agisse de la collecte de fossiles de reptiles marins datant de 150 millions d'années ou du montage d'un squelette de morse vieux de 60 000 ans recueilli en Colombie-Britannique. Par l'étude de plantes macrofossiles ou des résidus de champi-

world's geology. Excavation at the Tiptop mine in South Dakota led to discovery of a new type of mineral similar to whiteite. Efforts were made to find a solution to the problem of oxidation of pyrite specimens and to identify the relationship between minerals and relative humidity. A new mineral, moydite, named after NMNS curator emeritus Louis Moyd, was recognized by the International Association of Mineralogy, an honour previously granted only to Sir William Logan for description of the mineral weloganite.

David Gray, NMNS animal behaviourist, recorded muskox vocalizations at Sverdrup Pass, Ellesmere Island, N.W.T. Photo: Richard Popko.

David Gray, spécialiste du comportement animal, MNSN, a enregistré la voix des Boeufs musqués à Sverdrup Pass, dans l'île Ellesmere, (T.N.-O.). Photo : Richard Popko.

Workshops conducted by the Rag and Bone Puppet Theatre produced some pleasant surprises for children.

Les ateliers dirigés par le Rag and Bone Puppet Theatre ont réservé d'agréables surprises aux enfants.

Staff of the Zooarcheological Identification Centre continued to participate in fieldwork at the sixteenth-century whaling station at Red Bay, Labrador, a project that has received a great deal of attention from the media. Continued identification of tens of thousands of bones provided zooarchaeologists with data enabling them to trace the lifestyles of the population of New York's Manhattan Island over a period of two hundred years. Other studies shed new light on the traditions of our North American predecessors. A joint project with the Academia Sinica in the People's Republic of China will lead, over the next three years, to research and a possible exhibit on dinosaurs. In the Museum's tradition of involvement in the scientific community, herpetologist Francis Cook continued his work as editor of the *Canadian Field Naturalist*.

Exhibitions and Public Programmes

Public Programmes centred on two main themes this year. Research on climatic change in Canada, directed by Richard C. Harington, Chief of Paleobiology, produced *Come Rain, Come Shine*. This exhibition, dealing with Canada's climate since the time of the dinosaurs, was presented in Ottawa from June to December, followed by a five-year cross-country tour commencing at the new Science North Museum in Sudbury. Among special guests at the official opening in Ottawa, which was presided over by astronaut Marc Garneau, were speakers Kenneth Hare, a renowned Canadian climatologist, and Radio-Canada meteorologist, Jocelyne Blouin. Winterlude's ever-popular Ice Hogs also joined the crowd. The programmes included video quizzes, a built-in mini-resource centre, and workshops on building weathervanes, anemometers and devices with which to forecast the weather. The Schwaczkopf Company supported the exhibition by offering guests samples of an appropriately named perfume — "L'air du temps" – and the CBC (English and French networks) and CIMF-FM (French radio station) contributed to the event by producing and airing public service announcements and informative stories about climatic change throughout the summer. CBC and Radio-Canada further helped the project by allowing the documentary, *The Green House Effect*, to be used in the exhibit.

gnons dans les excréments des mammifères de la période glaciaire, on espère obtenir une configuration toujours plus exacte de ce que fut le passé et de ce que nous réserve le futur.

Grâce à une subvention spéciale du Conseil du Trésor, la Division des sciences minérales a été en mesure de commander un microson électronique doté d'une capacité d'analyse chimique. Les minéralogistes continuent à développer une mini-ponceuse économique qui devrait faciliter la préparation d'échantillons très minces; ce nouvel équipement contribuera sans doute à parfaire notre connaissance du monde géologique. Des travaux à la mine Tiptop dans le Dakota du Sud ont permis de découvrir une nouvelle espèce de minéral semblable à la «whiteite»; on a cherché à trouver une solution à l'oxydation des spécimens de pyrite et à déterminer le rapport minéraux-humidité relative. Un nouveau minéral, la moydite, nommée d'après Louis Moyd, conservateur émérite du Musée, a été reconnu par l'Association internationale de minéralogie; c'est un honneur qu'elle n'avait réservé qu'à un seul autre membre du personnel, Sir William E. Logan (weloganite).

Le personnel du Centre d'identification zooarchéologique a continué de participer aux travaux à l'emplacement d'un poste de chasse à la baleine du XVIe siècle à Red Bay au Labrador, un projet qui a donné lieu à plusieurs reportages. On voudra aussi mentionner l'identification de dizaines de milliers d'os, fournissant aux spécialistes des indices leur permettant de retracer le style de vie des habitants de l'île de Manhattan à New York au cours d'une période de 200 ans. D'autres analyses ont aussi augmenté notre connaissance des habitudes de nos ancêtres nord-américains.

Un projet conjoint avec l'Academia Sinica de la République populaire de Chine donnera lieu au cours des trois prochaines années à des recherches et à une exposition possible sur les dinosaures. Les scientifiques du Musée s'engagent dans de nombreuses activités qui assurent un plus grand rayonnement de l'institution; citons, à titre d'exemple, l'herpétologue Francis Cook qui a poursuivi son travail de directeur scientifique de la revue *Canadian Field Naturalist*.

Expositions et programmes publics

Deux grands thèmes ont gouverné l'action des communicateurs du Musée cette année. Le Projet de recherche sur les changements climatiques au Canada, dirigé par Richard C. Harington, chef de la Division de la paléobiologie, a été à l'origine de *Beau temps...mauvais temps*, une exposition d'abord présentée à Ottawa de juin à décembre 1985 et qui a commencé au nouveau musée Science Nord de Sudbury une tournée canadienne qui doit durer cinq ans.

Pour l'ouverture officielle à Ottawa, présidée par l'astronaute Marc Garneau, on avait invité des conférenciers de marque: Jocelyne Blouin, météorologue à la télévision de Radio-Canada, et Kenneth Hare, climatologue canadien de réputation internationale. Les populaires Glamottes du Bal de neige de la Commission de la Capitale nationale étaient aussi de la partie. L'exposition, portant sur les changements climatiques au Canada depuis l'époque des dinosaures, innovait dans plusieurs domaines, notamment avec ses jeux questionnaire vidéo et son mini-centre de ressources intégré; son programme dynamique et varié a permis à des milliers de personnes de fabriquer vire-vent et anémomètres et d'apprendre à faire leurs propres prévisions météorologiques.

Alors que la compagnie Schwaczkopf remettait aux invités des échantillons d'un parfum au nom approprié, «L'air du temps», le Musée a pu compter sur la collaboration des réseaux anglais et français de Radio-Canada de même que sur celle de CIMF-FM pour produire et diffuser des messages publicitaires et des capsules d'information sur le climat. CBC et Radio-Canada ont en outre permis que le Musée présente durant l'exposition le documentaire intitulé *L'effet de serre*.

Dans le cadre du 19e Congrès ornithologique international qui doit se tenir à Ottawa en juin 1986, le Musée a créé *Nos amis, les oiseaux*, un programme à plusieurs volets échelonné sur neuf mois à compter de décembre 1985 et destiné à toute la fa-

Le lièvre de l'Arctique, à l'île Bathurst (T.N.-O.), a été étudié sur le terrain par les scientifiques du Musée.

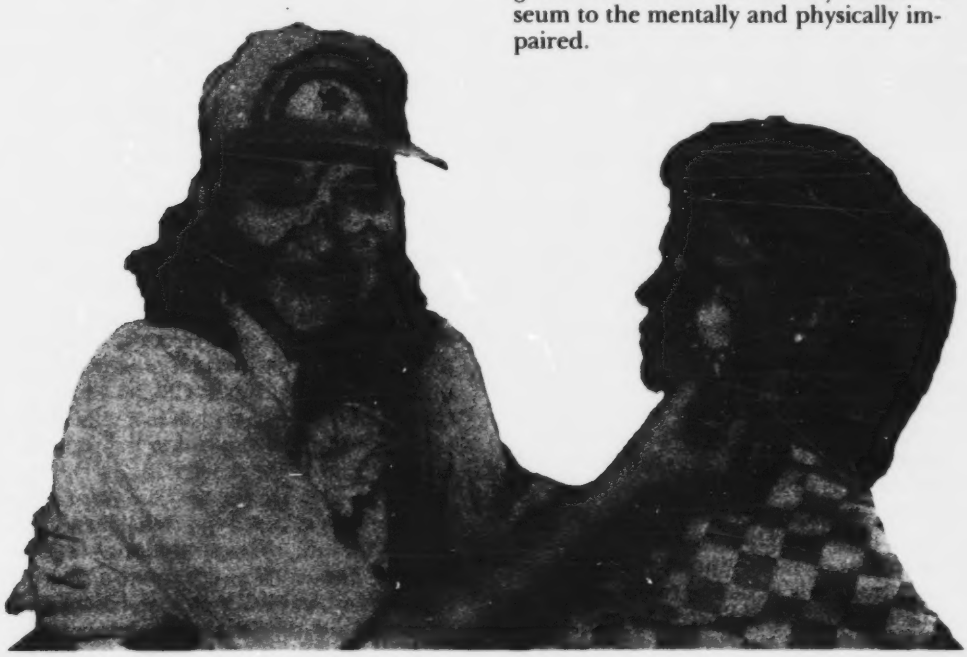
The Arctic Hare, Bathurst Island, N.W.T., was the subject of a field study by Museum scientists.

Our Feathered Friends, a programme staged between December 1985 and September 1986 to coincide with the 19th International Ornithological Congress in June 1986, presented a series of events and exhibitions appealing to the whole family: a video, concerts, displays and origami, marionette and birdfeeder workshops.

These major projects did not prevent the Museum from mounting and hosting a variety of other exhibitions. *Lichens: Fine Details of the Natural Landscape*, borrowed from the Oakland Museum in California, presented 49 photographs of lichens to which the Museum added a display of lichen specimens from the National Capital Region, a slide show, and demonstrations by local weaver Judith Rygiel, illustrating the making and use of lichen dyes. *Wreaths from the Wild*, an unusual display of wreaths made from local plants by area artisans Priscilla Smith and Linda Cheesman, inspired visitors to make their own holiday creations. In *Peonies of Greece: Myth, Science and Art*, ancient and modern works of art gathered by the Goulandris Natural History Museum at Kifissia, Greece, traced the history of the peony, a wild flower of Greece. The Museum also worked in close collaboration with other organizations to present programmes such as the *Ikebana* exhibition and demonstration of Japanese flower arranging, in cooperation with the Embassy of Japan, and *Canadian Living Art*, an exhibition and sale of Canadian paintings illustrating nature, organized by the Progressive Conservative Women's Caucus.

In cooperation with the Ottawa Film Society, the Museum continued to offer its series of films entitled *Life on Earth: Fact/Fiction*, thrilling audiences with the popular classics *The Birds, Born Free, The African Queen, Moby Dick*, and others. This year, the programme was altered slightly to better accommodate English- and French-speaking audiences. Along with the "Music at the Museum" series of Sunday concerts, which featured a variety of soloists and ensembles, the NMNS arranged performances by Suzanne Pinel and Ian Tamblyn in connection with *Our Feathered Friends*.

Reaching out to an ever-growing audience, the Museum was the driving force behind this year's Awareness Day, which brought Museum employees, rehabilitation centre specialists and disabled persons together to evaluate accessibility of the Museum to the mentally and physically impaired.



Painted faces added an element of fun to the exhibition ***Come Rain, Come Shine****.*

Les séances de maquillage ont ajouté une note amusante à l'exposition ***Beau temps... mauvais temps****.*

mille. Il comprend, entre autres, des expositions, des vidéos, des spectacles, des ateliers d'origami et d'autres encore où l'on apprend à fabriquer marionnettes ou mangeoires d'oiseaux.

L'exploitation de ces grands thèmes n'a pas exclu pour autant la mise sur pied et la réception d'autres expositions. *Les lichens: Broderies de la nature*, empruntée à l'Oakland Museum de Californie, présentait 49 photos de lichens auxquelles le Musée avait ajouté des spécimens recueillis dans la Région de la Capitale nationale, la présentation de diapositives ainsi que des démonstrations de teinture aux lichens par la tisserande Judith Rygiel.

Les oeuvres de Priscilla Smith et de Linda Cheesman, présentées dans *Couronnes des quatre saisons* et réalisées à partir de plantes de la région, ont inspiré les visiteurs désireux de fabriquer leurs propres décorations de Noël.

Dans *Pivoines de Grèce*, le Musée d'histoire naturelle Goulandris de Kifissia en Grèce a rassemblé des oeuvres d'art anciennes et modernes dans le but de retracer l'histoire de la pivoine et de son illustration dans le monde occidental.

Le MNSN a collaboré étroitement avec divers organismes pour présenter ses programmes. Ainsi, l'ambassade du Japon a coparrainé l'exposition et les démonstrations d'arrangements floraux *Ikebana* et le Caucus des femmes du Parti conservateur a présenté une exposition-vente de toiles de peintres de la nature canadiens.

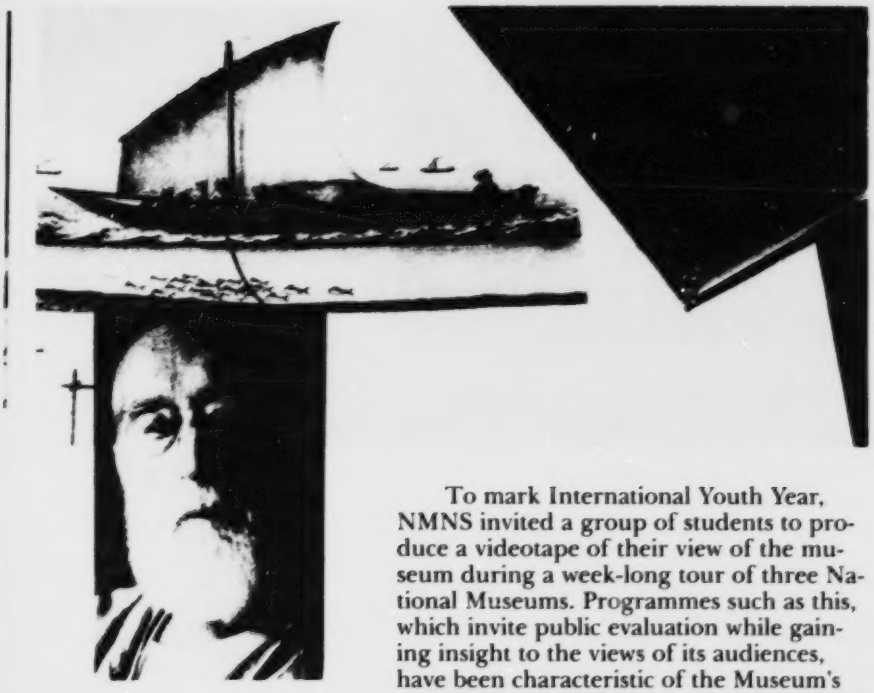
Autre projet conjoint dont le succès ne se dément pas d'année en année, avec le Ciné-club d'Ottawa cette fois, la série *La Terre et la vie: fiction et réalité*, qui mettait à l'affiche des classiques du cinéma tels que *Les oiseaux*, *Vivre libre*, *Moby Dick* et *L'incroyable randonnée*. La formule a été modifiée afin de répondre plus adéquatement à l'auditoire francophone et anglophone. À la série *La musique au Musée*, présentée certains dimanches en soirée, se sont ajoutés quelques autres spectacles, notamment ceux de Suzanne Pinel et de Ian Tamblyn qui s'inscrivaient dans le cadre du Programme *Nos amis, les oiseaux*.

Dans le but de s'adapter aux besoins d'un public toujours plus étendu, le MNSN a pris l'initiative d'organiser une Journée de sensibilisation qui a réuni en colloque employés de musées, spécialistes de centres de rééducation et personnes handicapées en vue de faire le point sur l'accessibilité du Musée aux personnes ayant un handicap physique ou mental. Dans le cadre de l'Année internationale de la jeunesse, des élèves du niveau secondaire ont vécu une expérience dont bénéficieront également les concepteurs d'expositions: le MNSN a demandé à ces jeunes de préparer un vidéo illustrant leur vision des musées après avoir passé une semaine à visiter trois musées nationaux. Voilà une façon d'inciter le public à participer directement et de procéder du même coup à une évaluation de première main d'un auditoire appelé à s'engager encore davantage dans les années à venir. Dans la même veine, et pour une deuxième année consécutive, le MNSN a présenté des oeuvres de jeunes Canadiens, soit une trentaine de sculptures d'oiseaux exécutées par des étudiants de l'école secondaire Woodroffe d'Ottawa.

L'astronaute Marc Garneau était accompagné des Glamottes de la CCN à l'ouverture de ***Beau temps... mauvais temps****.*

Astronaut Marc Garneau was joined by NCC Ice Hogs at the opening of ***Come Rain, Come Shine****.*

Les visiteurs ont accueilli favorablement les améliorations et rénovations majeures apportées à la galerie *La Terre* ainsi qu'à bien d'autres éléments d'exposition. On a continué de présenter au rez-de-chaussée du Musée *Le choix du conservateur* mettant en évidence des faits saillants de la recherche en histoire naturelle au MNSN. Les équipements audio-visuels ont été adaptés à la nouvelle technologie afin de permettre une plus grande flexibilité et un usage accru.



Professor V.D. Vladykov, renowned ichthyologist, donated a large collection of reference books on Russian fishing methods dating back to the 1800s.

Le professeur V.D. Vladykov, ichtyologiste renommé, a fait don d'une importante collection de livres de références sur les méthodes de pêche russes, certains datant des années 1800.

To mark International Youth Year, NMNS invited a group of students to produce a videotape of their view of the museum during a week-long tour of three National Museums. Programmes such as this, which invite public evaluation while gaining insight to the views of its audiences, have been characteristic of the Museum's exhibition philosophy in recent years. In the same vein, for the second consecutive year, the NMNS presented an exhibition of works by young Canadians: thirty bird sculptures produced by students from Ottawa's Woodroffe High School.

Visitors responded enthusiastically to major renovations and improvements to the gallery *The Earth*, and to many other exhibits. The *Curator's Choice* displays, highlighting natural history research projects underway at NMNS, continued to appear in the lobby of the Museum. Audio-visual equipment was adapted to the latest technology in order to increase flexibility and to ensure fuller use.

Outreach

The Museum took pride in serving the entire country through publications, travelling exhibitions, and lectures by its scientists to academics and colleagues, and to students in small schools in far-flung parts of the country. Technical services were offered to other agencies and institutions, both large and small, such as Parks Canada, the Ontario Science Centre, and the Philadelphia Museum.

Although current circumstances make it impossible for the scope of the travelling exhibits programme to match its popularity, several exhibits toured the country, some of them loaned for extended periods. *Come Rain, Come Shine; Whales, Fragile Giants of the Sea; Nightwings; Canadian Nature Art*; and *Omingmak, the Muskox* continued to attract attention across the country. Approximately 100 venues have been booked for these exhibitions through 1990. Under this programme, segments of displays were also borrowed by film production companies and television programmes such as David Suzuki's *The Nature of Things*.

The Museum loaned the holotype *Albertosaurus sarcophagus* to the Tyrrell Museum in Drumheller, Alberta for research purposes, under a one-of-a-kind agreement arranged as part of the Tyrrell Museum's inauguration.

Publications

A number of brochures were produced to better acquaint the public with the National Museum of Natural Sciences. The publication section, which worked to establish a co-publishing programme in order to release more texts by NMNS scientists, concentrated its efforts on completing the new edition of W. Earl Godfrey's definitive work, *The Birds of Canada*, and a new Bird Activity Book for children by Bonnie Gordon of the Public Services Division.

In the course of developing collections that reflect our native flora and fauna, as well as a nomenclature and taxonomic system that takes into account the Canadian context, NMNS scientists contributed both articles and substantial publications to scientific literature, including the third volume of *Atlas of rare vascular plants in Ontario*, and an exhaustive list, with index, of the English, French and scientific names of fish in Canada. Work continued on the *Bibliographia Invertebratorum Canadensium* and on *Famous Mineral Localities of Canada*. The Syllogeus collection now includes the fifth volume of *Climatic Change in Canada*.

À l'extérieur

Le Musée s'enorgueillit de desservir toute la nation, que ce soit par ses publications, ses expositions itinérantes ou les conférences que ses scientifiques prononcent autant devant un public averti d'universitaires et de collègues que devant les élèves d'une petite école d'une région éloignée. Il assure également des services techniques à des organismes comme Parcs Canada ou à des établissements tels que l'Ontario Science Centre ou encore le Philadelphia Museum.

Bien que la situation actuelle empêche de donner au programme des expositions itinérantes toute l'ampleur que sa popularité lui permettrait d'espérer, plusieurs expositions ont circulé au pays et certaines ont été prêtées pour une période prolongée. *Beau temps...mauvais temps, Les baleines, mastodontes fragiles de la mer, Vol de nuit, L'art canadien de la nature* et *Omingmak, le Boeuf musqué* connaissent un succès indéniable, et on compte déjà une centaine de réservations jusqu'en 1990.

Il arrive fréquemment que des compagnies cinématographiques et des stations de télévision fassent appel à ce programme pour emprunter des éléments d'expositions. Ce fut le cas récemment pour l'émission *The Nature of Things* de David Suzuki.

Grâce à une entente exceptionnelle, le musée Tyrrell à Drumheller (Alberta), à l'occasion de son inauguration, a pu emprunter au Musée national des sciences naturelles l'holotype *Albertosaurus sarcophagus* à des fins de recherche.

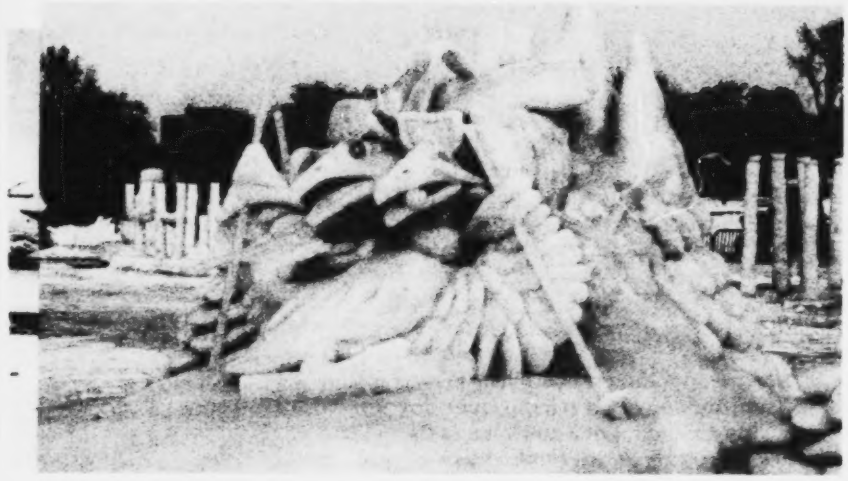
Publications

Différentes brochures ont été produites afin de renseigner le public sur son Musée national des sciences naturelles. La Section des publications, qui travaille à établir un programme de coédition, espérant ainsi publier un plus grand nombre d'ouvrages rédigés par les scientifiques du Musée, a consacré ses énergies à compléter la nouvelle édition de l'ouvrage remarquable de W. Earl Godfrey *Les oiseaux du Canada* de même qu'un cahier d'activités enfantines en rapport avec les oiseaux, préparé par Bonnie Gordon de la Division des services au public.

En développant des collections reflétant la faune et la flore du pays de même qu'une nomenclature et un système taxonomique qui tiennent compte de la réalité canadienne, les scientifiques du Musée publient régulièrement les fruits de leur travail sous forme d'articles hautement spécialisés ou de manuscrits plus volumineux tels le troisième tome d'un *Atlas des plantes vasculaires rares de l'Ontario*, une liste complète avec index englobant en 500 pages les noms français, anglais et scientifiques des poissons du Canada. On a continué la *Bibliographia Invertebratorum Canadensium* et l'élaboration de *Famous Mineral Localities of Canada*. La collection *Syllogeus* compte maintenant le cinquième volume de *Climatic Change in Canada*. L'un des nombreux manuscrits en quête d'éditeur porte sur les requins du Canada. On voudra féliciter les scientifiques du Musée pour avoir largement contribué à *The Canadian Encyclopedia*.

Rodney Carpenter, d'Unhandicappers Ltd., et Alan R. Emery, directeur du MNSN, examinent une exposition du point de vue des handicapés. Photo : Armand Legault, ***Le Droit****.*

Rodney Carpenter from Unhandicappers Ltd. and Alan R. Emery, Director, NMNS, view exhibitions from the perspective of the disabled. Photo: Armand Legault, ***Le Droit****.*



***Why Go South?**, an ice sculpture by Museum staff, won first prize in the Federal Employees Category at Ottawa's Winterlude festivities.*

***Destination J'«oie» de vivre**, une sculpture de neige exécutée par le personnel du MNSN, a remporté le premier prix dans le catégorie Employés fédéraux au Bal de neige de la CCN.*

One of many manuscripts for which a publisher is being sought deals with Canada's sharks. Museum scientists also made significant contributions to *The Canadian Encyclopedia*.

Information Resource Centre

The Centre responded to 12 000 requests and sent out 40 000 publications. Further issues of the *Neotoma* series and of *Biome*, a scientific quarterly for the general public, appeared. The new Centre location in the lower level of the Victoria Memorial Museum Building was opened to the public. Its computerized data base will be inaugurated early in the new fiscal year.

Staff

During the last twelve months of patient and productive work, the NMNS also experienced some moments of glory, light relief, and reassuring successes. The Governor General of Canada presented the Public Service Award to Edward Lloyd Bousfield, Senior Scientist at the Museum. Stewart D. MacDonald received an outstanding achievement award from the Public Service Commission. Charles G. Gruchy was appointed to the International Commission on Zoological Nomenclature.

Volunteers

In the spring of 1985, the Museum held a special evening ceremony on the VMMB lawn to honour its 175 volunteers, and particularly the 5 people who brought to 12 the number who have generously served NMNS for five years. The Museum is proud to be able to count on the assistance of this group. Because of their dedication, the scientists enjoy additional support with their daily workload and the public receives guided tours and educational programmes that are much appreciated, judging by the 290 reservations confirmed by the beginning of the 1985 school year. Helped by a Village Endowment Fund grant, the Group Programs Section is developing new programmes for preschoolers.

In the Years to Come

This year, the National Museum of Natural Sciences chose to investigate an ambitious project, which envisions a bright future for the Museum. The proposal responded both to the National Capital Commission's invitation to participate in developing the National Capital Region, and to the loss of the building that was to house the Macoun Curatorial Centre, consolidating curatorial staff. Museum director Alan R. Emery proposed development of an innovative museological nature park on LeBreton Flats, which would incorporate a conservation centre, outdoor exhibitions, and other attractions utilizing aspects of natural science. The proposal would make use of the Ottawa River to explore the water world and would invite participation by the private sector. Realization of this project, which at the moment is only a dream, would be a phased development, and would require restructuring of present federal government financial guidelines to accommodate commercial components of the scheme.

Le gouverneur général, Mme Jeanne Sauvé, a remis à Edward Bousfield, scientifique principal au MNSN, le prix pour services insignes de la Fonction publique du Canada.

Governor General Jeanne Sauvé presented the Public Service Award to Senior Scientist Dr. Edward Bousfield of the NMNS.

Centre de ressources et de renseignements

Le Centre de ressources et de renseignements a répondu à plus de 12 000 demandes et expédié près de 40 000 documents en plus de produire la collection *Neotoma* et *Biome*, un journal trimestriel au contenu scientifique vulgarisé. Durant l'année, le Centre a ouvert au public ses nouveaux locaux au sous-sol de l'Édifice commémoratif Victoria et prévoit inaugurer dans les prochains mois sa banque de données informatisées.

Personnel

Au cours de ces douze derniers mois de travail patient et fructueux, le MNSN a aussi compté des moments de gloire, des épisodes amusants et des succès rassurants. Mentionnons, entre autres, le Prix de la Fonction publique décerné par le gouverneur général du Canada à Edward Lloyd Bousfield, scientifique principal du Musée, le Prix qu'a reçu Stewart D. MacDonald pour services insignes ou encore l'accession de Charles G. Gruchy à la Commission internationale de nomenclature zoologique.

Bénévoles

Au printemps 1985, au cours d'une soirée de reconnaissance qui se tenait dans le parc du Musée, on a rendu hommage aux 175 bénévoles et en particulier à cinq personnes qui portaient à 12 le nombre de ceux qui servent généreusement depuis cinq ans. Le Musée est fier de pouvoir compter sur l'aide précieuse de ce groupe; grâce à leur dévouement, les scientifiques bénéficient d'un support additionnel dans leurs divisions, et la population, de visites commentées et de programmes éducatifs fort appréciés, si l'on en juge d'après les 290 réservations confirmées déjà au début de l'année scolaire 1985. Grâce à une subvention du Village Endowment Fund, la Section des programmes de groupes a entrepris de mettre sur pied un programme à l'intention des tout-petits.

Dans les années à venir

À la croisée des chemins, on ne s'arrête pas: on en choisit un. Cette année, le Musée national des sciences naturelles a choisi d'explorer un projet ambitieux. La proposition répondait d'abord à l'invitation de la Commission de la Capitale nationale de participer au développement de la Région d'Ottawa-Hull, mais aussi à la perte du Centre Macoun où devaient être regroupées toutes les activités de conservation. Le directeur Alan R. Emery a donc proposé la création d'un Parc muséologique de la nature aux Plaines Le Breton, un concept innovateur et global qui incorporerait un centre de conservation, des expositions extérieures et d'autres attractions où tous les aspects des sciences naturelles seraient exploités. La rivière des Outaouais permettrait d'explorer le monde aquatique et l'on pourrait inviter le secteur privé à apporter sa contribution. La réalisation d'un tel projet devrait évidemment s'effectuer par étapes et exigerait qu'on révise en profondeur les lignes directrices du gouvernement en matière de financement d'établissements à caractère particulier, tels que les musées, afin d'y permettre l'intégration de composantes commerciales.

Paul Favron, mineur du Yukon, tient le crâne intact d'un petit cheval de l'ère glaciaire, trouvé à Dominion Creek près de Dawson City.

Paul Favron, Yukon miner with rare complete skull of a small Ice Age horse, found at Dominion Creek near Dawson City and donated to the Museum.

The Museum's steam locomotive 1201 travelled to Craigellachie, B.C. to celebrate the 100th anniversary of the driving of the Last Spike.

La locomotive à vapeur 1201 du MNST s'est rendue à Craigellachie (C.-B.) pour le 100e anniversaire de la pose du dernier crampon.

The National Museum of Science and Technology has always enjoyed a high attendance at all of its facilities. But until recently visitors have been able to view only approximately three percent of the national collection, which was on display without the benefit of historical research needed to interpret the artifacts and to make possible a discussion of the impact of various technologies on the lives of Canadians. This situation, however, is rapidly changing.

The transfer of the National Aviation Museum to its new quarters at Rockcliffe Airport in the fall of 1987 or the summer of 1988 will be a dramatic step in the gradual transformation of the Museum and its message. The new building will not only house one of the world's great collections of aircraft, but its exhibitions will tell the story of the aircraft's role in development of communications in Canada and in development of the North. The Museum's recently collected Rosie O'Grady Balloon of Peace, which, in 1984, with the support of Mr. Gaetan Croteau of Montreal, made the first successful solo flight of a balloon across the North Atlantic, has become a symbol of cooperation between the Museum and the community in bringing the story of science and technology to Canadians.

Visitors to the St. Laurent facility noted a change in focus, signalled by colourful banners in the entrance to the Museum announcing a spirit of experiment and change.

The Museum, with the cooperation and support of ten government departments, private industry, and universities pursued its long-standing goal to develop an outstanding *Communications and Space* exhibit, based upon extensive collections in the areas of telecommunications, broadcasting, graphic arts, computing, and photography. With the cooperation of many groups within and outside government, plans for a new exhibit — in fact a new museum — have progressed well.

Exhibitions

Joint ventures continued to be a hallmark of the Museum's approach to exhibitions. The most exciting of these was a major exhibition, "*Well Done in Every Way*," celebrating the first 100 years of Canadian Pacific Limited. The exhibit, occupying 12 000 square feet, was opened by the Right Honourable Prime Minister Brian Mulroney. Joining him were chief executives of Canadian Pacific Limited, Lord and Lady Strathcona and Mount Royal, Lord and Lady Shaughnessy, and Mrs. Van Horne, widow of the grandson of Sir William Van Horne, who managed the development of the Canadian Pacific Railroad.

Celebration of the driving of the last spike did not end with the exhibit opening. The NMST steam locomotive 1201, combination coach 3051, and coaches Sand Point and Mic Mac travelled from Ottawa to Revelstoke, B.C., where they played a major role in centennial celebrations on November 7. The steam train then transported the principal guests through the mountains to Craigellachie, where the driving of the last spike was re-enacted. At this ceremony, three spikes were transferred to the national collection: the two driven at Craigellachie, and the spike bent by the first Lord Strathcona.

The steam train then wintered in British Columbia, where it participated in an Expo '86 "steam-in," which brought together 100 steam engines from across North America.

With the Canadian Forestry Service, an exhibition of traditional forestry machinery and tools, and demonstrations of tree grafting were presented, emphasizing the richness of our forest heritage and the need to replenish it.

MUSÉE NATIONAL DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE

En 72 ans, Arthur Ward a été le seul à faire fonctionner cette machine à tirer les lignes que la compagnie Lowe-Martin vient de donner au MNST.

A 72-year-old machine for ruling paper, operated by Lowe-Martin employee Arthur Ward was donated by the company to the Museum.

Le Musée national des sciences et de la technologie a toujours accueilli un nombre impressionnant de visiteurs à chacune de ses trois adresses. Mais jusqu'à tout récemment, ils se contentaient souvent de regarder les objets exposés, à peu près trois pour cent de la collection nationale, sans vraiment tirer profit de la recherche historique qui rend possible l'interprétation des objets du passé et permet de discuter de l'influence des diverses technologies sur la vie des Canadiens. On peut cependant affirmer que la situation change à un rythme accéléré.

Le transfert du Musée national de l'aviation à ses nouveaux quartiers de l'aéroport de Rockcliffe à l'automne 1987 ou à l'été 1988 constituera une étape des plus importantes dans la transformation graduelle du Musée et de son message. Non seulement le nouveau bâtiment abritera-t-il l'une des plus vastes collections aéronautiques au monde, mais ses expositions mettront en lumière le rôle de l'aviation dans le développement des communications au Canada et dans la mise en valeur du Nord. Une toute nouvelle acquisition, le Ballon de la Paix de Rosie O'Grady, qui, en 1984, grâce à l'initiative et à l'appui de M. Gaétan Croteau de Montréal, a été le premier ballon à effectuer en solitaire la traversée de l'Atlantique nord, est devenu un symbole de la collaboration qui se manifeste entre le Musée et la collectivité pour faire connaître aux Canadiens l'histoire de la science et de la technologie.

Le MNST a pris une nouvelle orientation, et les bannières colorées récemment installées à l'entrée du Musée témoignent de l'esprit d'expérimentation et de changement qui souffle sur l'établissement.

Le Musée, avec la collaboration et le soutien de dix ministères, de l'industrie privée et d'universités, a continué de poursuivre son objectif de longue date visant à créer une exposition d'envergure sur *Les Communications et l'Espace*, à partir de collections remarquables dans les domaines de la radiodiffusion, des télécommunications, des arts graphiques, de l'informatique et de la photographie. Avec le concours de divers groupes des secteurs public et privé, les plans d'une nouvelle exposition – en fait, d'un nouveau musée – ont progressé de façon satisfaisante.

Expositions

Le Musée continue de rechercher activement la collaboration d'organismes publics et privés pour la création de ses expositions. L'entreprise conjointe la plus importante de l'année fut sans contredit "*Du beau travail*", une exposition d'envergure qui célébrait le centenaire du Canadien Pacifique. Le Premier ministre Brian Mulroney a procédé lui-même à l'inauguration, en présence de la haute direction de la compagnie et de nombreux invités de marque, dont lord et lady Strathcona and Mount Royal, lord et lady Shaughnessy, et Mme Van Horne, veuve du petit-fils de Sir William Van Horne qui a dirigé les travaux de construction du chemin de fer transcanadien.

Mais ce n'était que le début des célébrations. La locomotive à vapeur 1201, la voiture-fourgon 3051 et les voitures Sand Point et Mic Mac ont fait le trajet d'Ottawa à Revelstoke (C.-B.), où elles devaient jouer un rôle important dans les cérémonies du centenaire, le 7 novembre. Le train à vapeur a transporté les principaux invités à travers les montagnes jusqu'à Craigellachie, où l'on a reconstitué la pose du dernier crampon. À cette occasion, on a enlevé deux crampons enfoncés il y a un siècle afin de les intégrer à la collection nationale

An exhibition on people- and product-movers was planned, in cooperation with the Sail Rail Division of the E.B. Eddy Corporation and the Urban Transit Development Corporation, Kingston, Ontario.

Preparation of the world's most extensive holographic exhibit, to open in the fall of 1986 in Ottawa with plans to tour the country, was undertaken.

A robotic ant developed for the Museum by Maggie Dorning of the Science Council of Canada.

Une fourmi-robot, conçue pour le MNST par Maggie Dorning, du Conseil des sciences du Canada.

Art and Artists in the Museum

In conjunction with the Canada Council, the Museum initiated a successful Artist-in-Residence programme, wherein four artists — François Giroux, Max Dean, Rick Raxlen and Blake Fitzpatrick — developed exhibits incorporating audio-visual presentations, photography and robotics. Maggie Dorning, assigned to the Museum from the Science Council of Canada, supplemented the programme and developed an exhibit entitled *B.R. Formis: The Perfect Bureaucrat*, a robotic ant, which can handle a major part of the work carried out by most executives. A second group of artists chosen to participate in the 1986–87 programme will use sculpture, robotics and model-making to depict the earth's geographic movements.

The initiative begun several years ago to describe science and technology through art and music continued with celebration of the release of the publication *From Pebbles to Computers*, written by Hans Blohm, Stafford Beer and David Suzuki, with photographs by Hans Blohm. The Museum exhibited 100 photographs from the book, illustrating technological devices and their relationship to the culture of civilizations throughout the history of man.

Another exhibit of graphic art by artist Dr. George Petrovic, giving one man's view of mankind in space, was supported by outside funding.

Loans

The National Aviation Museum's Lockheed 10A CF-TCA aircraft, the first new aircraft purchased in 1937 by the then newly-formed Trans Canada Air Lines, will be the centrepiece of Air Canada's pavilion at Expo '86.

A number of ship models were loaned to the Port of Montreal and to the Maritime Museum in Vancouver, and the model of the Titanic went to the Ontario Science Centre. Survey equipment travelled with the NMC's Mobile Exhibits. A lighthouse went to the town of Prescott, Ontario. To celebrations in London, England of the fiftieth anniversary of radar went the Magnetron Vacuum Tube, which made radar possible during World War II.

Public Programmes

The Museum continued to be a conspicuous presence in the community by hosting the judging of finalists in the 1985 Science Fair, and through organization of an international astronomy day in conjunction with the Herzberg Institute of Astrophysics (NRC) and the Royal Astronomical Society of Canada. Students from regional high schools were invited to compete in inventing, on the basis of scientific data, extraterrestrials capable of inhabiting different parts of the universe. The tremendous

en même temps que celui qu'avait crochi le premier lord Strathcona.

Le train à vapeur s'est ensuite rendu jusqu'à Coquitlam où il a passé l'hiver avant de participer, au printemps, au "steam-in" d'Expo 86 qui réunissait une centaine de locomotives à vapeur de toute l'Amérique du Nord.

Avec la collaboration du Service canadien des forêts, on a présenté une exposition sur la machinerie et l'outillage traditionnels de la foresterie, de même que des démonstrations de greffes d'arbres, dans le but de souligner la richesse de notre patrimoine forestier et la nécessité de le préserver.

Le Musée a travaillé à la planification d'une exposition sur le transport des biens et des personnes, en collaboration avec la Division de la voile et du rail de la E.B. Eddy et l'Urban Transit Development Corporation de Kingston (Ontario). Il a également entrepris la préparation de la plus importante exposition d'holographie au monde, qui doit s'ouvrir à Ottawa à l'automne 1986 avant d'effectuer une tournée nationale.

L'immense structure tétraédrique du nouveau Musée national de l'aviation, qui doit ouvrir ses portes en 1987, commence à prendre forme.

The tetrahedral structure of the new National Aviation Museum, scheduled to open in 1987, takes shape.

L'art et les artistes au Musée

Le Conseil des arts du Canada et le Musée ont inauguré un fructueux programme d'artistes résidents, grâce auquel François Giroux, Max Dean, Rick Raxlen et Blake Fitzpatrick ont pu mettre au point des présentations utilisant l'audio-visuel, la photographie et la robotique. Maggie Dorning, prêtée par le Conseil des sciences du Canada, a collaboré au programme et a conçu *B.R. Formis, bureaucrate par excellence*, une fourmi-robot qui peut s'acquitter de la majorité des tâches habituellement réservées au personnel de direction.

Les artistes choisis pour participer au programme de 1986–1987 utiliseront la sculpture et la maquette pour représenter les mouvements géographiques de la terre et la robotique.

L'idée d'utiliser l'art et la musique pour décrire la science et la technologie est apparue il y a plusieurs années; le photographe Hans Blohm a voulu lui aussi exploiter cette avenue dans *Pebbles to Computers*, un ouvrage dont les photos illustrent comment le monde de la technologie est intimement lié à la vie culturelle de différentes civilisations tout au long de l'histoire humaine. Dans son exposition intitulée *Du caillou à l'ordinateur*, le Musée présentait une centaine de photos tirées de ce livre auquel ont collaboré Stafford Beer et David Suzuki.

Des sources extérieures ont financé l'exposition d'art graphique de George Petrovic, qui exprime sa vision de l'Homme dans l'espace.

Prêts

Le Lockheed 10A CF-TCA du Musée national de l'aviation, le premier avion neuf acheté en 1937 par la toute nouvelle Trans Canada Air Lines, aura la vedette au pavillon d'Air Canada à Expo 86.

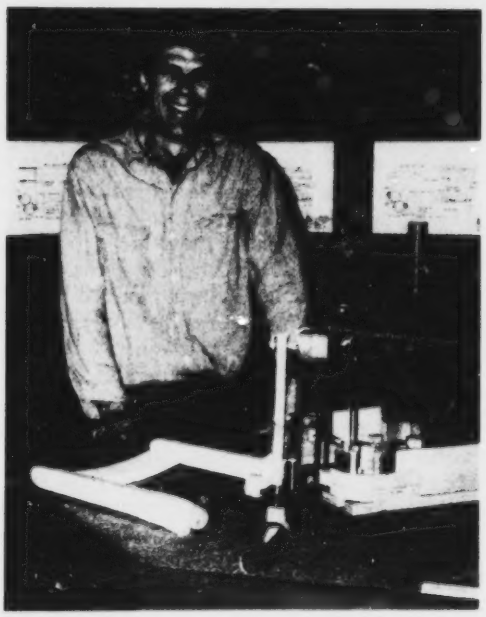
En outre, le MNST a prêté la maquette du Titanic à l'Ontario Science Centre, d'autres maquettes de navires au Port de Montréal et au Maritime Museum de Vancouver, et un phare à la ville de Prescott (Ontario). D'autre part, les muséobus des MNC ont intégré à leurs expositions du matériel d'arpentage appartenant au Musée et le tube à vide appelé magnétron, qui a rendu possible le perfectionnement du radar pendant la Deuxième Guerre mondiale, a été expédié à Londres à l'occasion de la célébration du cinquantième anniversaire du radar.

success of the "Invent an Alien" programme led to its expansion into a national young astronauts programme, which will hold regional and national competitions through the Museum.

The play, *All I Get is Static*, commissioned by the Museum from the Great Canadian Theatre Company, was presented in the Ottawa Region, and will run for six weeks at Expo '86 before touring the rest of the country. The play tells the story of the inventor of radio, a Canadian named Reginald Aubrey Fessenden. A play about Hugh LeCaine, an NRC researcher and the father of electronic music, and a companion play, which looks at another aspect of the life of Fessenden, were prepared. Other theatrical successes were *Science Surprises*, and *Why Naught*, a dance drama written and performed by Mitzi Hauser, exploring the question of why there are so few women scientists.

Agriculture Museum

Plans commenced for celebration of the one hundredth anniversary of Agriculture Canada's Research Laboratories at the Central Experimental Farm. The Museum's staff gave seminars on aspects of acquisition and interpretation of agricultural artifacts in museums to the Association Museums New Brunswick and the New York Historical Association in Cooperstown, New York. Workshops on pump-making were presented at Milton and Echo Bay, Ontario, and at the Agriculture Museum itself.



Blake Fitzpatrick, Toronto photographer, participated in the Museum's Artist-in-Residence programme.

Blake Fitzpatrick, photographe de Toronto, a participé au programme d'artistes résidents du MNST.

Acquisitions

One of the most important activities of the Museum has been its ability to collect from the nation's attics artifacts essential to the story of the development of science and technology. This year approximately 1100 artifacts were acquired, many of them relating to Canada's contributions to space communications. Other notable additions were exhibit items from the Royal Commission of Enquiry into the sinking of the Ocean Ranger, and experimental and prototype equipment developed at the National Research Council, including Canada's first radio telescope, a collection of aids for the blind, and cardiac pacemakers.

The Museum also acquired a sawmill and associated enterprises, a blacksmith shop, and a general store from the town of Balaclava, Ontario, which was founded in 1854. The shingle, lathe and grist mill, dating back to the 1890s, is typical of those in operation in pre- and post-Confederation Canada.

Artifacts and records relating to W.F. King and W. Simpson, the first Director and Acting Director of the Dominion Observatory, were also acquired.

Donations

A copy of the magnificent book *Construction of the Great Victoria Bridge in Canada*, published in 1860, was donated to the Museum by AMCA International. A Canadian-invented machine for ruling paper, acquired by Lowe-Martin Limited in 1913, also joined the Museum's collections.

Programmes publics

Le Musée a continué à être très présent dans la collectivité, en accueillant les finalistes de l'Expo-Sciences de 1985 et en organisant une journée internationale de l'Astronomie en collaboration avec l'Institut Herzberg d'astrophysique (CNR) et la Société royale d'astronomie du Canada. À cette occasion, on avait invité les élèves d'écoles secondaires de la région à participer à un concours pour inventer, d'après des données scientifiques, des extraterrestres capables d'habiter différentes parties de l'univers. Le remarquable succès de ce projet a attiré l'attention du Programme national des jeunes astronautes, qui tiendra des concours régionaux et nationaux sur le même sujet par l'intermédiaire du Musée.

La pièce *All I Get is Static*, commandée par le Musée à la Great Canadian Theatre Company et présentée à Ottawa l'été dernier, a tenu l'affiche pendant six semaines à Expo 86 avant de poursuivre sa tournée au pays. Cette production théâtrale raconte l'histoire de l'inventeur de la radio, le canadien Reginald Aubrey Fessenden. Par ailleurs, on a terminé la rédaction de pièces sur Hugh LeCaine, chercheur du CNR qui a inventé la musique électronique, et sur un autre aspect de la vie de Fessenden. D'autres présentations théâtrales ont remporté un vif succès au Musée: il s'agit des *Surprises de la science* et de *Why Naught*, un spectacle alliant le théâtre et la danse, écrit et interprété par Mitzi Hauser, et qui tente de découvrir pourquoi il y a si peu de femmes de sciences.

Musée de l'agriculture

On a commencé à planifier les activités qui marqueront le centenaire des laboratoires de recherche d'Agriculture Canada, à la Ferme expérimentale centrale. Le personnel du Musée a organisé des séminaires sur différents aspects de l'acquisition et de l'interprétation, dans les musées, d'objets liés à l'agriculture, et ce à l'intention de l'Association Musées Nouveau-Brunswick et de la New York Historical Association à Cooperstown (N.Y.). On a tenu des ateliers sur la fabrication de pompes à Milton et à Echo Bay, en Ontario, de même qu'au Musée de l'agriculture.

Acquisitions

L'une des tâches les plus importantes du Musée consiste à recueillir, dans les greniers du pays, les objets qui ont apporté une contribution essentielle au développement des sciences et de la technologie. Cette année, le MNST a acquis environ 1 000 objets, dont un bon nombre concernaient les contributions du Canada aux communications spatiales. Parmi d'autres ajouts notables figurent des éléments de preuve récupérés par la Commission royale d'enquête sur le naufrage de l'Ocean Ranger, de même que du matériel expérimental et des prototypes mis au point au Conseil national de la recherche, notamment le premier radiotélescope du Canada, une collection d'appareils pour les aveugles, et des stimulateurs cardiaques.

Le Musée a également acquis une scierie et des entreprises associées, une forge et un magasin général provenant de la ville de Balaclava (Ontario), fondée en 1854. Le moulin à bardeaux, à lattes et à blé, qui remonte aux années 1890, est typique des moulins que l'on exploitait au Canada dans la seconde moitié du XIX^{e} siècle.

Le Musée a également acquis des objets et des documents relatifs à W.F. King et à W. Simpson, respectivement premier directeur et premier directeur intérimaire de l'Observatoire fédéral.

Dons

Un exemplaire du magnifique ouvrage intitulé *Construction of the Great Victoria Bridge in Canada*, publié en 1860, a été donné au Musée par AMCA International. Une machine à régler le papier, inventée au pays et achetée en 1913 par la Lowe-Martin Limited, est également venue s'ajouter aux collections.

Le MNST a prêté ce modèle du Titanic au Centre des sciences de l'Ontario.

A model of the Titanic was loaned to the Ontario Science Centre.

Conservation

A conservation policy — the first in Canada for high technology artifacts — was established, as were a conservation/restoration unit and a condition-reporting mechanism.

Research

Research activities focused on the new National Aviation Museum, the *Communications and Space* exhibit, and a major exhibit dealing with 100 years of agricultural research at the Central Experimental Farm. An in-depth study of the development of the computer in Canada is nearing completion, and will lead to a substantial book, as will research on Canada's achievements in space technology. Research on Canadian sightings of Halley's Comet, and on Canadian newspaper reporting of astronomical events and their observation in Canada was completed.

Staff

An extensive reorganization of staff enabled the Museum to channel its energies in new directions. Dr. Paul Donahue joined the staff as the Assistant Director, Collections, Conservation and Research. Under his direction, the new Conservation and Restoration Division will be developed. The Assistant Director of Public Programming now coordinates all exhibit activities, including design, fabrication, education and future development of an audio-visual and computing group to assist in exhibit development. Dr. Norman Ball was transferred from the Public Archives of Canada to the Museum as Chief of Research. Dr. Ball continues to carry out studies preparatory to publication of *100 Years of Engineering in Canada*, a cooperative venture with the Engineering Centennial Board Inc., on which an exhibition will be based.

The Museum's Director, J. William McGowan, served as President of the Association for the Advancement of Science in Canada, and on boards of the Ontario Science Centre, Centre Bras d'Or, Associates of Science and Technology, and Science for Peace.

The Right Honourable Prime Minister Brian Mulroney opened ***"Well Done in Every Way,"*** *an exhibition celebrating 100 years of Canadian Pacific Limited.*

Le très honorable Brian Mulroney a inauguré l'exposition « ***Du beau travail****», qui marquait le centenaire du Canadien Pacifique.*

Planning for the Future

The National Aviation Museum's Media Plan for Phase I exhibits was completed. This plan includes a *Walkway of Time*, which will guide visitors through selected areas from the pioneer period to the present day, enabling them to view both display and storage areas from balconies. Future phases of the development will greatly expand exhibit capabilities, and free up space in the main display building.

Preliminary studies carried out jointly by the NMC and the NCC identified probable locations of exhibit buildings for the NMST next to the power plants and paper mills now standing on islands in the Ottawa River. Planning for a Communications and Space Museum in the old Booth Board Mill, and development of a Transportation Museum in the old Connors Washing Machine building will continue in 1986–87.

Arrangements with the NCC and local municipalities for transfer of the tourist train to a private corporation are in progress.

MUSÉE NATIONAL DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE

Conservation

Le Musée a établi une politique de conservation, la première au Canada pour des objets de haute technologie, et a créé un service de restauration et un mécanisme permettant de déterminer l'état des objets.

Recherche

Les activités de recherche ont porté principalement sur le nouveau Musée national de l'aviation, l'exposition *Les Communications et l'Espace*, et une importante exposition qui marquera le centenaire de la recherche en agriculture à la Ferme expérimentale centrale. Une étude en profondeur du développement de l'informatique au Canada, presque terminée, conduira à la publication d'un livre important, tout comme les recherches effectuées sur les réalisations canadiennes en matière de technologie spatiale. Les chercheurs ont également recueilli des renseignements sur l'observation faite au Canada des passages précédents de la comète de Halley ainsi que sur les phénomènes astronomiques et leur observation d'après des reportages parus dans les journaux du pays.

Personnel

Une importante réorganisation du personnel a permis au Musée d'orienter ses énergies dans de nouvelles directions. Paul Donahue s'est joint au personnel à titre de directeur adjoint, Collections, restauration et recherche. C'est à lui que reviendra la tâche de créer la nouvelle Division de la conservation et de la restauration. Le directeur adjoint, Programmes publics, coordonne maintenant toutes les activités liées aux expositions, notamment la conception, la fabrication, les services éducatifs et la formation prévue d'un groupe de l'audiovisuel et de l'informatique devant aider à la création des expositions. Norman Ball est passé des Archives publiques du Canada au Musée, comme chef de la recherche; en collaboration avec la Commission du centenaire de l'ingénierie Inc., il continue de travailler à la préparation d'un ouvrage intitulé *Un siècle d'ingénierie au Canada*, qui servira de point de départ à une exposition.

Le directeur du Musée, J. William McGowan, a servi à titre de président de l'Association pour l'avancement des sciences au Canada et comme membre du conseil de l'Ontario Science Centre, du Centre Bras d'Or, des Associates of Science and Technology et de Science and Peace.

Vers l'avenir

Le Musée national de l'aviation a terminé l'élaboration de son plan à moyen terme pour les expositions de la phase I. Ce plan prévoit notamment une *Promenade dans le temps*, qui guidera les visiteurs à travers des périodes choisies, de l'époque des pionniers jusqu'à aujourd'hui, et leur permettra de voir les présentations et les aires d'entreposage depuis des balcons. Au cours des phases ultérieures, on agrandira considérablement les surfaces d'exposition, ce qui aura pour effet de libérer des espaces dans le bâtiment principal.

Des études préliminaires effectuées conjointement par les MNC et la CCN ont permis de déterminer l'emplacement probable du futur MNST, près des centrales hydro-électriques et des papeteries situées dans des Îles de la rivière des Outaouais. En 1986–1987, le Musée continuera ses travaux de planification en vue de la création d'un Musée des communications et de l'espace dans l'ancienne cartonnerie Booth, et d'un Musée des transports dans le vieil édifice Connors à Hull.

Les discussions sont en cours avec la CCN et des municipalités de la région pour le transfert du train touristique à une entreprise privée.

Le Lockheed 10A CF-TCA du MNA constituait l'attraction principale du pavillon d'Air Canada à Expo 86.

The Museum's Lockheed 10A CF-TCA aircraft was the centrepiece of Air Canada's pavilion at Expo '86.

***Portrait of Colonel Belcher**, by W.A. Sherwood, collection of the Bruce County Museum. Photographed before treatment at CCI, the painting exhibits many cracks and tears under normal light.*

***Portrait du Colonel Belcher**, W.A. Sherwood, collection du Bruce County Museum. Un grand nombre de craquelures et de déchirures sont apparentes dans cette photo prise à la lumière normale avant le traitement à l'ICC.*

It is thirteen years since the Government of Canada put in place its National Museum Policy with the intent of helping to preserve our national heritage and to increase Canadians' access to it. In that time, the Canadian museum community has grown and matured. It is larger, more professional and has more effective domestic and international ties. The five National Programmes established under the National Museum Policy have contributed significantly to this evolution.

During 1985–86, it became clear to the NMC that the time to review and possibly to redevelop the National Museum Policy had arrived. General principles for a new policy were therefore presented to the federal and provincial Ministers of Culture in Halifax in September. A proposal for a draft policy was written and the approval of the NMC Board of Trustees and the Minister of Communications, the Honourable Marcel Masse, was obtained in January. During February and March, extensive consultations were undertaken with the provinces and territories, with every facet of the museum community, and with other federal departments and agencies. It is anticipated that Canada will have a new museum policy in the coming year, and new or revised programmes in 1987. While these developments took place, National Programmes continued to operate under its existing mandate.

Canadian Conservation Institute

Conservation treatment of an artifact or work of art may, in addition to rendering it more stable and better able to withstand the rigours of time, improve its appearance. In so doing, the treatment removes barriers to aesthetic appreciation of the work. This year, treatment of two objects at the Canadian Conservation Institute (CCI), one a painting and the other a textile, demonstrated particularly well these two levels of change.

Extensive conservation treatment was carried out on a portrait of the first mayor of Southampton, Ontario, Lieutenant Colonel Belcher. The painting belongs to the Bruce County Museum and was executed in 1918 by the Canadian painter, W.A. Sherwood. Before-treatment photographs, in normal and raking light, showed extreme distortions and tears. A large gap in the centre precluded conventional re-adherence of its edges. Application of a gradually increased tension to either side of the tear, using a novel traction device, realigned the edges. During this procedure, the painting was exposed to controlled high humidity, and further flattening and tear-alignment were carried out on a hot table, bringing the painting back into plane. It was then wax-resin-lined onto an aluminum honeycomb panel to ensure its future stability.

The Textiles Division carried out conservation of a unique 1841 Micmac chief costume, known as the O'Halloran Costume, from the collections of the National Museum of Man, on loan to the Nova Scotia Museum. The costume consists of a military-style coat and traditional mitred hood, two cloth pouches, a fur pouch, moccasins, leggings, a knife and sheath, a pipe, and two presentation parchments. The wool and silk of the costume presented a challenge in conservation, as did the decorative beads in four colours, which exhibited severe fracturing indicative of glass disease. It was essential to stabilize the affected beadwork without altering the design, and then to build a safe environment for display.

Il y a treize ans, le gouvernement énonçait une Politique nationale des musées dans le but d'aider à préserver notre patrimoine et d'en faciliter l'accès aux Canadiens. Depuis ce temps, la communauté muséale n'a cessé de croître: elle a non seulement pris de l'ampleur, mais elle est devenue plus compétente sur le plan professionnel tout en renforçant ses liens au pays comme à l'étranger.

Cette année, les MNC ont jugé que le temps était venu de réexaminer, voire même de redéfinir la Politique nationale des musées. C'est ainsi qu'on a présenté aux ministres fédéral et provinciaux de la Culture, réunis en septembre à Halifax, des principes généraux sur lesquels s'appuierait la future politique. On a ensuite rédigé un avant-projet qui en janvier a reçu l'approbation du Conseil d'administration des MNC puis celle du ministre des Communications, l'honorable Marcel Masse. En février et en mars se tenaient d'importantes consultations auxquelles ont pris part les provinces et les territoires, tous les secteurs de la communauté muséale, de même que d'autres ministères et organismes fédéraux. On prévoit que le Canada se dotera d'une nouvelle Politique des musées au cours de l'an prochain, et que des programmes nouveaux ou révisés seront mis en application en 1987. Entre temps, les Programmes nationaux continuent de fonctionner selon les termes de leur mandat actuel.

Institut canadien de conservation

La restauration d'un objet façonné ou d'une oeuvre d'art peut, en plus d'augmenter sa stabilité et d'accroître sa résistance aux atteintes du temps, améliorer son aspect. Le traitement permet ainsi de mieux apprécier l'oeuvre sur le plan esthétique.

***Portrait du Colonel Belcher** après traitement.*

***Portrait of Colonel Belcher** after treatment.*

Le travail effectué à l'ICC sur un tableau et un textile démontre particulièrement bien ces deux niveaux de changement.

On a restauré en profondeur un portrait du premier maire de Southampton (Ontario), le lieutenant-colonel Belcher. Le tableau, qui appartient au Bruce County Museum, fut exécuté en 1918 par le peintre canadien W.A. Sherwood. Des photos de l'oeuvre avant traitement, prises à la lumière normale et à la lumière rasante, montraient des distorsions extrêmes et des déchirures. Un écart béant au centre empêchait de recoller les bords de la déchirure de façon conventionnelle. L'application d'une tension augmentée peu à peu de chaque côté de la déchirure, grâce à un nouveau dispositif de traction, a permis de réaligner les bords. Au cours de ce processus, le tableau a été soumis à une forte humidité contrôlée, et on a aplati et aligné les bords d'autres déchirures sur une table chauffante, pour redonner au tableau une surface plane. On l'a ensuite rentoilé avec un mélange de cire et de résine puis marouflé sur un panneau d'aluminium en nid d'abeille pour assurer sa stabilité.

La Division des textiles a restauré un costume de chef micmac, datant de 1841 et connu sous le nom de costume O'Halloran; il appartient au Musée national de l'Homme qui le prête au Nova Scotia Museum. L'ensemble comprend un manteau de type militaire et un capuchon traditionnel taillé à onglet, deux bourses en tissu et une autre en fourrure, des mocassins et des jambières, un couteau avec sa gaine, une pipe et deux parchemins de présentation. La laine et la soie du costume présentaient un défi pour la restauration, comme d'ailleurs les perles décoratives en quatre couleurs, où plusieurs fractures témoignaient d'une maladie du verre. Il était essentiel de stabiliser l'état des perles atteintes sans modifier le dessin, puis de construire un cadre sûr pour les exposer.

***O'Halloran Costume**, collection of the National Museum of Man; photographed after treatment.*

*Le **Costume O'Halloran**, appartenant au Musée national de l'Homme, photographié après avoir été traité.*

Conservation research and scientific analysis, although not altering the appearance of an object, can dramatically affect perception and understanding of a work and enhance appreciation of the artist's methods. CCI offers a service of scientific examination to assist curators in the interpretation of objects. Three Romanesque wall paintings, part of a large collection purchased more than ten years ago by the National Gallery of Canada, were examined this year to settle some lingering questions regarding authenticity. When studied, none of the three large murals showed evidence of ever having been transferred from a wall, and in fact, two of the murals contained materials not available until the nineteenth century. In the third, modern viscose rayon fibres were found embedded in the paint layers. These scientific findings led to a significant reinterpretation of the original attribution.

A second work, an Emily Carr painting belonging to the Art Gallery of Windsor, when x-rayed prior to conservation treatment, was found to have been executed on top of an early totem pole scene, which had been painted over with what is thought to be white house-paint. The study also brought to light historical photographs of the Queen Charlotte Islands, which are so close in composition to the work that it is possible Carr painted directly from them — as she did for *Blunden Harbour*, another double painting (NGC collection). This research advances our knowledge of Carr's work and her methods.

These are only four examples, among many, of CCI's two most fundamental activities: conservation treatment and conservation research. The same conservators and scientists also provide to museums and galleries throughout Canada advice, information and publications; intermediate and advanced training for conservators; a mobile laboratory service; and emergency services. CCI represents Canada's conservation interests internationally, serves as a national resource for conservation information, and is the core of the NMC's corporate conservation activities.

Canadian Heritage Information Network

The Canadian Heritage Information Network (CHIN) took great strides this year in adapting a rapidly evolving computer technology to the changing needs of the Canadian museum community.

CHIN created a Humanities National Data Base, which contains non-confidential, factual and descriptive information on collections from user data bases. All CHIN clients have access to this Data Base, in which information may be entered in French or English, and which may be interrogated in either official language. The general public can also access the data base through any local participating museum. Museum staff planning exhibitions or searching for particular objects, as well as researchers, scholars and students, have already found the Data Base an invaluable tool.

In addition to training museum personnel in the use of its PARIS computer system, CHIN provided an advanced training seminar, which taught clients how to enter data more rapidly and efficiently using the new Rapid Data Entry System developed at CHIN. More sophisticated searches using enhanced commands created to maximize the capabilities of the system are now possible.

To increase the quality and variety of services offered to its clients, CHIN acquired a more powerful computer permitting a greater range of applications. It further explored the use of micro-computers as a more economical way to communicate with PARIS, and developed several interface facilities allowing smaller museums to use the system.

Promoting the development of better documentation tools is still one of CHIN's top priorities. During 1985, CHIN encouraged meetings of disciplinary working groups to refine the standards proposed in its data dictionaries. To date, CHIN has helped improve the documentation of more than 200 museums throughout the country. Over two million entries have been made, representing four million objects.

La recherche et l'analyse scientifique, même si elles ne modifient pas l'aspect d'un objet, peuvent remarquablement transformer notre perception et notre compréhension d'une oeuvre et accroître notre connaissance des méthodes de l'artiste. L'ICC offre un service d'examen scientifique pour aider les conservateurs à interpréter les objets. Il y a quelques mois, le Musée des beaux-arts du Canada lui confiait trois murales romanes faisant partie d'une grande collection achetée il y a plus de dix ans, afin que l'on dissipe les doutes qui subsistaient sur leur authenticité. D'après l'examen, aucune des grandes murales ne semblait avoir jamais été retirée d'un mur, et en fait, deux d'entre elles contenaient des matériaux qui n'existaient pas avant le XIX^{e} siècle. Quant à la troisième, on y a trouvé des fibres de rayonne modernes noyées dans les couches de peinture. Ces découvertes scientifiques ont conduit à une réinterprétation de l'attribution originelle.

L'examen radiographique d'une peinture d'Emily Carr, propriété de l'Art Gallery of Windsor et que l'on s'apprêtait à restaurer, a révélé que l'oeuvre avait été exécutée par-dessus une scène représentant un mât totémique, recouverte, semble-t-il, de peinture ordinaire blanche. Au cours de l'étude, on a découvert des photos anciennes des Îles de la Reine-Charlotte, dont la composition si proche de celle de l'oeuvre laisse supposer que Carr s'en est directement inspirée — comme dans le cas de *Blunden Harbour*, une autre peinture double qui appartient au MBAC. Cette recherche a donc permis d'approfondir nos connaissances sur l'oeuvre de Carr et ses méthodes de travail.

On pourrait multiplier les exemples illustrant les activités fondamentales de l'ICC, soit le traitement et la recherche dans les domaines de la conservation et de la restauration. Mais restaurateurs et scientifiques ne limitent pas leur action à ces seules spécialités. Au bénéfice des établissements muséaux de tout le pays, ils agissent à titre d'experts-conseils, publient et fournissent de l'information, s'occupent de formation intermédiaire et avancée, offrent un service de laboratoires mobiles et répondent à des appels d'urgence en cas de sinistres. L'Institut représente en outre le Canada sur la scène internationale, fait autorité au pays dans son domaine et il est au coeur de toutes les activités de conservation aux Musés nationaux.

Réseau canadien d'information sur le patrimoine

Le Réseau canadien d'information sur le patrimoine (RCIP) a fait des progrès considérables cette année en vue d'adapter la technologie informatique toujours en évolution aux besoins changeants de la communauté muséale.

Le RCIP a créé une base de données nationale des sciences humaines, dans laquelle on a emmagasiné, à partir des bases de données des utilisateurs, des renseignements non confidentiels, factuels et descriptifs sur leurs collections. Tous les clients du Réseau y ont accès et peuvent l'interroger ou y introduire de l'information, et ce, dans l'une ou l'autre des langues officielles. Même le grand public peut y puiser des renseignements par l'intermédiaire des musées locaux participants. Déjà, les employés de musées préparant des expositions ou recherchant des objets particuliers, de même que les chercheurs, les universitaires et les étudiants, ont pu se rendre compte de la valeur d'un tel outil.

En plus d'enseigner au personnel des musées l'utilisation de son système PARIS, le RCIP a organisé un cours de formation spécialisée, dans le but d'apprendre aux clients comment introduire les données avec plus de célérité et d'efficacité à l'aide du nouveau Système d'entrée rapide de données mis au point au RCIP. On peut désormais effectuer des recherches plus complexes grâce à des commandes améliorées, créées pour maximiser les capacités du système.

Dans le but d'accroître la qualité et la gamme des services offerts à sa clientèle, le RCIP s'est porté acquéreur d'un ordinateur plus puissant, offrant un plus vaste éventail d'applications. Il a étudié à fond l'emploi de micro-ordinateurs en tant que moyen plus économique de communiquer

***Le Costume O'Halloran** pendant son traitement à l'ICC.*

***O'Halloran Costume** during treatment at CCI.*

Since 1982, more than three million modifications have been made to the information stored in the system.

CHIN's contribution to the application of modern technology to problems of museum documentation has been recognized throughout the world. Brazil, Cameroun, Egypt, the Federal Republic of Germany, Italy, Niger, Nigeria, Senegal and the Netherlands have requested assistance from CHIN in the development of similar systems. The Getty Conservation Institute sought CHIN's expertise when it developed an international conservation data base. ROSA (Repository of Stolen Art), a data base containing information on thefts of works of art and stolen cultural property, was developed by Interpol, using CHIN's data dictionaries.

***Cranes and Peaches**, Chen Zhifo, from **Chinese Traditional Painting 1886–1966: Five Modern Masters**, an exhibition brought to Canada with the assistance of the International Programme.*

***Grues et pêches**, Chen Zhifo. **Peinture traditionnelle chinoise; cinq maîtres modernes**, présentée au Canada grâce au Programme international.*

International Programme

In 1985–86, initiatives and negotiations by the International Programme brought 35 exhibitions from 20 countries to 105 Canadian centres, many of which would have been unable to obtain exhibitions of such stature without the assistance of the Programme.

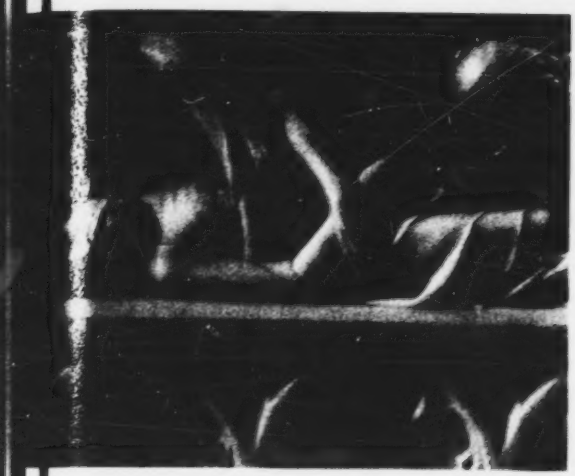
Treasures from the Museum of Religious Art in Liege provided the rare opportunity to see 125 paintings, sculptures, liturgical objects, illuminated manuscripts, and other works illustrating the evolution of Christian art from the seventh to the nineteenth century. The fragility of the objects limited the exhibition's travel to Hamilton and Quebec.

A larger audience was able to view *Contemporary Japanese Prints*, which travelled to nine centres from British Columbia to Nova Scotia. This exhibition, featuring prints in traditional and contemporary media by 39 artists, gave Canadians a look at experimental trends in postwar Japanese printmaking.

From the Far East as well came *Chinese Traditional Painting: Five Modern Masters*, an exhibition of 100 scrolls painted before the Cultural Revolution by China's outstanding artists. The landscapes, still lifes and other studies of nature are in the lyrical classical Chinese style, executed in watercolour and ink on rice paper, and mounted on silk scrolls — some of them more than 15 feet long. Centres in Hull, Guelph and Montreal hosted the exhibition.

The *Archaeological Exhibition from the Central Bank of Peru* provided another opportunity to glimpse the cultural roots of an ancient civilization. This exhibition explores the religious and mythical significance and the craftsmanship of 120 archaeological ceramics from five Peruvian cultures. From Sackville, it will go on in the new year to Ottawa, Toronto and Calgary.

The Programme was happy to be of assistance to the Glenbow Museum, Calgary, in obtaining the loan of *The Precious Legacy: Judaic Treasures from the Czechoslovak State Collections*. A celebration of the vitality and diversity of Jewish creative life, the exhibition was seen by throngs of museum



avec PARIS, et mis au point plusieurs programmes de liaison permettant aux petits musées d'avoir accès à l'ordinateur central.

Le RCIP considère toujours prioritaire de promouvoir la création de meilleurs outils de documentation. Au cours de l'année, le Réseau a encouragé la tenue de réunions de groupes de travail par disciplines pour améliorer les normes proposées dans ses dictionnaires de données. Jusqu'ici, il a aidé à améliorer la documentation de plus de 200 musées de tout le pays. Plus de deux millions de données, représentant quatre millions d'objets, ont été mises en mémoire. Depuis 1982, plus de trois millions de modifications ont été apportées aux renseignements introduits dans le système.

La contribution du RCIP à l'application de la technologie moderne aux problèmes de la documentation des musées est reconnue dans le monde entier. Le Brésil, le Cameroun, l'Égypte, la République fédérale d'Allemagne, l'Italie, le Niger, le Nigéria, le Sénégal et les Pays-Bas ont demandé son aide pour la mise au point de systèmes semblables à PARIS. Quant il a créé une base de données internationale sur la restauration, le Getty Conservation Institute a fait appel à l'expérience acquise par le RCIP. Interpol s'est servi des dictionnaires de données du Réseau pour créer ROSA, une base de données contenant des renseignements sur les oeuvres d'art et les biens culturels volés.

Programme international

Cette année encore, grâce à ses initiatives et aux négociations qu'il a menées, le Programme international a contribué à la présentation de 35 expositions provenant de 20 pays dans 105 musées canadiens dont plusieurs n'auraient pu obtenir d'expositions de cette envergure sans l'intervention du Programme.

Trésors du Musée d'Arts religieux et mosan de Liège a fourni une occasion rare d'admirer 125 tableaux, sculptures, objets liturgiques, manuscrits enluminés et autres oeuvres illustrant l'évolution de l'art chrétien du VII[e] au XIX[e] siècle. En raison de la fragilité des objets, la tournée a dû se limiter aux seules villes de Hamilton et de Québec.

Un public plus nombreux a pu admirer *Estampes japonaises contemporaines* puisque neuf établissements l'ont accueillie, de la Colombie-Britannique à la Nouvelle-Écosse. Des oeuvres de 39 artistes, exécutées sur des supports traditionnels et contemporains, donnaient un bon aperçu des tendances expérimentales de la gravure japonaise de l'après-guerre.

L'Extrême-Orient a révélé au public de Hull, de Guelph et de Montréal une autre des multiples facettes de son art dans *Peinture traditionnelle chinoise: cinq maîtres modernes*; au total, une centaine d'oeuvres comprenant des paysages, des natures mortes et autres études de la nature, exécutées à l'aquarelle et à l'encre sur papier de riz et montées sur des rouleaux de soie dont certains ont plus de 15 pieds de longueur.

Collection d'archéologie de la Banque centrale du Pérou, pour sa part, invitait à la découverte des racines culturelles d'une civilisation ancienne d'Amérique du Sud. Cent vingt objets en céramique, d'une facture admirable, initiaient le visiteur aux valeurs religieuses et mythiques de cinq cultures péruviennes. Après un arrêt à Sackville, l'exposition doit poursuivre sa tournée à Ottawa, Toronto et Calgary.

Le Programme a été heureux de prêter son concours au Glenbow Museum de Calgary dans ses démarches en vue d'obtenir *Précieux héritage: Trésors judaïques des col-*

***La Mise au tombeau**, école mosane, v. 1340; marbre de Carrare. **Trésors du Musée d'Arts religieux et mosan de Liège**, présentée au Canada grâce au Programme international.*

***Entombment**, Mosan School, c. 1340, Carrara Marble, from **Treasures from the Museum of Religious Art in Liege**, an exhibition brought to Canada with the assistance of the International Programme.*

visitors in Toronto, Calgary and Montreal. The cooperation and advice of the Programme proved invaluable to Mayor Drapeau in bringing Ramses II to Montreal. Assistance was also provided in identifying a Canadian recipient for donation of the collection "Swiss Picture Books for Children — A Panorama," by the Pro-Helvetia Foundation. The Bruce County Museum was pleased to add it to its collection.

The Programme Director represented Canadian Museums abroad in her capacity as Chairperson of the ICOM National Committee and in her participation on joint commissions and bilateral cultural consultations with Belgium, Italy, the Federal Republic of Germany, Great Britain, the People's Republic of China and Mexico.

Mobile Exhibits Programme

The three museumobiles pursued their mission of providing a museological experience to Canadians not adequately served by museums. Approximately 184 small and isolated communities in British Columbia, Saskatchewan, Manitoba, and Ontario welcomed the three museumobiles, which received more than 276 000 visitors in 1985–86.

The presence of the museumobiles in remote communities stirred excitement among citizens, who toured the exhibits in throngs, sometimes led by the mayor, a Member of Parliament, or, in one instance in British Columbia, by the Provincial Premier. Staff of local museums in many communities found the exhibits an inspiration, and in one, a museum representative presented a cake to the crew as an expression of the community's appreciation. Elsewhere, school children rewarded crew members with detailed drawings based on their recollection of the displays. Many children who took part in one of the 2900 interpretive tours provided to school groups conveyed their enthusiasm to their parents, returning with them for a nighttime visit.

In most communities, shut-ins at senior citizen homes, and schools unable to visit the museumobiles were reached by staff through slide and artifact presentations. The museumobile visits were often followed by letters from citizens posing further questions about the NMC, artifacts in the displays, and aspects of Canada's cultural heritage.

The *Atlantic Canada* museumobile completed a tour of North Eastern Saskatchewan before entering Manitoba at Flin Flon in mid-June. The museumobile was enthusiastically welcomed by Métis and Indian populations in the Northern Saskatchewan and Manitoba communities of Loon Lake, LaLoche, Cranberry, Portage, The Pas, Snow Lake and Grand Rapids, where lively cultural exchanges took place.

Canada North underwent minor refurbishments early in the year and, before returning to Southern Ontario, made a special stop on June 17 on Parliament Hill, where Mrs. Jennifer Cossitt (M.P. Leeds-Grenville) inaugurated the exhibition. Members of Parliament, Senators and other visitors toured the museumobile that day. During the final months of the year, *Canada North* toured Northern Ontario communities such as Mattawa, Sturgeon Falls, Kirkland Lake, Iroquois Falls and Cochrane.

At Owen Sound, Ontario, senior citizens from Lee Manor Lodge tour ***Canada North****.*

Des personnes âgées du Lee Manor Lodge visitent ***Canada nord*** *à Owen Sound (Ont.).*

lections nationales de Tchécoslovaquie. Célébration de la vitalité et de la diversité de la créativité juive, l'exposition a attiré un public fort nombreux à Toronto, Calgary et Montréal.

La collaboration et les conseils du Programme se sont avérés fort utiles au maire Drapeau dans les négociations qui ont abouti à la venue de *Ramsès II* à Montréal.

Le Programme a également fourni son aide pour choisir l'établissement qui recevrait en don la collection *Livres d'images suisses pour enfants — Un Panorama*, de la Fondation Pro-Helvetia, en l'occurrence, le Bruce County Museum à Southampton (Ontario).

La directrice du Programme a représenté les musées canadiens à l'étranger à titre de présidente du Comité national de l'ICOM, et également en participant à des commissions conjointes et à des consultations culturelles bilatérales avec la Belgique, l'Italie, l'Allemagne, la Grande-Bretagne, la Chine et le Mexique.

Programme des expositions mobiles

Les trois muséobus ont continué de s'acquitter de leur mission qui consiste à offrir aux Canadiens appartenant à des communautés éloignées des musées l'occasion de vivre une expérience dans un milieu muséal. En 1985–1986, ils ont accueilli plus de 276 000 personnes dans 184 localités isolées de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan, du Manitoba et de l'Ontario.

Les muséobus suscitent toujours beaucoup d'intérêt auprès des médias locaux et chez les citoyens qui se pressent pour les visiter, parfois en compagnie du maire, du député, ou même, comme ce fut le cas en Colombie-Britannique, du premier ministre de la province. Ils constituent pour le personnel des musées de plusieurs localités une source d'inspiration. Afin de marquer la satisfaction éprouvée par ses concitoyens, le représentant de l'un de ces musées a offert un gâteau à l'équipe du muséobus. Ailleurs, des enfants ont manifesté leur contentement en remettant à l'équipe des dessins reproduisant certains objets exposés dans les remorques. Il est arrivé fréquemment que des écoliers ayant participé à l'une des 2 900 visites d'interprétation soient revenus le soir avec leurs parents à qui ils avaient communiqué leur enthousiasme.

Dans la plupart des communautés, les personnes et les groupes qui n'avaient pu visiter le muséobus en raison de leur âge, d'un handicap ou de leur isolement géographique, ont eu droit à des programmes de diffusion externe comprenant des montages audio-visuels, des discussions et des mini-expositions. Après le passage des caravanes, plusieurs habitants des communautés visitées ont écrit au PEM pour demander des renseignements supplémentaires sur les MNC et les objets présentés ainsi que sur d'autres aspects du patrimoine culturel du Canada.

***Canada nord** a fait un arrêt spécial sur la colline parlementaire en juin avant de partir pour le sud de l'Ontario.*

***Canada North** made a special stop on Parliament Hill in June before setting off for Southern Ontario.*

Interpreter for **Atlantic Canada** *enthralls children from Steinbach, Manitoba.*

Des enfants de Steinbach (Man.) sont captivés par les propos d'un animateur de ***Canada atlantique****.*

Canada West spent the year in British Columbia, where it began its tour with visits to the East Kootenay coal mining communities of Kimberley, Sparwood, Elkford and Fernie. A brief detour was made in October to the First World Conference on Heritage Preservation and Interpretation in Banff. The museumobile wound up the year's tour in the central Northern British Columbia communities of Quesnel, Williams Lake and Fort St. James.

The Programme's expertise in the construction and operation of museological mobile exhibits is now recognized nationally and internationally. In the past year, it was consulted by the Brazilian government, the Ontario Ministry of Citizenship and Culture, the Quebec Ministry of Communications, the Interlake Art Centre in Manitoba, and the Provincial Museum of Alberta.

Minor refurbishments were carried out on *Canada North* and *Atlantic Canada*. A team of exhibit planning, design and fabrication specialists has been working on construction of new exhibits for *Canada West*, to be completed by the fall of 1986.

Museum Assistance Programmes

The Museum Assistance Programmes provided financial and technical assistance to non-profit museums, galleries and related institutions throughout the year. In keeping with the objectives of the National Museum Policy, this assistance was provided to preserve and increase public access to Canada's cultural heritage.

As in previous years, the funds available for distribution to the museum community fell far short of demand. Although $8.9 million had been made available to the Programmes at the beginning of the year, slightly more than $8.3 million was expended due to the restrictions introduced by the federal government under its conservation mechanisms.

Two hundred and forty-nine requests for a total of $12.7 million were received during the year and assessed according to a process that included consultation with provincial agencies, museum and other professionals, and the Grants Committee.

Canada atlantique a parcouru le nord-est de la Saskatchewan avant d'entreprendre sa tournée du Manitoba, à Flin Flon, vers la mi-juin. Il a été accueilli avec chaleur par les populations indiennes et métisses du nord de ces provinces, notamment à Loon Lake, Laloche, Cranberry, Portage, The Pas, Snow Lake et Grand Rapids où des discussions très animées sur le thème de la culture ont eu lieu.

Canada nord a subi quelques modifications mineures au début de l'année, ce qui a donné lieu à une inauguration officielle sur la Colline parlementaire, le 17 juin dernier. C'est Mme Jennifer Cossitt, député de Leeds-Grenville, qui a coupé le ruban traditionnel en présence de plusieurs députés et sénateurs. Un millier de personnes ont aussi profité de l'occasion pour visiter la caravane avant qu'elle ne reprenne sa tournée dans le sud de l'Ontario. Pendant les derniers mois de l'année, *Canada nord* a sillonné les routes du nord de cette province, s'arrêtant notamment à Mattawa, Sturgeon Falls, Kirkland Lake, Iroquois Falls et Cochrane.

L'Ouest canadien a passé l'année en Colombie-Britannique. Le début de sa tournée comportait la visite de Kimberley, Sparwood, Elkford et Fernier dans la région charbonnière de Kootenay-Est. En octobre, il a participé au premier Congrès mondial sur la conservation et l'interprétation du patrimoine, qui se tenait à Banff. Il a terminé l'année par la visite des localités de Quesnel, Williams Lake et Fort St. James, dans le centre de la province.

La vaste expérience du PEM en ce qui concerne la fabrication et l'exploitation d'expositions mobiles est maintenant reconnue au pays et à l'étranger. Ainsi, au cours de l'année, le gouvernement du Brésil, le ministère ontarien des Affaires civiques et culturelles, le ministère québécois des Communications, l'Interlake Art Centre du Manitoba et le Provincial Museum of Alberta ont cherché conseil auprès du Programme.

Au cours des douze derniers mois, *Canada atlantique*, tout comme *Canada nord*, a été légèrement rénové. Une équipe de spécialistes travaille présentement à planifier, concevoir et fabriquer de nouveaux éléments d'exposition pour *L'Ouest canadien*. Le tout devrait être terminé à l'automne 1986.

Programmes d'appui aux musées

Les Programmes d'appui aux musées offrent une aide financière et technique aux musées et aux établissements connexes à but non lucratif. Conformément aux objectifs de la Politique nationale des musées, cette aide sert à préserver la patrimoine culturel du Canada et à en faciliter l'accès au public.

Comme les années passées, les fonds à répartir dans la communauté muséale n'ont pas suffi pour répondre à la demande. Même si les PAM disposaient au début de l'année d'un budget de 8,9 millions pour les subventions, ils n'ont pu distribuer qu'un peu plus de 8,3 millions, à cause des restrictions imposées par le gouvernement fédéral dans ses efforts pour réduire les dépenses.

Pendant l'année, on a traité 249 demandes pour un total de 12,7 millions de dollars. Après les avoir évaluées en consultation avec des organismes provinciaux, des musées et d'autres professionnels, de même qu'avec le Comité de subventions, le Conseil d'administration a approuvé le versement de 212 subventions à 111 établissements, totalisant 9 979 940$. Certaines de ces subventions, destinées à faciliter la préservation des collections, ont servi à l'achat d'équipement pour l'amélioration du milieu ambiant, la sécurité et les laboratoires de restauration. D'autres bénéficiaires ont entrepris des études de planification, engagé des restaurateurs professionnels et poursuivi l'enregistrement de leurs collections.

Comme les années précédentes, le Programme des musées associés a fourni une aide financière afin d'accroître l'accessibilité des collections pour le public. En vertu du Programme, 21 grands musées ont pu offrir une gamme étendue d'activités, depuis les expositions jusqu'aux programmes de diffusion et d'éducation. De même, des subventions à l'endroit des Programmes publics de 23 Centres nationaux d'exposition ont permis à ces établissements d'orga-

As a result, the Board of Trustees approved 212 grants to 111 institutions, totalling $9 979 940. Some of these grants, awarded to improve the care of collections, made possible the purchase of equipment for environmental upgrading, security, and conservation laboratories. Several institutions were awarded grants to undertake planning studies, to hire professional conservators, and to continue registration of their collections.

As in previous years, financial assistance was provided under the Associate Museum Programme to increase public access to collections. Under the Programme, twenty-one major museums were able to offer a wide range of activities including exhibitions and extension and education programmes. Similarly, public programming grants enabled 23 National Exhibition Centres to organize exhibitions and activities for the benefit of their communities, and to present exhibitions originating from other institutions. As well, under the Exhibitions Assistance Programme, funds were made available to a number of institutions across Canada toward planning, production and circulation of exhibitions related to art, human and natural history, and science.

The grants awarded under the Museum Assistance Programmes were as varied as the museums and galleries that make up the Canadian museum community. A grant to the Musée du Séminaire du Québec, for example, will help finance an experimental project that explores potential uses of holography within the museum. Another grant will assist the Royal Ontario Museum in purchasing special controlled environment display cases, while yet another will help the Vancouver Maritime Museum develop *The Lost Voyage of Lapérouse*, an exhibition dealing with France's major scientific expedition to the Pacific in 1787–88. The Lapérouse exhibition is one of several to be developed by British Columbia's museums and galleries in time for Expo '86, with partial funding from the Museum Assistance Programmes.

Technical advice provided to Canadian museums through publications, meetings, conferences, special studies, and staff visits remained a vital part of the Programme's mandate. A three-day meeting of the Directors of the National Exhibition Centres, including representatives of their governing authorities, was held in November to discuss various issues related to the Programmes.

Planning Our Museums, published by MAP, continued to enjoy attention from the Canadian and international museum communities.

Discussions continued with the museum community on redefinition of certain programmes. These discussions focused primarily on the Associate Museum Programme and development of a support policy for collections management and professional development in Canada's major museums. Discussions will continue in 1986–87, as the Programmes are reviewed in light of the revised National Museum Policy.

***Atlantic Canada** interpreter plays "jeu du petit cochon" with Cree children at Loon Lake, Saskatchewan.*

*Une animatrice de **Canada atlantique** joue au jeu du petit cochon avec des enfants cris, à Loon Lake (Sask.).*

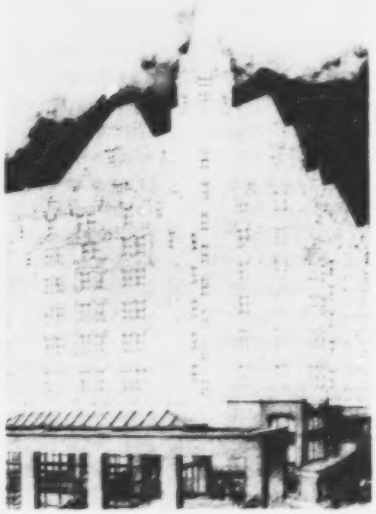
niser des expositions et des activités au profit des collectivités qu'ils desservent, et de présenter des expositions provenant d'autres établissements. En outre, les fonds mis à la disposition de plusieurs établissements dans le cadre du Programme d'appui pour les expositions ont contribué à la planification, la production et la mise en tournée d'expositions portant sur l'art, l'histoire, l'histoire naturelle et les sciences.

Les subventions accordées en vertu des Programmes d'appui aux musées sont aussi variées que les établissements qui constituent la communauté muséale du pays. Une subvention au Musée du Séminaire de Québec, par exemple, aidera à financer un projet expérimental d'étude des utilisations possibles de l'holographie dans le contexte de l'exploitation d'un musée. Le Musée royal de l'Ontario a reçu des fonds pour l'achat de vitrines climatisées, et le Vancouver Maritime Museum, pour préparer *The Lost Voyage of Lapérouse*, une exposition portant sur la grande expédition scientifique que la France a menée dans le Pacifique en 1787–1788. *Le Voyage de Lapérouse* est l'une des nombreuses expositions que les musées de Colombie-Britannique préparent à temps pour Expo 86, et que financent partiellement les Programmes d'appui aux musées. Les conseils techniques offerts aux musées canadiens grâce à des publications, des réunions, des conférences, des études spéciales et des visites du personnel ont constitué encore une partie fondamentale du mandat des Programmes d'appui.

En novembre dernier, les directeurs des Centres nationaux d'exposition, de même que des représentants de leurs conseils d'administration, se réunissaient à Ottawa sous les auspices des PAM. Pendant trois jours, on y a discuté des diverses questions relatives aux Programmes.

La planification de nos musées, un ouvrage publié par les PAM, a continué de retenir l'attention des communautés muséales du Canada et de l'étranger.

Les discussions se sont poursuivies avec les musées sur la redéfinition de certains programmes. Elles ont surtout porté sur le Programme des musées associés et sur l'élaboration d'une politique d'appui pour la gestion des collections et le perfectionnement des professionnels dans les principaux musées du Canada. Elles continueront en 1986–1987, tandis que les Programmes seront passés en revue à la lumière de la nouvelle Poiitique nationale des musées.



A view of the proposed entry pavilion for the Canadian Museum of Contemporary Photography, Wellington Street, Ottawa. Architect: Michael E. Lundholm, NMC. Drawing by J.P. Larocque.

Projet de pavillon d'entrée pour le Musée canadien de la photographie contemporaine, rue Wellington, à Ottawa. Architecte: Michael E. Lundholm, MNC. Dessin : J.-P. Larocque.

Since the establishment of the National Museums of Canada in 1968, the character of the Canadian museum community has changed significantly. Museums have grown in size and sophistication, in large measure because of increased support to museums, but also because of enhanced professionalism among museum staff and a larger museum-going public. At the same time, the present economic climate is much less robust than it was in 1968.

As a result of these changes, the NMC found itself, in 1985, at a crossroad. It recognized that if Canadian museums were to continue to thrive, if the NMC was to remain a pervasive influence on that growth, and if other sponsors of museums were to be found, the views of both museums and potential sponsors and users should be canvassed in order to direct and coordinate developments over the next decade.

The National Museums of Canada therefore undertook a nationwide consultation, wherein federal, provincial and municipal governments, the business sector, foundations, users, the media, academia and museums were invited to express their perspectives on the future of museums in Canada.

Over a six-month period, one hundred and twenty representatives of agencies and institutions as well as users participated in a series of Search Conferences organized by Corporate Services. The first goal of this consultation process was "to develop a common understanding of the mosaic of our national heritage (past, present and future) and consider the implications for the future of the museum system." These conferences were well received by the museum community. The NMC has already relied extensively on conference findings to produce its recommended framework for a redeveloped National Museum Policy. Provincial officials have had access to findings in preparations for discussions on museum policy by federal and provincial ministers, and several provincial museum associations have held follow-up meetings.

To support this planning process, the Corporation turned a critical eye to its own programmes, re-evaluating the validity and relevance of the activities it carries out to fulfil its mandate. The Corporate Services Branch coordinated a study of vital core activities throughout the NMC, the level of service to be provided for each essential activity, and the cost of providing that service. The results of this study will have an impact on all activities of the Corporation.

In response to the present climate of economic restraint, the NMC explored new avenues of resourcing, including certain revenue-generating activities, and investigated their cost-recovery implications. With NMC support, a feasibility study of the economic impact of museums was completed by the Canadian Museums Association. To raise the profile of the National Museums, measures were taken to heighten awareness of the role they play in drawing tourists to the National Capital Region (NCR), and to enhance their appeal to tourists.

Many of the Corporate Services actively planned for provision of a higher level of service in the new, more sophisticated accommodations. Security Services formulated the optimum balance between guards and electronic security systems; looking to the future, Architectural Services prepared a master development plan, which extends the future NMC Accommodation Strategy to a vision for new NMC facilities situated around the Ottawa River in the core of the National Capital Region; and Library Services established a new branch library to serve the Museum of Man and completed an analysis of future automation needs of the Library. All of the

Mary Spalding, de la Mount Saint Vincent University Art Gallery, s'adresse à un groupe de participants au cours de la Conférence de prospective de Val Morin.

Mary Sparling, Mount Saint Vincent University Art Gallery, addressed a group at the Val Morin Search Conference.

Depuis la création des Musées nationaux du Canada en 1968, le visage de la communauté muséale canadienne s'est considérablement modifié. En effet, les musées eux-mêmes ont grandi en taille et en complexité, principalement à cause d'un plus grand appui, mais également à cause de l'intérêt accru du public et du professionnalisme de plus en plus marqué de leur personnel. Cependant, le contexte économique actuel est beaucoup moins favorable qu'en 1968.

En raison de ces changements, les MNC se sont trouvés cette année à la croisée des chemins. Afin d'assurer la prospérité des musées canadiens, le rôle prépondérant que les MNC jouent à cet égard, et le recrutement de nouveaux commanditaires, il importait de consulter les musées, leur clientèle et les commanditaires possibles avant de décider de l'orientation des activités pendant la prochaine décennie et de les coordonner.

À cette fin, les Musées nationaux du Canada ont mené une consultation à l'échelle nationale et ont invité les administrations fédérales, provinciales et municipales, le secteur privé, les fondations, les médias, le milieu de l'enseignement, les musées et leurs usagers à exprimer leurs points de vue concernant l'avenir des musées canadiens.

Cette série de conférences de prospective, organisée par les Services à la Corporation, a duré six mois et a réuni 120 représentants des divers milieux. La démarche avait pour objectif premier de «faire naître chez tous ceux qui sont touchés de près ou de loin par les musées une vision commune de notre patrimoine national (passé, présent et futur) et d'examiner les répercussions de cette vision sur l'avenir du système muséal». La communauté muséale a bien accueilli ces conférences et les MNC se sont largement inspirés de leurs résultats pour formuler le cadre qu'ils proposent pour le remaniement de la Politique nationale des musées. Les fonctionnaires provinciaux y ont puisé des idées en vue des discussions au niveau ministériel entre les provinces et le fédéral concernant la politique des musées, et plusieurs associations provinciales de musées ont tenu des réunions de suivi à ce sujet.

Afin de contribuer à ce processus de planification, les MNC ont scruté leurs propres programmes, réexaminant la valeur et la pertinence de leurs activités au regard de leur mandat. Les Services à la Corporation ont coordonné une étude visant à déterminer les activités qui sont essentielles aux MNC et, dans chaque cas, les niveaux de service acceptables et les coûts afférents. Les résultats de cette étude auront des répercussions sur toutes les activités de la Corporation.

Étant donné la période d'austérité que nous traversons actuellement, les MNC ont exploré de nouvelles avenues en matière de financement, y compris certaines activités susceptibles de produire des recettes: on a aussi étudié les répercussions que le recouvrement de coûts pourrait avoir sur l'administration financière. Avec l'appui des MNC, l'Association des musées canadiens a réalisé une étude sur les retombées économiques des musées. Afin de renforcer la présence des Musées nationaux, on a adopté des mesures visant à faire connaître leur apport à l'industrie touristique dans la Région de la Capitale nationale (RCN) et à accroître leur attrait aux yeux des visiteurs.

Plusieurs directions des Services à la Corporation ont planifié avec diligence la prestation de services de meilleure qualité, adaptés à l'aménagement plus complexe de nouveaux locaux. Les Services de sécurité ont déterminé la combinaison idéale de gardiens et de systèmes électroniques de sécurité; résolument tournés vers l'avenir, les Services d'architecture ont préparé un

Corporate Services scrutinized their activities and systems. A more sophisticated operational basis for provision of services is gradually being developed to enable them to respond to present and future needs of the entire Canadian museum community.

Administrative Services

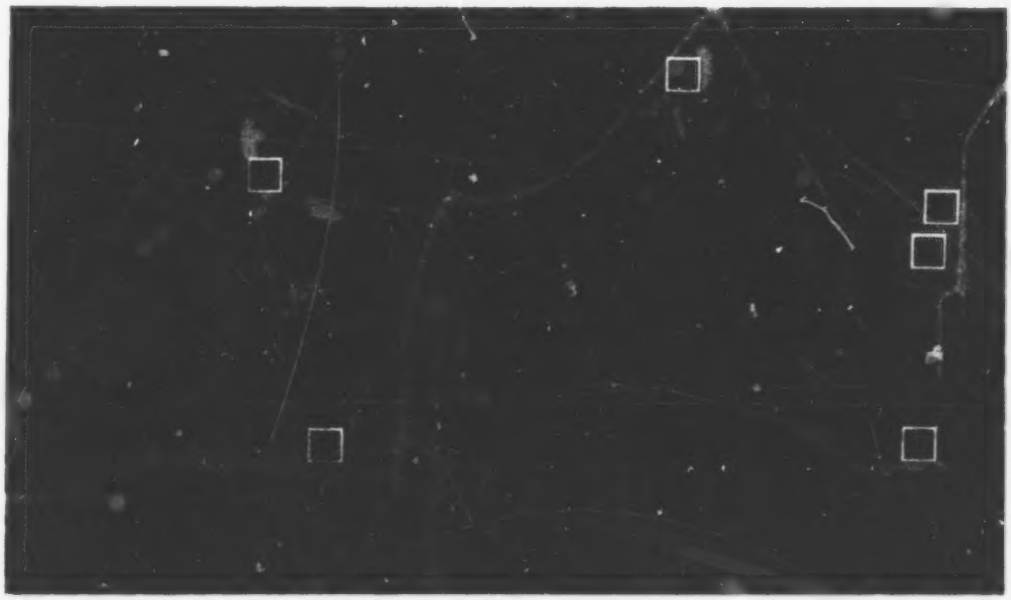
To address the forseeable growth of NMC, a Fleet Capital Plan identified corporate administrative and operational transportation needs for the next four years, and developed a plan to replace vehicles as necessary. A major portion of this activity will focus on the Mobile Exhibits Programme, many of whose trailers have been providing service for a decade.

Further improvements to general warehousing procedures have applied locator numbers to all stored items, strengthened controls on movement of property thereby facilitating retrieval of objects, and tightened security. Other initiatives to improve efficiency were development of corporate policies and procedures to address problems in records and mail management, and a file classification system for management of administrative records.

Architectural Services

With planning for fit-up and furnishing of the three new museum buildings completed, Architectural Services began to develop a concept that would guide all museum planning in the Capital for the next 25 years. This master plan, which builds on the NMC Accommodation Strategy, would add sites for a new National Museum of Natural Sciences and a new National Museum of Science and Technology to the downtown core network of museums already materializing, making optimum use of Ceremonial Drive, National Capital Commision (NCC) lands and facilities, and historic sites around the Ottawa River. Although these building projects are some distance in the future, their ratification at this time is necessary to make shorter-term planning possible.

Part and parcel of this scheme is the more immediate creation of a Canadian Museum of Contemporary Photography, the architectural program and design of which were developed, and announced by the Honourable Marcel Masse.



Long-range proposal for museum buildings centred on the Ottawa River. 1. New National Gallery of Canada. 2. Canadian War Museum. 3. New National Museum of Man. 4. Proposed site for new National Museum of Science and Technology. 5. Proposed site for new National Museum of Natural Sciences. 6. New Canadian Museum of Contemporary Photography. Drawing by I.R. Elder and J.P. Larocque.

Proposition à long terme pour la construction de musées dans l'axe de la rivière des Outaouais. 1. Nouveau Musée des beaux-arts du Canada. 2. Musée canadien de la guerre. 3. Nouveau Musée national de l'Homme. 4. Emplacement proposé, Musée national des sciences et de la technologie. 5. Emplacement proposé, Musée national des sciences naturelles. 6. Nouveau Musée canadien de la photographie contemporaine. Dessin : I.R. Elder et J.-P. Larocque.

plan d'ensemble qui prolongerait la stratégie des MNC en matière de locaux en un projet qui regrouperait les futurs édifices des musées de part et d'autre de la rivière des Outaouais, au coeur même de la Région de la Capitale nationale; et les Services de bibliothèque ont ouvert une nouvelle succursale à l'usage du Musée national de l'Homme et ont aussi fait l'étude de leurs besoins futurs en matière d'automatisation. Toutes les directions des Services à la Corporation ont passé en revue leurs activités et leurs systèmes. Graduellement, on met au point une base d'exploitation plus sophistiquée qui saura répondre encore plus adéquatement aux exigences actuelles et futures de l'ensemble des musées canadiens.

Services administratifs

Dans le but de faire face à l'expansion prévisible des MNC, la Direction a élaboré un plan de renouvellement du parc automobile, déterminant les besoins administratifs et opérationnels des MNC en matière de transport et prévoyant le remplacement des véhicules quand cela s'avérera nécessaire. Elle mettra l'accent sur le Programme des expositions mobiles, dont plusieurs remorques sont en service depuis dix ans.

Parmi les améliorations apportées aux méthodes générales d'emmagasinage du matériel, on note l'attribution de cotes topographiques aux objets en réserve, un meilleur contrôle du déplacement des biens, ce qui a pour effet de faciliter la localisation des objets, et le renforcement des mesures de sécurité. Par souci d'efficacité, on a aussi établi des politiques et des méthodes intégrées visant à solutionner les problèmes de gestion des dossiers et du courrier, et on a créé un système de classification pour la gestion des dossiers administratifs.

Services d'architecture

Après avoir terminé la planification en matière d'aménagement et d'équipement des trois nouveaux édifices, les Services d'architecture ont entrepris d'élaborer un concept qui orienterait la planification de musées dans la Capitale nationale pendant les 25 prochaines années. Ce plan directeur, inspiré de la Stratégie des MNC en matière de locaux, prévoit l'addition d'un nouveau Musée national des sciences naturelles et d'un nouveau Musée national des sciences et de la technologie au réseau en voie de se réaliser au centre-ville, exploitant au maximum les terrains et les installations de la Commission de la Capitale nationale (CCN) de même que les lieux historiques entourant la rivière des Outaouais. Bien qu'il s'agisse de projets à long terme, il faut les entériner dès maintenant si l'on veut être en mesure de planifier à court terme.

Les Services ont élaboré le plan architectural du Musée canadien de la photographie contemporaine dont l'honorable Marcel Masse a dévoilé le site et la maquette et annoncé l'aménagement au début de février.

Afin de répondre aux besoins immédiats du Musée national de l'Homme, on a doublé l'espace à atmosphère contrôlée qui lui est alloué au Centre Asticou.

Services financiers

Prévoyant les besoins futurs, la Direction a déterminé, de concert avec les Services d'architecture et les Musées, les ressources nécessaires à l'achèvement et à l'occupation des nouveaux édifices, ainsi qu'à la rénovation des installations existantes.

On a intégré au Système de planification du travail des MNC les domaines spécialisés tels que la technologie de l'information, les ressources humaines, l'édition et les immobilisations. On a devancé la date de préparation de ces plans annuels afin que les résultats de l'opération puissent servir de point de départ à l'élaboration des

To meet immediate needs of the National Museum of Man, environmentally-controlled facilities at the Asticou Centre were doubled.

Financial Services

The Directorate continued to cast an eye to the future by working with Architectural Services and the Museums to identify the resources necessary to complete and occupy the new buildings, and to renovate existing facilities.

The Corporate Work Planning System was expanded to include planning in specialized areas such as information technology, human resources, publishing, and capital. The timing of Work Planning was advanced so that the results of this exercise would be used as the starting point in the development of the components' Medium Term Plans. These revisions enable components to integrate their planning efforts, and the Secretary-General to review components' operational plans as part of the Medium Term Planning exercise.

Through submissions to Treasury Board, the Directorate took the initiative in seeking new avenues of funding to offset cuts. Similarly, negotiations with Treasury Board regarding restrictions on retention of resources obtained through provision of technical and professional services to the Canadian museum community were rectified by an agreement that led to an increase in Corporate appropriations of foregone revenues.

Plans for an automated financial system moved forward with review of the proposal, in conjunction with the Comptroller General's office, and approval to proceed by the NMC's Information Technology Systems Committee.

Keith de Bellefeuille-Percy, Director of Information Services, participated in a tourism marketing mission to Japan with Ontario's Minister of Tourism and Culture.

Keith de Bellefeuille-Percy, directeur des Services d'information, a accompagné le Ministre ontarien du Tourisme et de la culture lors d'une tournée de promotion au Japon.

Information Services

Recognizing the importance of tourism in strengthening the National Museums's audiences, Information Services participated in a number of initiatives to draw tourists to the National Capital Region (NCR). Cooperation with Canada's Capital Visitors' and Convention Bureau was stepped up when representatives of the NMC joined those of other NCR attractions in a media blitz of southern Ontario, southern Quebec and New York State. NMC staff also met with tour operators, travel agents and association executives in Kingston, Toronto, Ottawa and Montreal to promote interest in the National Museums. At the invitation of the Ontario Ministry of Tourism and Culture, the Director participated in a tourism marketing mission to Japan with Ontario's Minister of Tourism and Culture.

The partnership between the NMC and the National Capital Commission was also strengthened through briefing of NCC guides to ensure their appreciation of the Museums' collections and public programmes, and through co-sponsorship of *Capital Vignettes* in which actors posing as Sir John A. MacDonald and Sir Wilfred Laurier entertained tourists through the summer with political speeches in a park facing the Parliament Buildings. The script contained references to the National Museums and their collections from the time of MacDonald and Laurier. Cooperation with the NCC in planning public programmes will continue in the new year.

Terminals were installed in each of the National Museums as part of a network of more than 50 terminals in the NCR informing visitors, through Telidon, of local attractions. It is anticipated that, as the new buildings near completion, increased efforts in the area of tourism will both enhance reception of the new facilities and develop the NMC's national mandate.

Plans pluriannuels des constituants; ces révisions ont permis aux constituants d'intégrer leurs efforts en un processus continu, et au Secrétaire général, de revoir le tout dans le cadre de l'exercice de Planification à moyen terme.

La Direction a également pris l'initiative de chercher de nouvelles sources de financement afin de compenser les coupures et elle a fait des présentations au Conseil du Trésor à ce sujet. De même, à la suite de négociations avec le Conseil du Trésor, la Direction en est arrivée à une entente permettant aux MNC de conserver une plus large part des recettes provenant de la prestation de services techniques et professionnels à la communauté muséale canadienne.

Le projet du système financier informatisé a obtenu le feu vert après avoir été révisé en collaboration avec le Bureau du Contrôleur général, et le Comité des systèmes et techniques d'information des MNC a accepté qu'on le mette à exécution.

Services d'information

Étant donné que les Musées nationaux doivent compter sur le tourisme pour accroître leur clientèle, les Services d'information ont participé à plusieurs projets visant à stimuler cette industrie dans la Région d'Ottawa-Hull. Les MNC ont renforcé leur coopération avec l'Office du tourisme et des congrès de la Capitale nationale du Canada en participant, de concert avec l'entreprise privée, à une campagne publicitaire auprès des médias dans le sud de l'Ontario, le sud du Québec et l'État de New York. Ils ont également rencontré des voyagistes, des agents de voyage et des dirigeants d'associations à Kingston, Toronto, Ottawa et Montréal pour promouvoir leurs établissements. Le directeur a été invité à accompagner le Ministre du Tourisme et de la Culture de l'Ontario lors d'une tournée de promotion au Japon.

Les MNC ont également resserré leurs liens avec la Commission de la Capitale nationale en renseignant leurs guides sur les collections et les programmes des Musées et en co-commanditant des *Vignettes de la capitale*, qui mettaient en vedette sir John A. MacDonald et sir Wilfrid Laurier prononçant des discours dans un parc en face du Parlement. Les textes contenaient plusieurs références aux Musées nationaux et à leurs collections de l'époque de MacDonald et de Laurier. La Direction continuera l'an prochain à collaborer avec la CCN à la planification de programmes publics.

Chacun des Musées nationaux fait partie d'un réseau informatique qui comprend plus de 50 terminaux dans l'Outaouais pour renseigner les visiteurs, grâce à Télidon, sur les activités offertes dans la région. La construction des édifices tirant à sa fin, on prévoit que les efforts déployés dans le domaine du tourisme assureront la popularité des nouveaux musées et élargiront le mandat national des MNC.

Services de bibliothèque

Les Services de bibliothèque ont continué de prévoir les besoins changeants des Musées et de se tenir au courant de l'évolution des techniques de bibliothèque pour servir les usagers de façon plus efficace à Ottawa et partout au Canada. Dans la succursale récemment ouverte au Centre Asticou, on a intégré cinq collections en prévision du déménagement du Musée de l'Homme au parc Laurier.

La Direction a ajouté au Réseau canadien d'information sur le patrimoine une base de données sur quelque 3 100 périodiques actuellement reçus, et tous les usagers du RCIP y auront accès. L'utilisation du courrier électronique pour acheter des livres et pour acheminer les demandes de prêts entre bibliothèques a également accru l'efficacité du système. Suite à une analyse de besoins qui démontre la nécessité d'établir des systèmes automatisés, on s'apprête à entreprendre l'élaboration de tels systèmes.

En ce qui a trait aux collections, qui comptent parmi les plus anciennes au pays, un agent préposé à la préservation a été embauché — il s'agit d'une première dans une bibliothèque du gouvernement fédéral — pour élaborer une politique de préservation et pour superviser l'évaluation de

Library Services

Library Services continued both to anticipate the changing needs of the components of the National Museums and to keep abreast of developments in library technology to serve users in Ottawa and across Canada more effectively. A new branch library opened at the Asticou Centre, consolidating five collections preparatory to the eventual move to Park Laurier.

The Directorate developed a data base on the CHIN network of some 3100 serials currently received, which will be accessible by all CHIN users. Use of electronic mail for book purchases and for interlibrary loan requests has further enhanced efficiency. A needs analysis pointing to a strong demand for automated systems was completed, and will be followed by systems development.

Turning to the collections themselves, which are among the oldest in the country, a Preservation Officer was hired — the first such officer in a federal government library — to develop preservation policy and to supervise assessment of the condition and rarity of older material, much of which is unique in Canada.

The Director served as Chairperson of the Canadian Museums Association Award of Merit Committee, and presented seven awards at its national conference.

Valerie Monkhouse, Director of Library Services, NMC, presented an Award of Merit to Bill Barkley, Director of the British Columbia Museum, at the Canadian Mus ums Association's natic al conference.

Valerie Monkhouse, directrice des Services de bibliothèque, remet un prix à Bill Barkley, directeur du British Columbia Museum, lors du Congrès national de l'Association des musées canadiens.

Personnel Services

Development of the NMC's first Corporate Human Resources Strategy and related Multi-Year Human Resources Plans, encompassing affirmative action, training and other programmes, identified priorities, goals and activities. The Strategy is expected to help prepare the NMC to staff new or expanded facilities and to meet operational objectives. In the same interest, the Personnel Information System continued to be a focus of activity, providing more refined data on human resources in order to improve planning and career management, and to monitor progress in affirmative action and official languages programmes.

Acting on data provided by this System, the Directorate also turned its attention to developmental opportunities for exchange of staff and expertise with other Canadian museums. For new employees of the NMC, an orientation programme was developed to strengthen their knowledge of the corporation, thereby increasing motivation and productivity.

Development, in cooperation with the Treasury Board, of classification standards more appropriate to actual responsibilities was another aspect of service to the NMC's employees. Significant input in organization work occurred, and a number of key positions were submitted to the Treasury Board for classification at more senior management levels. The Directorate also undertook jointly with the Commissioner of Official Languages a major audit of the Official Languages Programme throughout the Corporation.

Planning and Management Services

In the interests of matching limited resources with corporate objectives, Phase Two of the Vital Core Study identified and validated minimum and adequate levels of service and formulated corresponding levels of resources.

l'état et de la rareté des documents anciens, dont un grand nombre sont uniques au Canada.

La directrice a présidé le Comité des prix d'excellence de l'Association des musées canadiens et a remis sept prix à l'occasion du Congrès national de l'AMC.

Services du personnel

L'élaboration d'une première Stratégie intégrée et de Plans pluriannuels en matière de ressources humaines, incluant l'action positive, la formation et les autres programmes, a permis d'établir les priorités, les buts et les activités. Grâce à cette Stratégie, les MNC seront en mesure de doter en personnel leurs installations nouvelles ou agrandies et d'atteindre leurs objectifs opérationnels. Dans la même veine, le Système d'information sur le personnel a continué d'être mis à profit et de fournir des données plus précises sur les ressources humaines, ce qui permet d'améliorer la planification et la gestion des carrières et de suivre les progrès accomplis par les programmes d'action positive et de langues officielles.

La Direction s'est également fondée sur ces données pour favoriser les échanges de personnel et de compétences avec d'autres musées canadiens. Les nouveaux employés ont bénéficié d'un programme d'orientation visant à renforcer leur connaissance des MNC, ce qui a pour effet de stimuler leur intérêt et d'améliorer leur rendement.

En collaboration avec le Conseil du Trésor, les Services du personnel ont élaboré de nouveaux critères de classification qui correspondent davantage aux tâches réelles des employés. La Direction a en outre entrepris conjointement avec le Commissaire aux langues officielles une importante évaluation du Programme des langues officielles à la Corporation.

Following analysis of major issues affecting the NMC, corporate priorities set out in the Corporate Strategy were revised to encompass vital core activities, government-approved accommodations projects, resource generation, marketing, revision of the National Museum Policy, and improved physical facilities for the balance of the NMC.

A Research Policy was developed and approved to provide a framework for formulation of research policies and plans within each component. Directives concerning the Access to Information and Privacy Acts were also approved.

In cooperation with Information Services, the Directorate prepared a market-oriented response to Tourism Canada's consultative initiative. The paper focused on four factors — product, price, promotion and place — stressing the importance of the National Museums as heritage destinations along the Canada/U.S. border from Windsor to Quebec City. The NMC's response to the Canadian Museums Association's feasibility study on establishing national standards for museums, identified and discussed development of empirical and consensus standards applicable to Canadian institutions. Responses to the report of the Task Force on Funding of the Arts in Canada and to proposed copyright legislation were also prepared. The Directorate coordinated an approach to mid–career development, and undertook resource–generation initiatives, including development of an admission fees policy.

Publishing Services

The publishing programme was strengthened and renewed this year by a budget management strategy, which placed priority on commercially viable projects. This approach, which responds to pressures on resources, will substantially increase the funding base from year to year by pooling profits and annual publishing budgets. New Canadian publication distribution contracts, arranged at the end of 1985, will increase the NMC's rate of return from publications by close to 25 per cent. In 1985–86, nearly 60 000 copies of the NMC's publications were sold, representing an increase of 70 percent over 1984–85.

Security Services

With a view to increased activities and a larger museum audience in the new accommodations, the Directorate identified critical security responsibilities to be performed by NMC security personnel, and those functions that could be assigned to a private sector company. This measure, coupled with state-of-the-art computerized

Security Services conducted safety-oriented first-aid training for NMC employees.

Les Services de sécurité ont donné aux employés des MNC un cours de secourisme axé sur la prévention.

Services de la planification et de la gestion

Afin de répartir des ressources limiées en fonction des objectifs des MNC, la phase II de l'étude sur le minimum vital a servi à déterminer et à justifier les niveaux le services essentiels et acceptables et à fixer les niveaux de ressources correspondants.

Les MNC ont analysé les principales répercussions de la situation actuelle et ont révisé les priorités mises de l'avant dans leur stratégie afin de tenir compte du minimum vital, des projets de locaux approuvés par le gouvernement, de la génération de ressources financières, de la mise en marché, de la révision de la Politique nationale des musées et des installations améliorées pour les autres Musées.

On a rédigé et approuvé une politique de recherche destinée à servir de cadre de travail à l'élaboration de projets et de politiques de recherche au sein de chaque constituant. Des directives concernant la Loi sur la protection des renseignements personnels et la Loi sur l'accès à l'information ont également été approuvées.

En collaboration avec les Services d'information, la Direction a préparé une réponse aux consultations menées par Tourisme Canada concernant le marché du tourisme. Le document mettait l'accent sur quatre facteurs, à savoir le produit, le prix, la publicité et le lieu, et a fait ressortir l'importance des Musées nationaux comme centres culturels à proximité de la frontière canado-américaine, entre Windsor et Québec. En réponse à l'étude de faisabilité réalisée par l'Association des musées canadiens, les MNC ont défini des normes empiriques universelles que les établissements canadiens pourraient adopter.

La Direction a préparé la réponse au Rapport du Groupe de travail sur le financement des arts au Canada et au projet de législation sur les droits d'auteur. Elle a également coordonné un projet concernant la formation en milieu de carrière et a pris des initiatives visant à générer des ressources financières, élaborant, entre autres, une politique relative aux frais d'entrée.

Services d'édition

Une stratégie de gestion budgétaire a permis de renforcer et de modifier le programme d'édition en donnant la priorité à des projets rentables. Cette approche, rendue nécessaire par la raréfaction des ressources, devrait accroître la base financière d'année en année grâce à la mise en commun des bénéfices et des budgets d'édition.

Les nouveaux contrats pour la distribution au Canada, négociés à la fin de 1985, augmenteront de près de 25% la part que les MNC retireront de la vente de leurs publications. En 1985–1986, on en a vendu près de 60 000, soit une augmentation de 70% par rapport à l'an dernier.

electronic systems, is expected to satisfy future security needs at an affordable price. Similarly, Security Services has succeeded in driving down the cost of security, while maintaining service, through the new contract guard system and its monitoring by automated reporting. Development of additional software for cost-saving automation of the Performance Measurement System and of routine administrative systems has commenced.

The Directorate enhanced its role within the NMC through increased consultation and improved service with respect to exhibit planning, and loan and transportation of artifacts. Development of a Corporate Emergency Planning Policy both satisfies corporate commitments and anticipates future needs.

Service to the broader museum community continued to be a focus of activity. Ten in-depth security surveys and evaluations were conducted across Canada, in cooperation with the Museum Assistance Programmes. The Directorate also participated in a workshop on security and fire prevention in Regina, and gave an emergency planning workshop in Ottawa, under the auspices of the Canadian Museums Association.

The NMC's presence was felt on the international scene as well: the Special Advisor on Museum Security chaired a conference on museum security in Norway, and gave three addresses in Washington.

Services de sécurité

Afin de faire face à l'augmentation des activités et de la clientèle dans les nouveaux musées, la Direction a déterminé les tâches importantes qu'elles devrait confier à son personnel, et les fonctions que l'on pourrait attribuer au secteur privé. On s'attend à ce que cette mesure, parallèlement à l'emploi de systèmes électroniques à la fine pointe de la technologie informatique, satisfasse aux besoins futurs en matière de sécurité à un coût acceptable. De même, les Services de sécurité sont parvenus à réduire leurs coûts tout en maintenant le niveau de service, grâce à un système de gardiens contractuels qui fait appel à l'informatique à des fins de contrôle et de gestion. On a commencé à mettre au point des logiciels qui permettront de réaliser des économies grâce à l'automatisation du système de mesure du rendement et des systèmes d'administration courante.

La Direction a accru l'importance de son rôle au sein des MNC en multipliant les consultations et en améliorant ses services liés à la planification des expositions, au prêt et au transport des pièces de musée. Elle a respecté ses engagements en élaborant une Politique intégrée de planification d'urgence qui tient compte des besoins futurs.

La communauté muséale canadienne n'a pas été négligée non plus. En collaboration avec les Programmes d'appui aux musées, la Direction a effectué à l'échelle du pays dix enquêtes et études d'évaluation approfondies. Elle a également participé à un atelier de travail sur la sécurité et la prévention des incendies à Régina, et elle a animé un atelier de travail sur la planification d'urgence à Ottawa, parrainé par l'Association des musées canadiens.

Les MNC ont également fait sentir leur présence sur la scène internationale. Leur conseiller spécial en matière de sécurité dans les musées a présidé une conférence sur la sécurité qui se tenait en Norvège et il a aussi donné trois causeries à Washington.

GRANTS COMMITTEE AND EXPERT CONSULTANTS

Grants Committee

The Grants Committee, composed of members of the general public with museum-related experience, reviews requests for assistance and the comments made on them by the expert consultants and recommends grants for the consideration of the National Programmes' Consultative Committee and the Board of Trustees.

Members:

Yorke Edwards - British Columbia
Richard Bochonko - Prairies
Ken McLaughlin - Ontario
Margaret Machell - Ontario
Huguette Dussault - Québec
Mary MacLachlan - Nova Scotia

Expert Consultants

All requests for assistance are referred for comments and advice to the National Museums, the Associate Museums, provincial cultural agencies, and various museum and other professionals. National Museums of Canada acknowledges with thanks the generous contribution of approximately 160 expert consultants who offered advice during 1985–86. A list of consultants is available upon request from National Programmes.

COMITÉ DE SUBVENTIONS ET COMITÉS D'EXPERTS-CONSEILS

Comité de subventions

Le Comité de subventions, formé de personnes qui possèdent une vaste expérience en muséologie, étudie les demandes de subventions ainsi que les commentaires formulés par les experts-conseils à leur sujet et en recommande l'adoption au Comité consultatif auprès des Programmes nationaux et au Conseil d'administration.

Membres:

Yorke Edwards - Colombie-Britannique
Richard Bochonko - Prairies
Ken McLaughlin - Ontario
Margaret Machell - Ontario
Huguette Dussault - Québec
Mary MacLachlan - Nouvelle-Écosse

Experts-conseils:

Toutes les demandes de subventions sont examinées par les Musées nationaux, les musées associés, les agences culturelles provinciales ainsi que par des spécialistes de diverses disciplines. Les Musées nationaux du Canada tiennent à remercier de leur généreuse contribution les quelque 160 personnes qui ont accepté d'agir à titre d'experts-conseils au cours de l'année 1985–1986. Pour obtenir la liste de ces consultants, il suffit d'en faire la demande aux Programmes nationaux.

***Naked Man Holding a Boy**, Juanipi Angutigulu Uqaitu, c. 1960, gift of M.F. Feheley.*

***Homme nu tenant un garçon**, Juanipi Angutigulu Uqaitu, v. 1960; don de M.F. Feheley.*

National Gallery of Canada

Individual Donors

Estate of Frances Barwick, Ottawa: *Apple Blossoms* by Alfred Sisley, *Caricature of Douglas M. Duncan* by Alan Reeve, *Fir Tree and Sky* by Emily Carr, *Northern Island* by Elizabeth Wyn Wood, as part of an ongoing donation.
Anthony J. Batten, Toronto: lithograph by Albert Dumouchel.
A. McKenzie Brockman, Two Mountains, Quebec: *Ponto dei Sospiri, Venice 1912*, by Caroline Armington.
M.F. Feheley, Toronto: 43 sculptures, one stone block and 15 prints by various Inuit artists.
Miriam Grossman, New York, through the American Federation of Arts, 1985: photograph.
E.J. Hughes, Duncan, B.C.: six prints by the artist.
Paul Ivanier, Montreal: *The Thames at Westminster* by Albert Henry Robinson.
Richard Pare, New York, through the American Federation of Arts 1985: seven photographs by John Coplans.
Guy Roberge, Ottawa: gouache by Edmund Alleyn.
The Edward Steichen Bequest by direction of Joanna T. Steichen, New York and the George Eastman House, Rochester: 60 photographs by Edward Steichen.
Dr. Dorothy M. Stillwell, Montreal: 57 Inuit prints and 24 Inuit sculptures.
Mrs. Lowrie Warrener, Toronto: *Northern Night* by Lowrie Warrener.
Virginia Watt, Montreal: two sculptures and one print by Oshoochiak Pudlat.

Institutional Donors

Friends of the National Gallery: collage by Jessie Oonark, drawings by Oshoochiak Pudlat and Pitseolak Ashoona.
Joseph E. Seagram and Sons, Inc., New York: 47 photographs of artists.

National Museum of Man

Canadian Centre for Folk Culture Studies

Individual Donors

Mrs. M. Allen: household items
V. Apan: Ukrainian musical and religious items
J.-F. Blanchette: anniversary certificate
G. Cronin-Young: Japanese kimono
C. Deleus: Haitian voodoo item
R. Eustache: Haitian voodoo items
G. Ferguson: decoys
Mrs. Fledeling: Haitian voodoo items
Mrs. H. Hamilton: Dutch textiles
Mrs. L. Hunt: square dance costumes
Mrs. J. Kindness: banjo
T. Lackey: folk items and printing block collection
Mrs. A. Lozowchuk: Ukrainian embroidery
F. Malaeb: engraved silver rice grains
Mrs. K. Malisky: Ukrainian Easter bread
Mrs. S.T. McArthur: Icelandic textile
P. Pierre: Haitian voodoo item
G. Preval: Haitian voodoo items
Dr. R. Price: folk items
Guy Roberge: hooked rug
Mrs. N. Sharpe: French-Canadian item
Mrs. H. Skulason: Icelandic textiles
P. Szachiv: Ukrainian items
J.R. Umojha: Haitian voodoo item
T. Vigfusson: Iceland hooked rug
Mrs. S. Voyer: Spanish, Mexican, and Austrian textiles

Institutional Donors

Canadian Craft Council: contemporary crafts
The Massey Foundation: contemporary crafts

Canadian Ethnology Service

Individual Donors

Walter M. Banko: Cheyenne-Arapaho scraper
Ted Brasser: West African bark cloth
Kurt W. Clausen: birchbark canoe
Brian Craik: Cree teapot and drag line

Musée des beaux-arts du Canada

Particuliers

Succession de Frances Barwick, Ottawa : *Pommiers en fleurs*, par Alfred Sisley, *Caricature de Douglas M. Duncan*, par Alan Reeve, *Sapin et ciel*, par Emily Carr et *Île du Nord*, par Elizabeth Wyn Wood. (Première tranche d'un don échelonné sur plusieurs années)
Anthony J. Batten, Toronto : lithographie d'Albert Dumouchel
A. McKenzie Brockman, Deux-Montagnes (Québec) : *Le pont des soupirs, Venise 1912*, par Caroline Armington
M.H. Feheley, Toronto : 43 sculptures, 1 pierre d'imprimerie et 15 estampes d'artistes inuit
Miriam Grossman, New York, par l'entremise de l'American Federation of Arts 1985 : photographie
E.J. Hughes, Duncan (C.-B.) : 6 estampes de l'artiste
Paul Ivanier, Montréal : *The Thames at Westminster*, par Albert Henry Robinson
Richard Pare, New York, par l'entremise de l'American Federation of Arts 1985 : 7 photographies de John Coplans
Guy Roberge, Ottawa : gouache d'Edmund Alleyn
Legs Edward Steichen, par Joanna T. Steichen, New York, et la George Eastman House, Rochester : 60 photographies par Edward Steichen
Dorothy M. Stillwell, Montréal : 57 estampes et 24 sculptures inuit
Mme Lowrie Warrener, Toronto: *Northern Night*, par Lowrie Warrener
Virginia Watt, Montréal : estampe et 2 sculptures par Oshoochiak Pudlat

Établissements

Amis du Musée des beaux-arts du Canada : collage de Jessie Oonark, dessin d'Oshoochiak Pudlat et dessin de Pitseolak Ashoona
Joseph E. Seagram and Sons, Inc., New York : 47 photographies par divers artistes

Sans titre, Marie Laurencin, lithographie en trois couleurs; don de la succession de Frances Barwick.

Untitled, Marie Laurencin, lithograph in three colours, gift of the estate of Frances Barwick.

Musée national de l'Homme

Centre canadien d'études sur la culture traditionnelle

Particuliers

Mme M. Allen : articles de maison
V. Apan : instruments de musique et objets religieux ukrainiens
J.-F. Blanchette : certificat d'anniversaire
G. Cronin-Young : kimono japonais
C. Deleus : objet relatif au vaudou haïtien
R. Eustache : objets relatifs au vaudou haïtien
G. Ferguson : appeaux
Mme Fledeling : objets relatifs au vaudoo haïtien
Mme H. Hamilton : textiles hollandais
Mme L. Hunt : costumes de danses carrées
Mme J. Kindness : banjo
T. Lackey : objets d'art populaire et collection de clichés
Mme A. Lozowchuk : broderie ukrainienne
F. Malaeb : grains de riz en argent gravé
Mme K. Malisky : pain de Pâques ukrainien
Mme S.T. McArthur : textile islandais
P. Pierre : objet relatif au vaudou haïtien
G. Preval : objets relatifs au vaudou haïtien
R. Price : objets d'art populaire
Guy Roberge : tapis crocheté
Mme N. Sharpe : objet de la culture canadienne-française
Mme H. Skulason : textiles islandais
P. Szachiv : objets ukrainiens
J.R. Umojha : objet relatif au vaudou haïtien
T. Vigfusson : tapis crocheté islandais
Mme S. Voyer : textiles espagnols, mexicains et autrichiens

Tête de femme, *Pablo Picasso, eau-forte, v. 1905–1913; don de la succession de Frances Barwick.*

Head of a Woman, *Pablo Picasso, etching, c. 1905–1913, gift of the estate of Frances Barwick.*

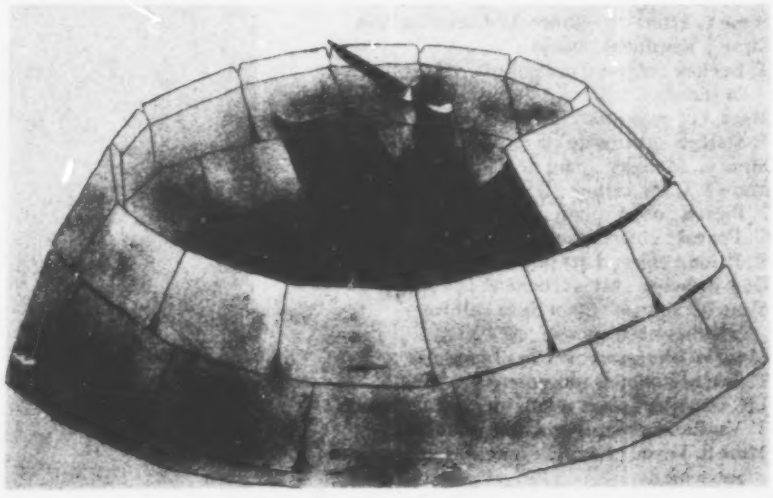
***Intimate Couple Kneeling**, Tukiki Osuitok, Cape Dorset, c. 1980–86. Donated to the National Museum of Man by Samuel Sarick of Toronto.*

***Couple agenouillé**, Tukiki Osuitok, Cape Dorset, v. 1980–1986. Don de M. Samuel Sarick de Toronto.*

***Building an Igloo**, Paulosie Sivuak, Povungnituk, 1961. Donated to the National Museum of Man by Samuel Sarick of Toronto.*

***Construction d'un iglou**, Paulosie Sivuak, Povungnituk, 1961. Don de M. Samuel Sarick de Toronto.*

Gerald Cronin-Young: Greenland Inuit-type model kayak
Robert Davidson: template for portion of sculpture *Raven Bringing Light to the World* by Robert Davidson.
Walter B.G. Denyer: Plains Ojibwa- (Saulteaux) type moccasins and Slavey-type moccasins.
Alex J. Devon: painting by Norval Morrisseau.
Walter Harris: contemporary Northwest Coast silkscreen print by Walter and Richard Harris and Chuck Heit
Charles Hett: mask from Mexico
Evelyn Lambart: two Inuit sealskin bags
J. MacPherson: painting by Benjamin Chee Chee
Mrs. A.J. Millward: Chipewyan moccasins and bag
Bud Mintz: contemporary Northwest Coast ceramic pot
John H. Moore: Inuit finger mask and eiderdown mat
Hilda Patterson: Western Woods Cree-type gloves
Nancy Richardson: ostrich shell necklace from northern Kenya
George J. Rosengarten: Inuit sculpture by Pierrre Karlik
Mr. & Mrs. Graham R. Treggett: Labrador Eskimo moccasins with liners and cap.
Florence E.R. Stanton Treggett: Eastern Woodlands-type basket
Pearl Weinberger: bark painting from Australia
M.E. Wodehouse: 34 artifacts from Northwestern India.



Institutional Donor

La Fédération des Coopératives du Nouveau-Québec: 1985 Povungnituk print collection.

History Division

Individual Donors

Lillian Ackerman
Helen Beck
Priscilla Bethell
Mrs. F.A. Bishopric
Ethel Buchanan
Mr. and Mrs. Esmond Butler
Elizabeth Clement
Helen Cochran
Phyllis Eltringham
Evelyn Flett
N. Fraser
Mrs. D.R. Godfrey
P. Hall-Humpherson
Marjory Holmes
Louise Iverson
Tressie Johns
Norma Johnston
Winnifred Johnston
G. Doreen Jones
Maude Lendrum
Mrs. K.W. Lymburner
Lillian Marshall
Mrs. I. McKenna
Helen Meubus
L. Milne
Loreen O'Byrne
L.J. Papineau
Mrs. F.M.L. Patterson
Elizabeth Rogers
Lillian Shandley
I. Simister
Mrs. K. Stevens
Mary Stuart
Mrs. H.L. Taylor
Margaret Trowsdale
Mrs. J. Varkaris

Institutional Donor

Orpheus Operatic Society of Ottawa

DONS AUX COLLECTIONS NATIONALES

Établissements

Conseil canadien de l'artisanat : pièces d'artisanat contemporain
Fondation Massey : pièces d'artisanat contemporain

Service canadien d'ethnologie

Particuliers

Walter M. Banko : grattoir chéyenne-arapaho
Ted Brasser : peinture sur écorce, Afrique occidentale
Kurt W. Clausen : canot en écorce de bouleau
Brian Craik : théière crie et lanière pour tirer le gibier
Gerald Cronin-Young : maquette de kayak de type inuit du Groenland
Robert Davidson : gabarit pour une partie de la sculpture *Corbeau apportant la lumière au monde*
Walter B.G. Denyer : mocassins des Saulteux des Plaines et mocassins des Esclaves
Alex J. Devon : peinture de Norval Morrisseau
Walter Harris : sérigraphie contemporaine de la côte Nord-Ouest par Walter et Richard Harris et Chuck Heit
Charles Hett : masque du Mexique
Evelyn Lambart : 2 sacs inuit en peau de phoque
J. MacPherson : peinture de Benjamin Chee Chee
Mme A.J. Millward : mocassins et sac tchippewayans
Bud Mintz : pot en céramique contemporain de la côte Nord-Ouest
John H. Moore : petit masque inuit et natte en duvet d'eider
Hilda Patterson : gants des Cris des bois de l'Ouest
Nancy Richardson : collier en coquilles d'oeuf d'autruche de nord du Kenya
George J. Rosengarten : sculpture inuit par Pierre Karlik
M. et Mme Graham R. Treggett : mocassins fourrés et bonnet des Esquimaux du Labrador
Florence E.R. Stanton Treggett : panier des Cris des bois de l'Est
Pearl Weinberger : peinture sur écorce provenant d'Australie
M.E. Wodehouse : 34 objets façonnés du nord-ouest de l'Inde

Établissement

La Fédération des Coopératives du Nouveau-Québec : Collection d'estampes de Povungnituk 1985

Division de l'histoire

Particuliers

Lillian Ackerman
Helen Beck
Priscilla Bethell
Mme F.A. Bishopric
Ethel Buchanan
M. et Mme Esmond Butler
Elizabeth Clement
Helen Cochran
Phyllis Eltringham
Evelyn Flett
N. Fraser
Mme D.R. Godfrey
P. Hall-Humpherson
Marjory Holmes
Louise Iverson
Tressie Johns
Norma Johnston
Winnifred Johnston
G. Doreen Jones
Maude Lendrum
Mme K.W. Lymburner
Lillian Marshall
Mme I. McKenna
Helen Meubus
I. Milne
Loreen O'Byrne
L.J. Papineau
Mme F.M.L. Patterson
Elizabeth Rogers
Lillian Shandley
I. Simister
Mme K. Stevens
Mary Stuart
Mme H.L. Taylor
Margaret Trowsdale
Mme J. Varkaris

Établissement

Orpheus Operatic Society of Ottawa

M. George Rosengarten de Montréal près de la défense de narval sculptée par Pierre Karlik de Rankin Inlet, qu'il a donnée au Musée national de l'Homme.

Mr. George Rosengarten of Montreal poses with the sculpture ***Defense of the Narwhal*** *by Pierre Karlik, Rankin Inlet, which he donated to the National Museum of Man.*

Canadian War Museum

The following individuals and institutions donated a wide variety of military memorabilia, including uniforms, accountrements, insignia, medals, decorations, weapons, posters, diaries, books, photographs, equipment and souvenirs.

Individual Donors

S.F. Abott
Alice E. Adams
Sgt. R. Adlington
Dr. Ernst Aichner
George R. Akins
Cpl. W.D. Andrews
L. Col. J.A. Annand
Dr. J.C. Arnell
L. Col. J.A. August
Fred C. Ayers
Émile Babin
Geoffrey Spink Bagley
Bill Bagnall
Philip D. Balmer
J.R. Barker
Capt. D.K. Barkes
Maj. Lillian Elsie Barraud
Col. M.H. Bateman
William Beahen
Bruce Beatty
L. Col. John Stanley Beeman (Ret'd)
Margaret Beetles
Elsie Begg
Col. Anne-Marie Bélanger (Ret'd)
L. Col. J. Cecil Berezowski (Ret'd)
Fred Berry
Paul Bierley
Capt. T. Birch
William J.A. Black
Mrs. Robert C. Blyth
Cyrille Boissé
Capt. Eric Sydney Brand
Capt. P.C.P. Brassard
Claire Breckenridge
Dorothy W. Brookes
Annie C. Brown
Edna Brown
Jean Bruce
C.W.O. William Roy Eric Bruce (Ret'd)
R. Bryant
Robert Marshall Buckham
Mrs. Nicholas Bura
Dr. Mary Eleanor Burns
Robert Boak Burns
Chester Burtt
E.U. Butler
George B. Cajacob
M.W.O. R. Campbell
Col. William A. Capelle
George Carroll
James Orton Cavanagh
James B. Chambers
A.B. Chaplin
Maj. Michel Charrier (Ret'd)
John Cecil Chauvin
Evelyn Clark
Mrs. G.K. Clark
Capt. C.J. Cloutier
Capt. D.W. Collier
George Colton
Gregory C. Connolley
Dr. Gordon Allan Copping
Patricia E. Cosh
M. Cpl. Réjean F. Côté
Dennis Coulombe
R. Couture
Lily M. Cowan
I.S. Creelman
Peter V. Crerar
Capt. W.G. Cullum
J.E. Cunliffe
Robert S. Dabkowski
Éric Joseph Dagenais
Capt. Marvin G. Darville (Ret'd)
George Davidson
John F. Davies
Maj. Deborah L. Davis
Donald G. Davis
S/Sgt. George Ernest Arthur Davis
L. Col. Paul E. Defoy (Ret'd)
Louis Delfino
J.P. Dempsey
A.F. Dewey
L. Col. C.G. Diamond
Dave Donnachie
Patrick C. Donnelly
B.A. Dourty
Jim Downey
Bert Dowty
Maj. N. Elliott Dunn
Bessie I. Dwyer
E. Dziobe
Robert B. Edey
Caroline F. Edmonds
C.W.O. George W. Elliott
Lawrence Engholm
Mortimer English
Estate of Charles Goldhammer
Violet Farman
L. Cdr. Alan R. Fedele
Tom Fenton
Rhoda Fera
Capt. R.A. Ferster
Fred J. Finlay
S/L. Hart Finley
A.E. Fiske
M. Cpl. Kathie-Anne Flemming
Maj. Reginald T. Flint
Joyce Folbigg
A.M. Foreman
Glenn Forrester
Arthur Fry
Gerald J. Gallagher
Col. Strome Galloway
Mary E. Gamble
Col. John Gardam (Ret'd)
Marion Gibbons
Patricia Catherine Gill
Barry Gillis
Jessie M. Girvin
Col. Hal Gold
L. Col. H.E. Good (Ret'd)
Sgt. F.V. Gordon
L. Col. Lewis Harley Gorrell
Claude J. Gougeon
Gordon G. Gould
R.C. Graham
John A. Griffin
Roland Guertin
Joseph Guzzo
H.M. Hague
T.D. Hallam
Hugh Halliday
Lester A. Halpin
Ross Hamilton
C.R. Harington
Ida Harper
Michael Harrison
Jean Hill
Lucy Hill
Stan Hobbs
Edwin S. Hodges
Col. Harold E. Holland (Ret'd)
Hugo R. Holland
Maj. Grant Hopkins
Harold C. Huggins
R.J. Hughes
Lucille Hutchinson
Dr. Ian Hutchison
Mrs. Charles William Illsley
Betty Irwin
Benton Jackson
H.T. Jacobs
F/L Archie G. Janks (Ret'd)
Col. G.L. Jenkins
L. Cdr. Deborah J. Kamin
Bill C. Kilgrain
James Kirk
Wilford Kirk
John R. Knapton
Bernadette Knight
Mrs. George Alfred Reid Knott
F.M. Kohler
John A. Kolmer
Ron Kuban
Mrs. F. Labell

DONS AUX COLLECTIONS NATIONALES

Musée canadien de la guerre

Les personnes et établissements suivants ont donné des objets militaires mémorables très divers, notamment des uniformes, équipements, insignes, médailles, décorations, armes, affiches, journaux, livres, photographies et souvenirs.

Particuliers

S.F. Abott
Alice E. Adams
sgt R. Adlington
Ernst Aichner
George R. Akins
cpl W.D. Andrews
l.-col. J.A. Annand
J.C. Arnell
l.-col J.A. August
Fred C. Ayers
Émile Babin
Geoffrey Spink Bagley
Bill Bagnall
Philip D. Balmer
J.R. Barker
capt. D.K. Barkes
maj. Lillian Elsie Barraud
col M.H. Bateman
William Beahen
Bruce Beatty
l.-col (retr.) **John Stanley Beeman**
Margaret Beetles
Elsie Begg
col (retr.) **Anne-Marie Bélanger**
l.-col (retr.) **J. Cecil Berezowski**
Fred Berry
Paul Bierley
capt. T. Birch
William J.A. Black
Mme Robert C. Blyth
Cyrille Boissé
capt. Eric Sydney Brand
capt. P.C.P. Brassard
Claire Breckenridge
Dorothy W. Brookes
Annie C. Brown
Edna Brown
Jean Bruce
adjuc. (retr.) **William Roy Eric Bruce**
R. Bryant
Robert Marshall Buckham
Mme Nicholas Bura
Mary Eleanor Burns
Robert Boak Burns
Chester Burtt
E.U. Butler
George B. Cajacob
adjum. R. Campbell
col William A. Capelle
George Carroll
James Orton Cavanagh
James B. Chambers
A.B. Chaplin
maj. (retr.) **Michel Charrier**
John Cecil Chauvin
Evelyn Clark
Mme G.K. Clark
capt. C.J. Cloutier
capt. D.W. Collier
George Colton
Gregory C. Connolley
Gordon Allan Copping
Patricia E. Cosh
cpl-c. Réjean F. Côté
Dennis Coulombe
R. Couture
Lily M. Cowan
I.S. Creelman
Peter V. Crerar
capt. W.G. Cullum
J.E. Cunliffe
Robert S. Dabkowski
Éric Joseph Dagenais
capt. (retr.) **Marvin G. Darville**
George Davidson
John F. Davies
maj. Deborah L. Davis
Donald G. Davis
sgt-c. George Ernest Arthur Davis
l.-col (retr.) **Paul E. Defoy**
Louis Delfino
J.P. Dempsey
A.F. Dewey
l.-col C.G. Diamond
Dave Donnachie
Patrick C. Donnelly
B.A. Dourty
Jim Downey
Bert Dowty
maj. N. Elliott Dunn
Bessie I. Dwyer
E. Dziobe
Robert B. Edey
Caroline F. Edmonds
adjuc. George W. Elliott
Lawrence Engholm
Mortimer English
Succession de Charles Goldhammer
Violet Farman
l. cdr. Alan R. Fedele
Tom Fenton
Rhoda Fera
capt. R.A. Ferster
Fred J. Finlay
s.-l. Hart Finley
A.E. Fiske
cpl-c. Kathie-Anne Flemming
maj. Reginald T. Flint
Joyce Folbigg
A.M. Foreman
Glenn Forrester
Arthur Fry
Gerald J. Gallagher
col Strome Galloway
Mary E. Gamble
col (retr.) **John Gardam**
Marion Gibbons
Patricia Catherine Gill
Barry Gillis
Jessie M. Girvin
col Hal Gold
l.-col (retr.) **H.E. Good**
sgt F.V. Gordon
l.-col Lewis Harley Gorrell
Claude J. Gougeon
Gordon G. Gould
R.C. Graham
John A. Griffin
Roland Guertin
Joseph Guzzo
H.M. Hague
T.D. Hallam
Hugh Halliday
Lester A. Halpin
Ross Hamilton
C.R. Harington
Ida Harper
Michael Harrison
Jean Hill
Lucy Hill
Stan Hobbs
Edwin S. Hodges
col (retr.) **Harold E. Holland**
Hugo R. Holland
maj. Grant Hopkins
Harold C. Huggins
R.J. Hughes
Lucille Hutchinson
Ian Hutchison
Mme Charles William Illsley
Betty Irwin
Benton Jackson
H.T. Jacobs
cmdt d'avn (retr.) **Archie G. Janks**
col G.L. Jenkins
l. cdr. Deborah J. Kamin
Bill C. Kilgrain
James Kirk
Wilford Kirk
John R. Knapton
Bernadette Knight
Mme George Alfred Reid Knott
F.M. Kohler
John A. Kolmer
Ron Kuban
Mme F. Labeil

Maj. J.E. Lahaie
Ron Lambert
Danny Lannoy
Doris Lapka
L. Col. Caron E. Larsen
Fred S. Lauderdale
Charles Anthony Francis Law
Mary Louise Leach
B. Leboldus
L. Col. Charles E. Legros (Ret'd)
Anthony G. Lemoine
Erich Liebe
Miriam Litster
C.B. Lockett
Al Luker
Dale Lyne
Dugald S. Mackenzie
Gordon Mackenzie
Patricia Mackenzie
Mrs. D. Maclarty
Margaret Macleod
G/C D.H. Magor (Ret'd)
Maj. Robin Benjamin Mallory (Ret'd)
Maj. R.K. Malott (Ret'd)
Jessie Manning
Maj. T.C. Manuel
Ben Marcus
André E. Martin
Harry Martin
Mr. and Mrs. W. Martin
Monica Maskell
M.W.O. D.R. Mathews (Ret'd)
Mrs. Louvain Mathieu
R. McCalder
Lucy Jane McClellan
K.B. McConaghy
John R. McDougall
Vance McDougall
Capt. John W. McDowall (Ret'd)
Joyce F. McEwen
Margaret L. McEwen
Capt. Frank Robert McGuire (Ret'd)
Col. Cameron McIntyre (Ret'd)
Robert McKague
Isabel McKenna
Robert McKie
William McKnight
Sylvia Mercer
Maj. John R. Milani (Ret'd)
Michael Mitchell
Kathleen Irene Montgomery
R.D. Muir
G.J. Munro
Capt. Victor Joseph Muntean (Ret'd)
William Leslie Nadorozny
Jane Naugler
L. Col. Bernard L. Nehring
Capt. R. Noël
Dr. J. Nowosielski
Charles A. O'Brien
Mrs. J.M. Oglesby
Maj. Roy B. Oglesby (Ret'd)
Mrs. Robert E. Osborne
Rev. Robert E. Osborne
L. Col. Jacques W. Ostiguy
Josef Ostrowski
Col. Helen F. Ott (Ret'd)
John E. Overs
Timothy Penny
W.O. Gordon Perrin (Ret'd)
Marguerite Y. Perry
Laura V. Peters
Leslie Phillips
John T. Pidgeon
Benoit Pitre
Ian D. Plewis
P. Porteous
Jonathan Pottel
Daphne Poupore
Barbara Power
John T. Power
M.W.O. T.F. Proudfoot
Capt. Ronald P.J. Pupetz
Helen K. Rankin
Capt. D.J. Read (Ret'd)
Mrs. Charles Douglas Reid
Mark Alexander Reid
William B. Rendell
L. Gen. François J. Richard
Hubert Stanley Roadhouse
Capt. T.A.W. Robson
Mary Viola Robinson
Clarence C. Rombough
Mrs. Arthur Dwight Ross
Carmen Roy
Vivian M. Russell
Col. Ernie Sanders
Marjorie Sargeant
Mary E. Saunders
L. Col. N.F. Scardina
Charlie Schumacher
T.W. Scott
Shirley E. Scullion
Georges Séguin
M.W.O. C.C. Shaddock
Jennifer Shand
Warren Charles Sharkey
Capt. Philip Shewchuk (Ret'd)
Alastair G. Simmonds
S.G. Simmonds
L. Col. Brian F. Simons
Michael A. Siple
Col. T.F. Slater
Mildred Smith
Ruth G. Smith
C.A. Spencer
James E.G. Spencer
Phoebe Spragge
W.O. George W. Springer
M. Gen. Dan C. Spry (Ret'd)
R.W. Stedman
Mrs. Hugh Montrosse Stephen
L. Col. N.M. Stevens
Florence A. Stineson
Edward W. Storey
CPO 1 Gaston St-Laurent
Donald M. Street
Mr. and Mrs. J.W. Suthren
Mrs. L. Talbot
Madeleine Tallyhoe
Hazel E. Taylor
Réjane Thibault
Harold J. Trask
B. Gen. George E. Travers (Ret'd)
A. Turner
Mrs. Alfred Lionel Turner
C.M.H. Turner
Frank Upton
Ruth Van Der Meer
J. Vermette
John Michael Vincent
Alexander G. Walker
Blair Walker
L. Col. Robert Harold Earl Walker
Maj. Waldo Telmage Cecil Walker (Ret'd)
Roland R. Wall
Audrey Warburton
Sydney Waring
Kenneth L. Warner
R.K. Waterhouse
William H. Waters
Edward James Watkins
John Watt
Gordon S. Way
R. Weir
A.H. White
Kenneth White
L. Col. T.C. White
D.W. Whittemore
Nils Wiesneck
Charles Reginald Wille
G.A. Wilson
William J. Wilson
Leonard O. Woolford
G. Arthur Wright
Jane Wright
Linda J. Wright
Stewart Wright
Lorne Frederick Yeates
B. Gen. W.J. Yost (Ret'd)

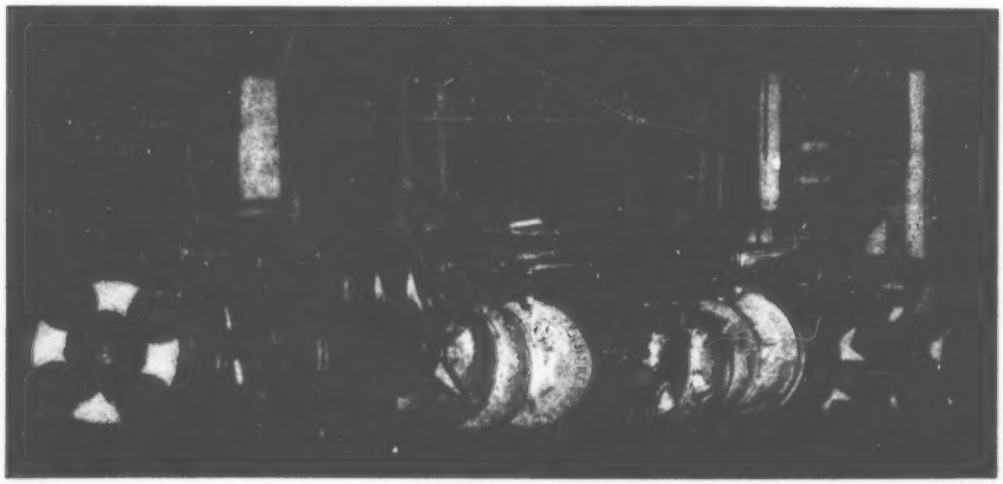
DONS AUX COLLECTIONS NATIONALES

maj. J.E. Lahaie
Ron Lambert
Danny Lannoy
Doris Lapka
l.-col Caron E. Larsen
Fred S. Lauderdale
Charles Anthony Francis Law
Mary Louise Leach
B. Leboldus
l.-col (retr.) Charles E. Legros
Anthony G. Lemoine
Erich Liebe
Miriam Litster
C.B. Lockett
Al Luker
Dale Lyne
Dugald S. Mackenzie
Gordon Mackenzie
Patricia Mackenzie
Mme D. Maclarty
Margaret Macleod
col d'avn (retr.) D.H. Magor
maj. (retr.) Robin Benjamin Mallory
maj. (retr.) R.K. Malott
Jessie Manning
maj. T.C. Manuel
Ben Marcus
André E. Martin
Harry Martin
M. et Mme W. Martin
Monica Maskell
adjum. (retr.) D.R. Mathews
Mme Louvain Mathieu
R. McCalder
Lucy Jane McClellan
K.B. McConaghy
John R. McDougall
Vance McDougall
capt. (retr.) John W. McDowall
Joyce F. McEwen
Margaret L. McEwen
capt. (retr.) Frank Robert McGuire
col (retr.) Cameron McIntyre
Robert McKague
Isabel McKenna
Robert McKie
William McKnight
Sylvia Mercer
maj. (retr.) John R. Milani
Michael Mitchell
Kathleen Irene Montgomery
R.D. Muir
G.J. Munro
capt. (retr.) Victor Joseph Muntean
William Leslie Nadorozny
Jane Naugler
l.-col Bernard L. Nehring
capt. R. Noël
J. Nowosielski
Charles A. O'Brien
Mme J.M. Oglesby
maj. (retr.) Roy B. Oglesby
Mme Robert E. Osborne
Rév. Robert E. Osborne
l.-col Jacques W. Ostiguy
Josef Ostrowski
col (retr.) Helen F. Ott
John E. Overs
Timothy Penny
adj. (retr.) Gordon Perrin
Marguerite Y. Perry
Laura V. Peters
Leslie Phillips
John T. Pidgeon
Benoit Pitre
Ian D. Plewis
P. Porteous
Jonathan Pottel
Daphne Poupore
Barbara Power
John T. Power
adjum. T.F. Proudfoot
capt. Ronald P.J. Pupetz
Helen K. Rankin
capt. (retr.) D.J. Read
Mme Charles Douglas Reid
Mark Alexander Reid
William B. Rendell
l. gén. François J. Richard
Hubert Stanley Roadhouse
capt. T.A.W. Robson
Mary Viola Robinson
Clarence C. Rombough
Mme Arthur Dwight Ross
Carmen Roy
Vivian M. Russell
col Ernie Sanders
Marjorie Sargeant
Mary E. Saunders
l.-col N.F. Scardina
Charlie Schumacher
T.W. Scott
Shirley E. Scullion
Georges Séguin
adjum. C.C. Shaddock
Jennifer Shand
Warren Charles Sharkey
capt. (retr.) Philip Shewchuk
Alastair G. Simmonds
S.G. Simmonds
l.-col Brian F. Simons
Michael A. Siple
col T.F. Slater
Mildred Smith
Ruth G. Smith
C.A. Spencer
James E.G. Spencer
Phoebe Spragge
adj. George W. Springer
m. gén. (retr.) Dan C. Spry
R.W. Stedman
Mme Hugh Montrosse Stephen
l.-col N.M. Stevens
Florence A. Stineson
Edward W. Storey
CPO 1 Gaston St-Laurent
Donald M. Street
M. et Mme J.W. Suthren
Mme L. Talbot
Madeleine Tallyhoe
Hazel E. Taylor
Réjane Thibault
Harold J. Trask
b.-gén. (retr.) George E. Travers
A. Turner
Mme Alfred Lionel Turner
C.M.H. Turner
Frank Upton
Ruth Van Der Meer
J. Vermette
John Michael Vincent
Alexander G. Walker
Blair Walker
l.-col Robert Harold Earl Walker
maj. (retr.) Waldo Telmage Cecil Walker
Roland R. Wall
Audrey Warburton
Sydney Waring
Kenneth L. Warner
R.K. Waterhouse
William H. Waters
Edward James Watkins
Joan Watt
Gordon S. Way
R. Weir
A.H. White
Kenneth White
l.-col T.C. White
D.W. Whittemore
Nils Wiesneck
Charles Reginald Wille
G.A. Wilson
William J. Wilson
Leonard O. Woolford
G. Arthur Wright
Jane Wright
Linda J. Wright
Stewart Wright
Lorne Frederick Yeates
b. gén. (retr.) W.J. Yost

DONORS TO THE NATIONAL COLLECTIONS

Institutional Donors

Air Transportable Communications and Control Unit
The Army Cadet League of Canada
Bass Clef Entertainments Ltd.
British Columbia Provincial Museum
Canada Post
Canadian Forces Communications and Electronics Museum
Canadian Forces Parachute Maintenance Depot
Canadian Forces School of Military Engineering
Canadian Forces Tattoo 1985
Canadian Naval Air group
Cato
CFB Shearwater
CFB Winnipeg
Crown Assets Disposal Corporation
CXA Ltd.
Defence Research Establishment Atlantic
Det Longue-Pointe
Embassy of the United States
First Canadian Brigade Group Headquarters
Fifth Field Ambulance
Flea Market
Forsvarsmuseet
Fort Macleod Historical Association
Fourth Service Battalion
Governor General's Foot Guard Museum
Helicopter Operational Test and Evaluation Flight
HMCS Yukon
Lamb's RUM Company
Kitchener Fire Department
Lincoln and Welland Regiment
Maritime Command Museum
Military Aeronautical Communications System
National Aviation Museum
National Defence Canada
National Victoria and Grey Trust Company
Newfoundland Militia District Headquarters
Old Fort Henry
PPCLI Regimental Headquarters Museum
Public Archives Canada
Queen's Own Cameron Highlanders of Canada
RCAF Memorial Museum
Royal Canadian Air Force Association
Royal Canadian Air Force Officers' Mess
Royal Canadian Military Institute Museum
Royal Canadian Regiment
Second Field Engineer Regiment
Second Military Police Platoon
Second Service Battalion
Second Regiment Royal Canadian Horse Artillery
Seventeenth Field Regiment Association
State Historical Society of Wisconsin
Tenth Field Technical Training Unit
The Royal Regiment of Canada
Tracs Support and Training Unit
Veterans Affairs Canada
Musée des Voltigeurs de Québec
Women's Royal Canadian Naval Service
402 Air Reserve Squadron
404 Maritime Patrol and Training Squadron
406 Maritime Operational Training Squadron
410 TAC F (OT) Squadron
412 Transport Squadron Detachment Winnipeg
419 Tactical Fighter Training Squadron
429 Transport Squadron
431 Air Demonstration Squadron: Snowbirds



Medals donated to the Canadian War Museum by the family of L. General E.L.M. Burns.

Médailles données au Musée canadien de la guerre par la famille du l.-gén. E.L.M. Burns.

DONS AUX COLLECTIONS NATIONALES

Établissements

Affaires des anciens combattants Canada
Ambassade des États-Unis d'Amérique
Archives publiques Canada
Association de l'Aviation royale du Canada
Association du 17e Régiment de campagne
Bass Clef Entertainments Ltd.
BFC Shearwater
BFC Winnipeg
British Columbia Provincial Museum
Canadian Forces Tattoo 1985
Canadian Naval Air Group
Cato
Centre de recherches pour la défense (Atlantique)
Compagnie de fiducie Nationale Victoria et Grey
Compagnie des Rhums Lamb Limitée
Corporation de disposition des biens de la Couronne
CXA Ltée
Défense nationale Canada
Département des incendies de Kitchener
Dépôt de maintenance des parachutes des Forces canadiennes
Détachement de Longue-Pointe
École du génie militaire des Forces canadiennes
Escadrille d'évaluation et d'essais opérationnels – Hélicoptères
Forsvarsmuseet
Fort Macleod Historical Association
Ligue des cadets de l'armée du Canada
Lincoln and Welland Regiment
Marché aux puces
Mess des officiers de l'Aviation royale du Canada
Military Aeronautical Communications System
Musée commémoratif de l'Aviation royale du Canada
Musée des communications et du génie électronique des Forces canadiennes
Musée des Governor's General Foot Guards
Musée des Voltigeurs de Québec
Musée du Commandement maritime
Musée du quartier général régimentaire du PPCLI
Musée national de l'aviation
Old Fort Henry
Postes Canada
Quartier général de la Milice – District Terre-Neuve
Quartier général du 1er Groupe-brigade du Canada
Queen's Own Cameron Highlanders of Canada
Royal Canadian Military Institute Museum
Royal Canadian Regiment
State Historical Society of Wisconsin
The Royal Regiment of Canada
Unité de contrôle et de communications aérotransportables
Unité de soutien et de formation –SRTC
Women's Royal Canadian Naval Service
2e Bataillon des services
2e Peloton de police militaire
2e Régiment de génie
2e Régiment Royal Canadian Horse Artillery
4e Bataillon des services
5e Ambulance de campagne
10e Unité d'instruction technique appliquée
402e Escadron de la Réserve aérienne
404e Escadron de patrouille et d'entraînement maritime
406e Escadron maritime d'entraînement opérationnel
410e Escadron d'entraînement opérationnel à l'appui tactique
412e Escadron de transport, Détachement Winnipeg
419e Escadron d'entraînement à l'appui tactique
429e Escadron de transport
431e Escadron de démonstration aérienne : Snowbirds

National Museum of Natural Sciences

Plants, fossils, minerals, rocks, gemstones, snakes, fishes, birds, mammals, photographs, and other natural sciences specimens were received as donations from, or in exchange with, the following individuals and institutions:

Botany Division

Bryology Section

Institutional Donors

College of Great Falls, Montana: W.S. Hong
University of Trondheim, Norway: A. Frisvoll

Lichenology

Institutional Donor

Cornell University: R. Dirig

Vascular Plants

Individual Donors

R. Becking
D. Brunton
S. Darbyshire
P. Degener
S. Edlund
R.K. Godfrey
C.B. Hellquist
C. Keddy
M. Miles
M.J. Oldham
P. Pratt
J. Ricketson
P. Scott
J. Sojak
J.H. Soper
D. White

Institutional Donor

Agriculture Canada: Plant Health Division

Invertebrate Zoology Division

Individual Donor

B.H. Dussart

Institutional Donors

Environment Canada, Canadian Wildlife Service
Université du Québec
University of Waterloo

Crustacean Section

Individual Donors

D. Craig
K. Jazdzewski
Neil McDaniel
J. Notenboom
J. Peck

Mollusks Section

Individual Donors

Wes Blake
J.S. Bleakney
Labbish Chao
Brian Coad
Douglas Craig
Dave A. Gill
Mark Hauryluk
Lik Justasi
Jean-Paul Kreps
Roger Mann
D.E. McAllister
Brian McKellop
James H. McLean
D. Poirier
William L. Pratt
Frederick Schueler
Paul Scott
Paula J.B. Scott
Maura Thomas
Jane M. Topping
J.S. Vincent
Richard Webber

Annelid Section

Individual Donors

J. Barrecca
A. Benedict
R.W. Davies

DONS AUX COLLECTIONS NATIONALES

Musée national des sciences naturelles

Le Musée a reçu des personnes et établissements suivants, en don ou en échange, des spécimens d'histoire naturelle très variés, notamment des plantes, fossiles, minéraux, pierres précieuses, serpents, poissons, oiseaux et mammifères, ainsi que des photographies.

Division de la botanique

Section de la bryologie

Établissements

College of Great Falls, Montana : W.S. Hong
Université de Trondheim, Norvège : A. Frisvoll

Section de la lichenologie

Établissement

Cornell University : R. Dirig

Section des plantes vasculaires

Particuliers

R. Becking
D. Brunton
S. Darbyshire
P. Degener
S. Edlund
R.K. Godfrey
C.B. Hellquist
C. Keddy
M. Miles
M.J. Oldham
P. Pratt
J. Ricketson
P. Scott
J. Sojak
J.H. Soper
D. White

Établissement

Agriculture Canada:Division de la protection des végétaux

Division de la zoologie des invertébrés

Particulier

B.H. Dussart

Établissements

Environnement Canada, Service canadien de la faune
Université du Québec
University of Waterloo

Section des crustacés

Particuliers

D. Craig
K. Jazdzewski
Neil McDaniel
J. Notenboom
J. Peck

Section des mollusques

Particuliers

Wes Blake
J.S. Bleakney
Labbish Chao
Brian Coad
Douglas Craig
Dave A. Gill
Mary Hauryluk
Lik Justasi
Jean-Paul Kreps
Roger Mann
D.E. McAllister
Brian McKellop
James H. McLean
D. Poirier
William L. Pratt
Frederick Schueler
Paul Scott
Paula J.B. Scott
Maura Thomas
Jane M. Topping
J.S. Vincent
Richard Webber

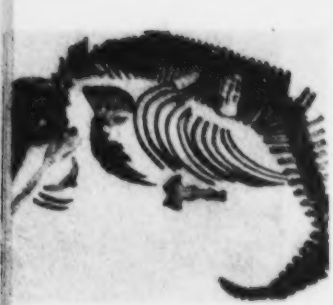
Section des annélides

Particuliers

J. Barrecca
A. Benedict
R.W. Davies

Michel Gosselin, de la Section d'ornithologie, examine un oiseau du paradis de la Nouvelle-Guinée, tiré d'une collection donnée par George Holland.

Michel Gosselin, Ornithology Section, examines a Bird of Paradise from New Guinea, part of a collection donated by George Holland.



Skeleton of a spinner porpoise, one of 53 specimens donated by the Marine Mammobiology Program, U.S. National Marine and Fisheries Service.

Squelette d'un marsouin «spinner», l'un des 53 spécimens donnés par le Marine Mammobiology Program de l'U.S. National Marine and Fisheries Service.

Victor S. Kennedy
Ronald Ko
H.G. Morry
J.W. Reynolds
K.R. Shanavas
Brian W. Timms
B. Vincent

Institutional Donor

Shih Neng Mha Ltd., Calgary

General Invertebrates and Parasite Section

Individual Donors

Elizabeth Boulding
T. Byers
Norris Denman
Lik Justasi
K.H. Nicholls
Peter Rubec
Stephen A. Stricker

Mineral Sciences Division

Individual Donors

John Crosby
Roger Dubé
Arthur Grant
Gilles Haineault
Allan Ingleson
Herbert Kaiser
Moe Kuluguqtuq
D.E. MacDonald
Robert Ramik
George Robinson
Charles Stonehouse
Adolph Vogg

Institutional Donors

Carleton University, Ottawa: G.Y. Chao
Cominco Limited

Paleobiology Division

Individual Donors

Don Baird
C.S. Churcher
J. Cinq-Mars
Christian Cumbaa
S. Leroy
M. Quattrocchio

Institutional Donors

Department of Geography, University of Alberta, Edmonton
Fisheries and Oceans Canada: Rimouski; Arctic Biological Station, Ste-Anne de Bellevue

Vertebrate Zoology Division

Herpetology Section

Individual Donors

John Allen
Lise Bédard
Daniel F. Brunton
J.G. Chartrand
Paul Chippendale
Francis R. Cook
Joyce C. Cook
Wanda J. Cook
Ron Dallaire
Stephen J. Darbyshire
B.M. Di Labio
Jadwiga Frank
R.P. Goodwin
Irene Gorham
David M. Green
Wyb Hoek
James A. Johnston
Jamie Johnston
Leslie K. Jutasi
Patrick I. Lafollette
Donald E. McAllister
Ian McMurray
Terry Morgan
Henri Ouellet
Denise Patenaude
Douglas R. Phillips
Bill Preston
R.M. Rankin
Douglas Rutherford
Al Sandilands
Judith Sankey
Raymond A. Saumure
S. Sayer
Frederick W. Schueler
V.P. Shepstone
Charles Szabo
H.L. van Vierssen Trip
Adolf Vogg
Wayne F. Weller

Institutional Donor

Herpetology Association of Ontario

Victor S. Kennedy
Ronald Ko
H.G. Morry
J.W. Reynolds
K.R. Shanavas
Brian W. Timms
B. Vincent

Établissement

Shih Neng Mha Ltd., Calgary

Section des invertébrés généraux et parasites

Particuliers

Elizabeth Boulding
T. Byers
Norris Denman
Lik Justasi
K.H. Nicholls
Peter Rubec
Stephen A. Stricker

Division des sciences minérales

Particuliers

John Crosby
Roger Dubé
Arthur Grant
Gilles Haineault
Allan Ingleson
Herbert Kaiser
Moe Kuluguqtuq
D.E. MacDonald
Robert Ramik
George Robinson
Charles Stonehouse
Adolph Vogg

Établissements

Université Carleton, Ottawa, G.Y. Chao
Cominco Limited

Division de la paléobiologie

Particuliers

Don Baird
C.S. Churcher
J. Cinq-Mars
Christian Cumbaa
S. Leroy
M. Quattrocchio

Établissements

Pêches et Océans, Rimouski; Station biologique de l'Arctique, Ste-Anne de Bellevue
University of Alberta, Department of Geography, Edmonton

Division de la zoologie des vertébrés

Section d'herpétologie

Particuliers

John Allen
Lise Bédard
Daniel F. Brunton
J.G. Chartrand
Paul Chippendale
Francis R. Cook
Joyce C. Cook
Wanda J. Cook
Ron Dallaire
Stephen J. Darbyshire
B.M. Di Labio
Jadwiga Frank
R.P. Goodwin
Irene Gorham
David M. Green
Wyb Hoek
James A. Johnston
Jamie Johnston
Leslie K. Jutasi
Patrick I. Lafollette
Donald E. McAllister
Ian McMurray
Terry Morgan
Henri Ouellet
Denise Patenaude
Douglas R. Phillips
Bill Preston
R.M. Rankin
Douglas Rutherford
Al Sandilands
Judith Sankey
Raymond A. Saumure
S. Sayer
Frederick W. Schueler
V.P. Shepstone
Charles Szabo
H.L. van Vierssen Trip
Adolf Vogg
Wayne F. Weller

Établissement

Herpetology Association of Ontario

DONORS TO THE NATIONAL COLLECTIONS

Ichthyology

Individual Donors

L.A.J. Al Hassan
E.L. Bousfield
Ken-ichi Hirai
L.K. Jutasi
Louise Lajoie
Shirley Leach
D.E. McAllister
Fred W. Schueler

Mammalogy

Individual Donors

B.M. Di Labio
Peter Dunn
D.J. Forsyth
A.J. Graston
Christina Hollinger
L.F. Orr
J.M. Reddoch
Hal Reynolds
John Tremeer
Adolf Vogg

Institutional Donors

Environment Canada: Canadian Wildlife Service
New Brunswick Museum, St. John

Ornithology

Individual Donors

R.M. Amott
Y. Aubry
M. Baxter
E. Benito-Espinal
R. Bennett
V. Bentley
H. Blokpoel
Mrs. Booth
D. Campbell
J. Chabot
J. Charron
E.R. Chubb
G. Clay
E. Conner
R.J.G. Cooper
C. Coutlee
D. Craig
R. Curtis
M. Dallaire
P. Damant
J. Dean
T. Dean
P. de Carterwright
S. Dennison
B.M. DiLabio
W. Diotte
P.M. Dunn
R.D. Elliot
C. Ermanovics
L. Fentiman
J. Fournier
C.M. Francis
P. Frank
T. Gardiner
S. Garnet
A.J. Gaston
D.A. Gill
A. Ginns
J. Ginns
C. Godding
W.E. Godfrey
D. Gordon
J. Gordon
M. Gosselin
R.I. Goudie
C. Gratto
Y. Gravelle
D. Gray
D. Gustafson
E. Haber
J. Haire
H. Hamilton
O. Healy
M. Hegge
M. Hendricks
C. Hollinger
J. Horner
A. Keast
B. Kruger
E. Kuyt
G. Laflamme
M. Lalande
E. LeGeyt
G. Leir
G. Lepage
B. Lightheart
M. Lynn
S.D. Macdonald
A. Martel
K. Martin
B. Marwood
V. Mason
J. McColl
W. McCormick
G.H. McGee
C. Michener
W. Miller
H. Moen
L. Moon

DONS AUX COLLECTIONS NATIONALES

Section d'ichtyologie

Particuliers

L.A.J. Al Hassan
E.L. Bousfield
Ken-ichi Hirai
L.K. Jutasi
Louise Lajoie
Shirley Leach
D.E. McAllister
Fred W. Schueler

Section de mammalogie

Particuliers

B.M. Di Labio
Peter Dunn
D.J. Forsyth
A.J. Graston
Christina Hollinger
L.F. Orr
J.M. Reddoch
Hal Reynolds
John Tremeer
Adolf Vogg

Établissements

Environnement Canada, Service canadien de la faune
Musée du Nouveau-Brunswick, Saint-Jean

Section d'ornithologie

Particuliers

R.M. Amott
Y. Aubry
M. Baxter
E. Benito-Espinal
R. Bennett
V. Bentley
H. Blokpoel
Mme Booth
D. Campbell
J. Chabot
J. Charron
E.R. Chubb
G. Clay
E. Conner
R.J.G. Cooper
C. Coutlee
D. Craig
R. Curtis
M. Dallaire
P. Damant
J. Dean
T. Dean
P. de Carterwright
S. Dennison
B.M. DiLabio
W. Diotte
P.M. Dunn
R.D. Elliot
C. Ermanovics
L. Fentiman
J. Fournier
C.M. Francis
P. Frank
T. Gardiner
S. Garnet
A.J. Gaston
D.A. Gill
A. Ginns
J. Ginns
C. Godding
W.E. Godfrey
D. Gordon
J. Gordon
M. Gosselin
R.I. Goudie
C. Gratto
Y. Gravelle
D. Gray
D. Gustafson
E. Haber
J. Haire
H. Hamilton
O. Healy
M. Hegge
M. Hendricks
C. Hollinger
J. Horner
A. Keast
B. Kruger
E. Kuyt
G. Laflamme
M. Lalande
E. LeGeyt
G. Leir
G. Lepage
B. Lightheart
M. Lynn
S.D. Macdonald
A. Martel
K. Martin
B. Marwood
V. Mason
J. McColl
W. McCormick
G.H. McGee
C. Michener
W. Miller
H. Moen
L. Moon

Donna Naughton, de la Section de mammalogie, prend les mensurations d'une roussette de la Nouvelle-Guinée, tirée d'une collection donnée par George Holland.

Donna Naughton, Mammology Section, measures fruit bat from New Guinea, part of a collection donated by George Holland.

T. Morgan
D. Naughton
A. Neilson
K. Nihei
S. O'Donnell
H. Ouellet
D. Pattie
R.M. Poulin
W.F. Poer
J.M. Reddoch
C.C. Rimmer
D. Robinson
S. Robinson
E. Rolfe
R. Russell
T. Schaan
F. Schueler
D.R. Sharpe
G. Seutin
Mrs. Setterfield
A. Sheppard
J. Smith
W. Smith
D. Spence
W. Strauss
G. Tardif
D. Taylor
S. Taylor
J. Teron
T. Thorgrimsson

A variety of eggs from the George Pickering Collection.

Différents oeufs de la collection George Pickering.

R. Tremblay
J. Vaillancourt
H. van Ingen
C.G. van Zyll de Jong
V. Veillette
K. Venables
A. Vogg
G. Vogg
D. Watson
J.S. Watt
R.D. Weir
S. Wendt
G. Williams
H. Young

Institutional Donor

Bells Corners Animal Hospital

Zooarchaeological Identification Centre

Individual Donors

Darlene Balkwill
Christian Cumbaa
Steve Cumbaa
Iona Gabrych Fraser
Charlotte Gordon
Jeff Hunston
L.K. Jutasi
Patrick LaFollette
Michel Léger
Don MacKinnon
Jack MacKinnon
Nan Rothschild
Joe Saffiotti
Frederick W. Schueler
Cor Smits
Angela Stanley
Al Still
Joy Still
Julie Still
Leslie Still
Arden Tadema
Greg Tadema

Institutional Donors

Ostéothèque de Montréal
St. Lawrence Islands National Park, Mallorytown
Yukon Department of Renewable Resources: Fish and Wildlife Branch; Heritage Branch

T. Morgan
D. Naughton
A. Neilson
K. Nihei
S. O'Donnell
H. Ouellet
D. Pattie
R.M. Poulin
W.F. Poer
J.M. Reddoch
C.C. Rimmer
D. Robinson
S. Robinson
E. Rolfe
R. Russell
T. Schaan
F. Schueler
D.R. Sharpe
G. Seutin
Mme Setterfield
A. Sheppard
J. Smith
W. Smith
D. Spence
W. Strauss
G. Tardif
D. Taylor
S. Taylor
J. Teron
T. Thorgrimsson
R. Tremblay
J. Vaillancourt
H. van Ingen
C.G. van Zyll de Jong
V. Veillette
K. Venables
A. Vogg
G. Vogg
D. Watson
J.S. Watt
R.D. Weir
S. Wendt
G. Williams
H. Young

Établissement

Bells Corners Animal Hospital

Centre d'identification zooarchéologique

Particuliers

Darlene Balkwill
Christian Cumbaa
Steve Cumbaa
Iona Gabrych Fraser
Charlotte Gordon

Jeff Hunston
L.K. Jutasi
Patrick LaFollette
Michel Léger
Don MacKinnon
Jack MacKinnon
Nan Rothschild
Joe Saffiotti
Frederick W. Schueler
Cor Smits
Angela Stanley
Al Still
Joy Still
Julie Still
Leslie Still
Arden Tadema
Greg Tadema

Établissements

Ostéothèque de Montréal
Parc national des îles du St-Laurent, Mallorytown
Yukon Department of Renewable Resources: Fish and Wildlife Branch; Heritage Branch

National Museum of Science and Technology

Individual Donors

M. Allen: duplicating machine
F. Askew: record player
S. Bateman: CN Express sign
J. Bauer: automobile spare parts, cloth tape, bell
R.D. Baxter: 2 television receivers
C. Beauchamp: 2 radio receivers
W.M. Blaine: photographic equipment, lighter, archival collection
L. Boily: medical belt
B. Booth: bicycle
J.N. Brough: camera collection
T.A. Brown: herbicide containers, water heater
D.R. Burrill: audio recorder-player
Mrs. N. Cheney: archival collection
J.R. Chiasson: signal generator
A. Covington: cathode ray tube
A. Demange: projector, aviation serials
C.A. Edwards: arc lamp
Mrs. E. Green and Mrs. G. Vuori: clippers, juicer, meat grinder, drafting sets, archival material
H. Grohmann: electrocardiograph machine
Dr. M.J. Hamilton: dental collection
Mrs. J. Hannaberry: sleigh, harness, log marker
I. Jackson: archival material
R. Jago: vacuum tubes
P. Johnson: 2 microphones
Mrs. S. Kane: audio equipment
W. Kearns: 2 player piano rolls
H. Kennedy: video game
C. Laliberté: 2 record players
Mrs. I.C. Mayburry: driving robe
J.R. McBride: outboard motor
A. Mineault: telegraph key, radio speaker, microphone
J.A. Mitchell: camera
K. Molson: marine photographs
G.W. Motherwell: field notes of Dr. W.F. King 1891-1899
G.A. Nicholson: 2 electrical switches
J. O'Connor: adding machine
R. Patenaude: saw, plough
Col. D. Pollard: bicycle
R. Savard: snowmobile
S. Schwartz: 7 outboard motors, book
A. Simmonds: contact lenses
K.D. Stewart: picture of S.S.W.H. Dwyer
W.H. Stewart: ship model (S.S.W.H. Dwyer)
R. Tanguay: television
C.B. Taylor: projector, floor polisher, record cabinet
Mrs. L. Thompson: communications equipment
Mrs. W. Van Horne: camera and glass plate negatives
G. Waddell: voice tube
H.D.W. Wethey: television, multimeter
W.J. Wilson: communications equipment
Mrs. M. Woodrow: medical instruments
Mrs. S. Wright: 2 leather splitters

Institutional Donors

Agriculture Canada: garden cart
Barton Instruments: test equipment
Bowdens Information Services: video player-recorder
K.G. Campbell Corp.: paper cutter
Canadian Broadcasting Corp.: Teleciné equipment, transmitter, sound effects apparatus
Canadian Conservation Institute: ship's pulley, reciprocating pump
Canadian Society of Exploration Geophysicists: CSEG memorabilia collection
CJOH TV: television camera
CKCH-AM Telemedia: neon sign
Consolidated Bathurst Inc.: Barienger brake
CP Rail: boarding car
Dept. of Communications: apparatus from the Hermes, Isis and Alouette programmes, and other miscellaneous items
Frontenac Broadcasting Co. Ltd.: 3 radio transmitters
Lowe-Martin Co. Inc.: ruling machine and accessories
National Capital Commission: music box with discs
National Research Council: 2 electronic counters, building trusses, beam balance, aids for the blind, test equipment for respiratory and cardiac responses to flight in birds, cardiac stimulator- difibrillator; pacemaker parts
Perth Courier Publishing: printing equipment and material
Public Archives of Canada: copper plates
Public Works Canada: 2 finials from Ottawa Teachers College
Royal Commission on the Ocean Ranger Marine Disaster: material evidence submitted to the Comission
Show Photogrammetric: step and repeat camera
Sony of Canada: laser optical assembly and block
Transport Canada: ship model of Frederick Carter
Via Rail Canada Inc.: Turbo train trucks; 2 gear boxes

DONS AUX COLLECTIONS NATIONALES

Musée national des sciences et de la technologie

Particuliers

M. Allen : machine à polycopier
F. Askew : phonographe
S. Bateman : écriteau des messageries du CN
J. Bauer : pièces de rechange d'automobile, ruban de toile, cloche
R.D. Baxter : 2 téléviseurs
C. Beauchamp : 2 récepteurs de radio
W.M. Blaine : matériel de photographie, briquet, collection archivistique
L. Boily : ceinture médicale
B. Booth : bicyclette
J.N. Brough : collection d'appareils-photos
T.A. Brown : réservoirs d'herbicide, chauffe-eau
D.R. Burrill : magnétophone
Mme N. Cheney : collection archivistique
J.R. Chiasson : générateur d'ondes
A. Covington : tube à rayons cathodiques
A. Demange : projecteur, périodiques sur l'aviation
C.A. Edwards : lampe à arc
Mmes E. Green et G. Vuori : tondeuse, extracteur de jus, moulin à viande, 2 trousses de dessin, documents archivistiques
H. Grohmann : électrocardiographe
Dr M.J. Hamilton : collection de matériel de dentiste
Mme J. Hannaberry : traîneau, harnais, marqueur de rondins
I. Jackson : documents archivistiques
R. Jago : tubes à vide
P. Johnson : 2 microphones
Mme S. Kane : appareils d'enregistrement et de reproduction du son
W. Kearns : 2 rouleaux de piano mécanique
H. Kennedy : jeu vidéo
C. Laliberté : 2 tourne-disques
Mme I.C. Mayburry : manteau d'automobiliste
J.R. McBride : moteur hors-bord
A. Mineault : manipuleur de télégraphe, haut-parleur de radio, microphone
J.A. Mitchell : appareil-photo
K. Molson : photographies marines
G.W. Motherwell : carnets de W.F. King 1891–1899
G.A. Nicholson : 2 interrupteurs
J. O'Connor : machine à additionner
R. Patenaude : scie, charrue
Col D. Pollard : bicyclette
R. Savard : motoneige
S. Schwartz : 7 moteurs hors-bord, livre
A. Simmonds : lentilles cornéennes
Mme K.D. Stewart : tableau représentant le navire W.H. Dwyer
W.H. Stewart : modèle du navire W.H. Dwyer
R. Tanguay : téléviseur
C.B. Taylor : projecteur, polisseuse à planchers, discothèque
Mme L. Thompson : matériel de communication
Mme W. Van Horne : appareil-photo et négatifs sur plaque de verre
G. Waddell : porte-voix
H.D.W. Wethey : téléviseur, multimètre
W.J. Wilson : matériel de communication
Mme M. Woodrow : instruments médicaux
Mme S. Wright : 2 couteaux à cuir

Établissements

Agriculture Canada : brouette de jardin
Archives publiques du Canada : plaques de cuivre
Barton Instruments : matériel d'examen
Bowdens Information Services : magnétoscope
K.G. Campbell Corp. : coupeuse de papier
Canadian Society of Exploration Geophysicists : collection de souvenirs de la CSEG
CJOH TV : caméra de télévision
CKCH-AM Télémédia : enseigne lumineuse au néon
Commission de la Capitale nationale : gramophone et disques
Commission royale d'enquête sur le naufrage de l'Ocean Ranger : éléments de preuve déposés à la Commission
Conseil national de recherches : compteurs électroniques, poutres de construction, balance à fléau, matériel pour les aveugles, matériel d'examen des réactions respiratoires et cardiaques des oiseaux en vol, stimulateur-défibrillateur cardiaque, pièces de stimulateur
Consolidated Bathurst Inc. : frein Barienger
CP Rail : voiture-logement
Frontenac Broadcasting Co. Ltd. : émetteurs radio
Institut canadien de conservation : palan de navire, pompe à mouvement alternatif
Lowe-Martin Co. Inc. : machine à tirer des lignes et accessoires
Ministère des Communications : matériel ayant servi durant les programmes Hermès, Isis et Alouette, et articles divers
Perth Courier Publishing : matériel d'imprimerie et documents
Shaw Photogrammetric : chambre à répétition
Société Radio-Canada : matériel de

DONORS TO THE NATIONAL COLLECTIONS

National Aviation Museum

Individual Donors

J.P. Andoney: library & archival collection
A.W. Armstrong: 11 aircraft models
J. Beattie: archival collection
R. Beebe: radio collection
Air Commodore W.P. Gouin: calculator, photographs
Mrs. E.A. Hibberd: photographs from the Arctic Hydrographic Survey Expedition, 1927-28
R. Leonardo: bomb sight
Dr. J. Lockhart: machine gun

Institutional Donors

Canadian Warplane Heritage: print of the Mynarski Lancaster
National Defence Canada: aircraft engine, 2 missiles
United Technologies Corp.: Boeing 747 cowling ring

DONORS OF FINANCIAL SUPPORT

National Gallery of Canada

Institutional Donors

Alitalia
Friends of the National Gallery of Canada
Northern Telecom Limited

National Museum of Man

Canadian Ethnology Service

Individual Donors

Norman Epstein
Samuel Sarick

National Museum of Natural Sciences

Individual Donors

Mr. and Mrs. Bernard Besner
Victor M. Kaminsky
Amy J. Kempster
Henri Ouellet
J.K. Sezlik
Mr. and Mrs. Zeev Vered

Institutional Donors

Caris Interior Decoration
Corona Gymnastics Club
G.C.I. Government Consultants International
Greenway Management Corporation
MacDonald Developments
Minto Construction Limited
Phillips Mark Productions Limited
Royal Bank of Canada
Regional Realty Limited
Somerville House
Thelen Torontow
The Place Next Door

DONS AUX COLLECTIONS NATIONALES

télécinéma, émetteur, matériel d'effets sonores
Sony du Canada : lentille et socle d'un laser
Transports Canada : modèle du navire Frederick Carter
Travaux publics Canada : 2 faîteaux de l'Ottawa Teachers College
Via Rail Canada Inc. : wagons de train Turbo, 2 boîtes de vitesse

Musée national de l'aviation

Particuliers

J.P. Andoney : bibliothèque et collection archivistique
A.W. Armstrong : 11 modèles d'avions
J. Beattie : collection archivistique
R. Beebe : collection de radios
Général de brigade W.P. Gouin : calculatrice, photographies
Mme E.A. Hibberd : photographies de l'expédition hydrographique dans l'Arctique, 1927–1928.
R. Leonardo : viseur de bombardement
J. Lockhart : mitrailleuse

Établissements

Canadian Warplane Heritage : estampe représentant le Mynarski Lancaster
Défense nationale Canada : moteur d'avion, 2 missiles
United Technologies Corp. : cercle de capot de Boeing 747

DONS EN ESPÈCES

Musée des beaux-arts du Canada

Établissements

Alitalia
Amis du Musée des beaux-arts du Canada
Northern Telecom Limitée

Musée national de l'Homme

Service canadien d'ethnologie

Particuliers

Norman Epstein
Samuel Sarick

Musée national des sciences naturelles

Particuliers

M. et Mme Bernard Besner
Victor M. Kaminsky
Amy J. Kempster
Henri Ouellet
J.K. Sezlik
M. et Mme Zeev Vered

Établissements

Banque royale du Canada
Caris Interior Decoration
Corona Gymnastics Club
G.C.I. Government Consultants International
Greenway Management Corporation
MacDonald Developments
Minto Construction Limited
Phillips Mark Productions Limited
Regional Realty Limited
Somerville House
Thelen and Torontow
The Place Next Door

VOLUNTEERS / BÉNÉVOLES

National Gallery of Canada/Musée des beaux-arts du Canada

The Friends of the Gallery generously give their time and talent so that their friends and neighbours may also enjoy and appreciate art. They willingly lend a hand in the Bookstore, the Library, Education Services and Public Relations, receptions and school-related activities, and wherever help is needed.

Les Amis du Musée des beaux-arts désirent contribuer à répandre la connaissance et le goût de l'art. Pour ce faire, ils mettent bénévolement leurs talents au service du Musée, prêtant main-forte à la Boutique, à la Bibliothèque, aux Services éducatifs et aux Relations publiques, participant à l'organisation de réceptions de même qu'à des activités à l'intention des écoliers, et servant partout où l'on a besoin d'eux.

Margaret Bailey
Mary Bailey
Agnes Beckett
Berthe Bélisle
Gabrielle Bourque
Jean Bowen
Gertrude Brière
Estelle Chassé
Viola Chukly
Madeleine D'Amour
Geogette Danis-Leblond
Danny Davidson
Yvette Debain
Marie Deslauriers
Suzanne Donnelly
Marie Drouin-Somers
Françoise Dupuis
Penny Edwards
Elinor Glavin
Fred Halang
Joan Halliday
Eve Hampson
Selina Harmon
Germaine Hébert
Marian Heringer
Catherine Hollands
Elaine Hubbs
Christa Jachan
Joan Kingstone
John Kohr
Marnie Korrick
Jeanne Labelle
Andrée Laniel
Nagla Laprise
Margaret Larnder
Lise Léger
Sally Levitan
Evelyn Lieff
Dawn Logan
Helen McLeod
Cecile Mailhot
Angela Marcus
Marnie Marriott
Gérard Matte
Lydia Morisset
Suzanne Munn
Jeannine Murdoch
Svanhild Ohman
Fred O'Riordan
Catherine Osler
Jeanne Parsons
Frances Read
Marie Roberge
Margaret Roddis
Elizabeth Schafter
Phyllis Silverman
Lillian Slater
Doris Smith
Mimi Soucie
Ruth Steer
Jacqueline Thériault
Betty Valberg
Sara Vered
Marthe Vinson
Carmen Whiteside
Ruth Wilson
Rina Wright
Pat Zakaib

National Museum of Man/Musée national de l'Homme

George Barnhill
Claude Blais
Lucie Boulton
Donna Butler
Michael Cardy
Francine Carroll
John Dann
Walter B.G. Denyer
Jane DeWolfe
Barbara Dexter
Judith Falardeau
Caroline Forcier
Elisabeth Forest
David Granger
Peter Green
Pamela Irwin
Michelle Lefebvre
Rosemary Murphy
Barbara Neatby
Deborah Adam Newbury
Pauline Portelance

VOLUNTEERS / BÉNÉVOLES

Kirsten Perreault
Susan Rose
Sylvie Roy
Laurie Shubat
Angela R. Skinner
Liliane St-Pierre
Lois Trelford

Canadian War Museum/Musée canadien de la guerre

David C. Barker
C.S. Bradley
Alfred B. Chaplin
Peter T. Clapham
Patricia Danis
Bill Fellows
Andrew Filotas
G.R. Goring
Ian A. Marriott
Harry Martin
Alfred Matte
James A. Miller
Robert W. Stedman

National Museum of Natural Sciences/ Musée national des sciences naturelles

Recipients of Five-Year Pin Awarded in June 1985/Récipiendaires du méritas de la 5e année, juin 1985

Edward (Ted) Burridge
Ligita Galdins
Huguette Gavrel
Elizabeth McDonald
Margaret Richardson

Botany Division/Division de la botanique

Marthanna Allan
Patricia Ball
Brigitte Barbeau
Robert Couch
Jean Gillmore
Laurie W. Neish
Liz Robinson

Invertebrate Zoology Division/Division de la zoologie des invertébrés

Lynn Biber
Jim Bird
Elizabeth Ann Chilcott
Kerry Davidson
Ann Dickman
Joan Faber
Elizabeth Fenton
Gill Jenson
Virginia Hayson
Erika Klee
Jean Longair
Amanda Monette
Annie Ollivier
Shelagh Vanzyll

Mineral Sciences Division/Division des sciences minérales

Frederic Hartwick
Mindy Walker

Paleobiology Division/Division de la paléobiologie

Joan Dickie
Dale Patten
Mary Pomeroy
Kieran Shepherd

Public Services Division/Division des services au public

Information Office/Centre de renseignements

Stephen Armstrong
Anna Kia

School Programmes Office/Programmes scolaires

Diane Adam
Helen Allen
Audrey Barrass
Thérèse K. Bertrand
Pierre Bérubé
Shelagh Boisvert
Josie Bondi
Barbara Brandreth
Helen Brough
Joan Broughton
Tanya Burianyk
Virginia Rose Burton
Michael Chramtchenko
Cathryn Clack
Peggy Colburn
Mary Collins
Kathleen Conibear

Dianne B. Cop
Ellen Crossan
Diana Barnes-Cuerrier
Kay Currie
Gretchen Denton
John Dodd
Suzanne Dumont
Bob Emmerson
Michele Emmerson
Phyllis Esdon
Michele Foley
Annette Fortier
Jeanne Roy Fortier
Elizabeth Frazer
Peggy Fry
Ligita Galdins
Camilla Gillies
Heather Glass
Martine Goudreault
Virginia Grant
Huguette Gavrel
Nancy Greenburg
Line Guénette
Elaine Hall
Arletta Hobson
Elaine Hubbs
Christine Jones
Lynn Kaplansky
Gregory Kelm
Anna Kia
Wendy Last
Thérèse Letarte
Kay Liver
Louise Lyons
Pierrette McGregor
Cheryl McGuire
Dorothy McKercher
Elizabeth McMillan
Vivian Menzies
Jane Merlin
Randy Miller
Kathi Mosher
Isobel Muir
Judith Murillo
Arlene Neilson
Paule Ouellet
Mary Margaret Ouimet
Mary Parsons
Jane Pearce
Clifford Quince
Joyce Quince
Carolyn Quinn
Ruth Rath
Meg Richardson
Phyllis Robertson
Shirley Robertson
Joan Rowed
Susan Rust
Christian Sainte-Marie
Patricia Ann Salberg
Hellen Sallmen
Denise Sarda
Doris Scholes
Sheila C. Silver
Oneida Simond
Angela Skinner
Mew Symons
Josette Tousignant
Michèle Tsai
Masako Tsuchiya
Joyce Wallace
Margo Watt
Joan White
Elizabeth Woodbury

Weekend Programmes/Programmes de fin de semaine

Betty Dawson
Brenda Dowling
Bob Duncan
Verna Fronce
Ruth Henderson
Léo Labrie
Anne Ladouceur
Diane Lemieux
Danielle Lepage
Maynard Milks
Marielle Papineau
Hélène Pelletier
Lynn Quon
Alexander J. Regan
Luc Saint-Amour
Donna Thompson-de la Mothe
Joan Yanosky

Technical Operations Division/Division des services techniques

Lia Shewchenko

Vertebrate Zoology Division/Division de la zoologie des vertébrés

Herpetology/Herpétologie

Ann Evers
Margo Liddle
Elizabeth Maybom
Jeff McKay
Dawn Robertson
Raymond Saumure
Linda A. Shaheen
Joe Shepstone
Barbara Stewart
Karen Strong

VOLUNTEERS / BÉNÉVOLES

Ichthyology/Ichtyologie

Ted Burridge
Catherine Clark
Kathy Higgs
Kathleen Liver

Mammalogy/Mammalogie

Gretchen Denton
William Haliburton
Currie Hawkins
Frank Healy
Olive Healy
Lois Moon
Margaret Richardson
Karen Strong

Ethology/Éthologie

R.Y. Edwards
Sally E. Gray
Julia Murphy
Nancy Pekter
Janice Rowell

Ornithology/Ornithologie

Lynn Bieber
Normand Bourque
John Horner
Harry Hutchinson
Beula Searle
Robin Spenceley

Zooarchaeological Identification Centre/Centre d'identification zooarchéologique

Jamila Ainsworth
Jacqueline Campbell
Stephanie Gabrych
Mona Gudjurgis
Audrey Hartviksen
Susan Jones
Helen Lines
Inara Moeser

Special Projects/Projets spéciaux

Gregory Brown
Agnes Burnett
Linda Cheesman
Joan Dickie
Olive Dupré
Elizabeth MacDonald
Hilda Maxwell

National Museum of Science and Technology/Musée national des sciences et de la technologie

Individuals/Particuliers

Dan Connolly
D. Gaw
Les Pratt
K.F. Tapping
Chris Terry
W.G. Wiest

Organizations/Établissements

Bytown Railway Society/Société ferroviaire Bytown.
Canadian Aviation Historical Society, Ottawa
National Research Council, Herzberg Institute of Astrophysics/Conseil national de la recherche, Institut Herzberg d'astrophysique
Ottawa Amateur Radio Club Inc.
Ottawa Valley Associated Railroaders
Ottawa Valley Mobile Radio Club, Inc.
Royal Astronomical Society of Canada/Société royale d'astronomie du Canada, Ottawa

National Museums of Canada | Musées nationaux du Canada

Financial Report

to March 31, 1986

Rapport financier

au 31 mars 1986

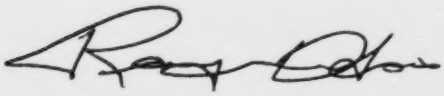
Canada

Auditor's Report

To the Chairman of the Board of Trustees
of the National Museums of Canada

I have examined the balance sheet of National Museums of Canada as at March 31, 1986 and the statements of operations, equity and changes in financial position for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, these financial statements present fairly the financial position of the Corporation as at March 31, 1986 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with the accounting policies set out in Note 2 to the financial statements applied on a basis consistent with that of the preceding year.



Raymond Dubois, C.A.
Deputy Auditor General
for the Auditor General of Canada
Ottawa, Canada
June 24, 1986

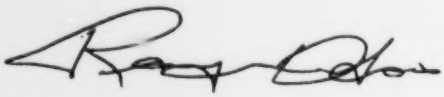
Rapport du vérificateur

Le Président du Conseil d'administration
Musées nationaux du Canada

J'ai vérifié le bilan des Musées nationaux du Canada au 31 mars 1986 ainsi que l'état des résultats, l'état de l'avoir et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Société au 31 mars 1986 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 afférente aux états financiers, lesquelles ont été appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Pour le Vérificateur général du Canada



Raymond Dubois C.A.
Sous-vérificateur général

Ottawa (Canada)
le 24 juin 1986

Annual Financial Statements

États financiers annuels

Balance Sheet as at March 31, 1986

Bilan au 31 mars 1986

Assets/Actif

		1986	1985
		(in thousands of dollars) (en milliers de dollars)	
Current	**À court terme**		
Deposit with Receiver General for Canada	Dépôt auprès du Receveur général du Canada	$ 7,790	$ 7,342
Accounts receivable	Débiteurs	315	355
Inventories (Note 3)	Stocks (note 3)	1,282	1,511
		9,387	9,208
Trust account (Schedule 1)	**Compte en fiducie** (annexe 1)	594	417
Collections	**Collections**	1	1
Property and equipment (Note 4)	**Biens immobiliers et matériel** (note 4)	9,238	8,999
		$19,220	$18,625

Liabilities and Equity/Passif et avoir

		1986	1985
		(in thousands of dollars) (en milliers de dollars)	
Current	**À court terme**		
Accounts payable and accrued liabilities	Créditeurs et frais courus	$ 6,778	$ 7,617
Due to government departments	Montant dû à des ministères du gouvernement	2,348	1,775
Deferred parliamentary appropriation (Note 5)	Crédit parlementaire reporté (note 5)	1,041	544
Current portion of accrued employee termination benefits	Portion à court terme des prestations de cessation d'emploi courues	96	140
		10,263	10,076
Accrued employee termination benefits	Prestations de cessation d'emploi courues	3,830	3,311
Trust account (Schedule 1)	**Compte en fiducie** (annexe 1)	594	417
Equity	Avoir	4,533	4,821
		$19,220	$18,625

Approved by Management / Approuvé par la direction

Secrétaire général

Secrétary-General

Secrétaire général adjoint, Services à la Corporation

Assistant Secretary-General, Corporate Services

Approved by the Board / Approuvé par le Conseil

Président

Chairman

Membre

Trustee

Statement of Operations for the year ended March 31, 1986

État des résultats pour l'exercice terminé le 31 mars 1986

		1986	1985
		(in thousands of dollars) (en milliers de dollars)	
Expenses	**Dépenses**		
Operating (Schedule 2)	Fonctionnement (annexe 2)	$86,342	$75,031
Grants and contributions	Subventions et contributions	8,335	8,568
Purchase of objects for the collections of the Corporation (Note 6)	Acquisition de pièces de collections par la Société (note 6)	1,548	2,745
		96,225	86,344
Revenue	**Revenus**	266	381
Cost of operations	**Coût de l'exploitation**	95,959	85,963
Financed by:	*Financé par:*		
Parliamentary appropriations	Crédits parlementaires		
Operating expenditures (Note 5)	Dépenses de fonctionnement (note 5)	59,851	59,888
Grants and contributions (Note 5)	Subventions et contributions (note 5)	8,335	8,568
Statutory – Contributions to employee benefit plans	Contributions statutaires aux régimes de prestations des employés	5,738	5,127
		73,924	73,583
Services provided without charge by government departments (Note 7)	Services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement (note 7)	21,960	13,153
		95,884	86,736
Excess of financing over cost of operations (cost of operations over financing)	**Excédent du financement sur le coût de l'exploitation (coût de l'exploitation sur le financement)**	$ (75)	$ 773

Statement of Equity for the year ended March 31, 1986

État de l'avoir pour l'exercice terminé le 31 mars 1986

		1986	1985
		(in thousands of dollars) (en milliers de dollars)	
Balance at beginning of the year	**Solde au début de l'exercice**	$ 4,821	$ 4,316
Excess of financing over cost of operations (cost of operations over financing)	Excédent du financement sur le coût de l'exploitation (coût de l'exploitation sur le financement)	(75)	773
Revenue transferred to Receiver General for Canada	Revenus virés au Receveur général du Canada	(213)	(268)
Balance at end of the year	**Solde à la fin de l'exercice**	$ 4,533	$ 4,821

Statement of Changes in Financial Position for the year ended March 31, 1986

État de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé le 31 mars 1986

		1986	1985
		(in thousands of dollars) (en milliers de dollars)	
Funds provided by (applied to) the following activities	**Rentrées ou (sorties) liées aux activités**		
operating	d'exploitation	$ (71,281)	$ (69,284)
investing	d'investissement	(2,195)	(2,633)
financing	de financement	73,924	73,583
Increase in the deposit with Receiver General for Canada	**Augmentation du dépôt auprès du Receveur général du Canada**	448	1,666
Deposit at beginning of the year	**Dépôt au début de l'exercice**	7,342	5,676
Deposit at end of the year	**Dépôt à la fin de l'exercice**	$ 7,790	$ 7,342
Operating	**Exploitation**		
Cost of operations	Coût de l'exploitation	$ (95,959)	$ (85,963)
Items not affecting funds	Éléments sans incidence sur les fonds		
Depreciation	Amortissement	1,955	1,807
Services provided without charge by government departments	Services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement	21,960	13,153
Employee termination benefits	Provision de prestations de cessation d'emploi	519	334
Increase of operating components of working capital	Augmentation des composantes d'exploitation du fonds de roulement	457	1,653
Revenue transferred to Receiver General for Canada	Revenus virés au Receveur général du Canada	(213)	(268)
Funds applied to the operating activity	Sorties liées aux activités d'exploitation	$ (71,281)	$ (69,284)
Investing	**Investissement**		
Purchase of property and equipment	Acquisition d'immobilisations	$ (2,195)	$ (2,633)
Financing	**Financement**		
Parliamentary appropriation	Crédits parlementaires	$ 73,924	$ 73,583

Notes to Financial Statements March 31, 1986

1. Authority, objective and operations
The National Museums of Canada was established by the National Museums Act in 1968 and is a departmental corporation named in Schedule B to the Financial Administration Act.

The Corporation's objective is to demonstrate, and to assist others to demonstrate, the products of nature and culture, with particular but not exclusive reference to Canada, so as to increase interest in and to disseminate knowledge of Canada's natural and cultural legacy for the enrichment of present and future generations.

The Corporation's operations comprise the National Gallery of Canada, the National Museum of Man, the National Museum of Natural Sciences, the National Museum of Science and Technology, National Programmes, Corporate Management and Corporate Services.

2. Accounting policies

a) Basis of accounting
Expenses and revenue are accounted for using the accrual basis of accounting, except for refunds of previous years' expenditure and the trust account which are recorded on a cash basis. Parliamentary appropriations are recorded in the year to which they apply.

b) Inventories
Inventories are valued at the lower of cost and net realizable value, except for the cost of books and pamphlets which is written down on a straight-line basis over a five-year period to take into account obsolescence.

c) Property and equipment
Property and equipment are carried at cost and depreciated using the straight-line method over their estimated useful lives as follows:

Equipment	5 to 12 years
Building renovations	25 years
Office furniture	5 to 10 years

d) Collections
Collections constitute the major portion of the Corporation's assets but are shown at a nominal value of $1,000 on the balance sheet because of the practical difficulties in reflecting them at a meaningful value. Objects purchased for the collections of the Corporation are recorded as expenses in the year of acquisition. Objects donated to the Corporation are not recorded in the books of accounts.

e) Services provided without charge
Amounts for services provided without charge by government departments are included in operating expenses.

Notes afférentes aux états financiers du 31 mars 1986

1. Pouvoirs, objectif et opérations
Les Musées nationaux du Canada sont un établissement public, nommé à l'annexe B de la Loi sur l'administration financière, qui a été constitué en vertu de la Loi sur les musées nationaux en 1968.

L'objectif de la Société est de mettre en valeur les produits de la nature et les œuvres culturelles ayant trait plus particulièrement, mais non pas exclusivement, au Canada, et d'aider d'autres établissements à mettre en valeur ces produits et ces œuvres, de façon à susciter l'intérêt pour le patrimoine naturel et culturel du Canada et à en diffuser la connaissance pour l'enrichissement des générations présentes et futures.

Les opérations de la Société comprennent le Musée des beaux-arts du Canada, le Musée national de l'Homme, le Musée national des sciences naturelles, le Musée national des sciences et de la technologie, les Programmes nationaux, la Gestion centrale et les Services à la Corporation.

2. Conventions comptables

a) Méthode de comptabilité
Les dépenses et les revenus sont enregistrés selon la méthode de la comptabilité d'exercice, sauf les recouvrements des dépenses des exercices antérieurs et le compte en fiducie qui sont enregistrés selon la comptabilité de caisse. Les crédits parlementaires sont enregistrés au cours de l'exercice auquel ils s'appliquent.

b) Stocks
Les stocks sont évalués au moindre du coût et de la valeur nette de réalisation, à l'exception du coût des livres et des brochures qui est amorti sur une période de cinq ans à un taux constant pour tenir compte de l'effet de la désuétude.

c) Biens immobiliers et matériel
Les biens immobiliers et le matériel sont présentés au prix coûtant et, compte tenu de leur durée estimative d'utilisation, sont amortis selon la méthode linéaire comme il suit :

Matériel	5 à 12 ans
Améliorations aux bâtiments	25 ans
Mobilier de bureau	5 à 10 ans

d) Collections
Les collections forment la plus grande part de l'actif de la Société mais elles sont déclarées à la valeur nominale de $1,000 au bilan vu les difficultés pratiques de les présenter à une valeur significative. Les pièces de collections acquises par la Société sont imputées aux dépenses dans l'exercice d'acquisition. Les pièces reçues sous forme de dons par la Société ne sont pas comptabilisées aux livres.

e) Services fournis gratuitement
Le coût des services fournis gratuitement par d'autres ministères du gouvernement est compris dans les dépenses de fonctionnement.

f) Pension plan
The employees of the Corporation participate in the Public Service Superannuation Plan administered by the Government of Canada. The employees and the Corporation contribute equally to the cost of the Plan. This contribution represents the total liability of the Corporation. Contributions in respect of current service are expensed during the year in which services are rendered. With respect to admissible past service, contributions are expensed when paid; the terms of payment are set by the applicable purchase conditions.

g) Publishing and boutiques operations
Operating expenses of publishing and boutiques do not include costs relating to personnel, travel, building maintenance, rent and utilities. These costs are included as general operating expenses.

h) Employee termination benefits
On termination of employment, employees of the Corporation are entitled to certain benefits provided for under their collective agreement and their conditions of employment. The cost of these benefits is expensed in the year in which they are earned.

f) Régime de retraite
Les employés de la Société participent au Régime de pension de retraite de la Fonction publique administré par le gouvernement du Canada. Les employés et la Société contribuent à part égale à ce régime. Cette contribution représente l'obligation totale de la Société. Les contributions à l'égard des services courants sont imputées aux dépenses de l'exercice au cours duquel les services ont été rendus. À l'égard des services antérieurs admissibles, les contributions sont imputées aux dépenses lorsqu'elles sont versées; les modalités de versement sont établies par les conditions de rachat qui s'appliquent.

g) Exploitation de l'édition et des boutiques
Les dépenses d'exploitation de l'édition et des boutiques ne comprennent pas les coûts qui se rapportent au personnel, aux déplacements, à l'entretien des édifices, au loyer et aux services d'utilité publique. Ces coûts sont compris dans les dépenses générales de fonctionnement.

h) Prestations de cessation d'emploi
Les employés de la Société ont droit à des prestations de cessation d'emploi tel que le prévoient leur convention collective et leurs conditions d'emploi. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés.

3. Inventories

	1986	1985
	(in thousands of dollars)	
Books, pamphlets, replicas and other materials	$ 898	$ 952
Publications in process	384	559
	$ 1,282	$ 1,511

3. Stocks

	1986	1985
	(en milliers de dollars)	
Livres, brochures, reproductions et autres articles	$ 898	$ 952
Publications en cours	384	559
	$ 1,282	$ 1,511

4. Property and equipment

	1986			1985
	Cost	Accumulated depreciation	Net book value	Net book value
	(in thousands of dollars)			
Equipment	$ 8,400	$ 4,145	$ 4,255	$ 3,719
Building renovations	4,965	2,016	2,949	3,148
Office furniture	3,913	1,879	2,034	2,132
	$17,278	$ 8,040	$ 9,238	$ 8,999

4. Biens immobiliers et matériel

	1986			1985
	Coût	Amortissement cumulé	Valeur comptable nette	Valeur comptable nette
	(en milliers de dollars)			
Matériel	$ 8,400	$ 4,145	$ 4,255	$ 3,719
Améliorations aux bâtiments	4,965	2,016	2,949	3,148
Mobilier de bureau	3,913	1,879	2,034	2,132
	$17,278	$ 8,040	$ 9,238	$ 8,999

5. Parliamentary appropriations

	Operating expenditures 1986	Operating expenditures 1985	Grants and Contributions 1986	Grants and Contributions 1985
	(in thousands of dollars)			
Department of Communications				
Vote 75 (70 in 1985)	$62,877	$60,018		
Vote 80 (75 in 1985)	—	—	$ 8,853	$ 8,568
Deferred from the previous year	544	845	—	—
Supplemented by Treasury Board				
Vote 5	—	331	—	—
Vote 10	182	261	—	—
Vote 30	—	110	—	—
	63,603	61,565	8,853	8,568
Amount lapsed	(2,711)	(1,133)	(518)	—
Amount deferred	(1,041)	(544)	—	—
Amount used	$59,851	$59,888	$ 8,335	$ 8,568

The amount deferred represents the funds available for the purchase of objects for the collections of the Corporation until the end of the next year.

Vote 75 (1985 – Vote 70) includes an amount of $816,000 (1985 – $1,073,000) for planning the occupancy of the new museums.

5. Crédits parlementaires

	Dépenses de fonctionnement 1986	Dépenses de fonctionnement 1985	Subventions et contributions 1986	Subventions et contributions 1985
	(en milliers de dollars)			
Ministère des Communications				
Crédit 75 (70 en 1985)	$62,877	$60,018		
Crédit 80 (75 en 1985)	—	—	$ 8,853	$ 8,568
Reporté de l'exercice précédent	544	845	—	—
Complété par le Conseil du trésor				
Crédit 5	—	331	—	—
Crédit 10	182	261	—	—
Crédit 30	—	110	—	—
	63,603	61,565	8,853	8,568
Montant périmé	(2,711)	(1,133)	(518)	—
Montant reporté	(1,041)	(544)	—	—
Montant utilisé	$59,851	$59,888	$ 8,335	$ 8,568

Le montant reporté représente les fonds disponibles à la Société jusqu'à la fin du prochain exercice aux fins d'acquisition de pièces de collections.

Le crédit 75 (crédit 70 en 1985) comprend un montant de $816,000 ($1,073,000 en 1985) pour la planification du déménagement dans les nouveaux musées.

6. Objects for the collections of the Corporation

	1986	1985
	(in thousands of dollars)	
Parliamentary appropriation deferred from the previous year	$ 544	$ 845
Parliamentary appropriation received	2,045	2,444
	2,589	3,289

6. Pièces de collections pour la Société

	1986	1985
	(en milliers de dollars)	
Crédits parlementaires reportés de l'exercice précédent	$ 544	$ 845
Crédit parlementaire reçu	2,045	2,444
	2,589	3,289

Purchase of objects for the collections of the Corporation		
National Gallery of Canada	1,175	2,267
National Museum of Man	238	275
National Museum of Natural Sciences	75	113
National Museum of Science and Technology	60	90
	1,548	2,745
Parliamentary appropriation deferred to the following year	$ 1,041	$ 544

Acquisition de pièces de collections par la Société		
Musée des beaux-arts du Canada	1,175	2,267
Musée national de l'Homme	238	275
Musée national des sciences naturelles	75	113
Musée national des sciences et de la technologie	60	90
	1,548	2,745
Crédit parlementaire reporté au prochain exercice	$ 1,041	$ 544

7. Services provided without charge by government departments

	1986	1985
	(in thousands of dollars)	
Accommodation	$21,125	$12,057
Employee insurance premiums	701	769
Accounting and cheque issue service	110	279
Employee compensation payments	24	48
	$21,960	$13,153

7. Services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement

	1986	1985
	(en milliers de dollars)	
Locaux	$21,125	$12,057
Prime d'assurance des employés	701	769
Comptabilité et service d'émission de chèques	110	279
Versement d'indemnités aux employés	24	48
	$21,960	$13,153

8. Commitments

a) As at March 31, 1986, the Corporation had entered into various agreements for a total of approximately $3,590,165. The future minimum payments during the next 5 years are as follows:

(in thousands of dollars)

1987 – $879,706
1988 – $883,727
1989 – $887,386
1990 – $939,346
1991 – $ —

b) Subject to the provision of funds by Parliament, approved grants payable in future years are as follows:

(in thousands of dollars)

1987 –	$6,836
1988 –	232
1989 –	1
	$7,069

8. Engagements

a) Au 31 mars 1986, la Société était liée selon diverses ententes pour un montant total d'environ $3,590,165. Voici les versements minimums au cours des cinq prochains exercices:

(en milliers de dollars)

1987 – $879,706
1988 – $883,727
1989 – $887,386
1990 – $939,346
1991 – $ —

b) Sous réserve de l'octroi des fonds par le Parlement, les versements pour les subventions approuvées s'échelonnent comme suit :

(en milliers de dollars)

1987 –	$6,836
1988 –	232
1989 –	1
	$7,069

Schedule 1

Schedule of Trust Account for the year ended March 31, 1986

Annexe 1

Transactions du Compte en fiducie pour l'exercice terminé le 31 mars 1986

		1986	1985
		(in thousands of dollars) (en milliers de dollars)	
Receipts	**Recettes**		
Grants under Section 29 of the Cultural Property Export and Import Act	Subventions en vertu de l'article 29 de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels	$ —	$ 141
Gifts and bequests	Dons et legs	531	73
Interest income	Intérêts créditeurs	54	44
		585	258
Disbursements	**Déboursés**		
Purchase of objects for the collections of the Corporation	Achat d'objets destinés aux collections de la Société	108	158
Other	Autres	300	74
		408	232
Excess of receipts over disbursements	Excédent des recettes sur les déboursés	177	26
Balance at beginning of the year	Solde au début de l'exercice	417	391
Balance at end of the year, represented by deposit with Receiver General for Canada	Solde à la fin de l'exercice, constitué d'un dépôt auprès du Receveur général du Canada	$ 594	$ 417

Schedule 2

Schedule of Operating Expenses for the year ended March 31, 1986

Annexe 2

Dépenses de fonctionnement pour l'exercice terminé le 31 mars 1986

		1986	1985
		(in thousands of dollars) (en milliers de dollars)	
Personnel costs	Coût du personnel	$44,876	$42,872
Accommodation	Locaux	21,125	12,057
Professional and special services	Services professionnels et spéciaux	5,452	5,696
Travel	Déplacements	2,350	2,240
Repairs and upkeep of equipment	Réparations et entretien du matériel	1,984	2,043
Depreciation	Amortissement	1,955	1,807
Protective services	Services de protection	1,819	1,674
Materials and supplies	Fournitures et approvisionnements	1,368	1,449
Communications	Communications	1,122	1,034
Rentals	Location	938	776
Publications	Publications	858	598
Office supplies and equipment	Fournitures et matériel de bureau	678	997
Purchase of books	Achat de livres	377	494
Design and display	Service de design et d'étalage	368	137
Postage	Affranchissement	317	315
Publishing and Boutiques – loss from operations (Schedule 3)	Édition et boutiques – perte d'exploitation (annexe 3)	267	135
Freight, express and cartage	Fret, messageries et camionnage	206	135
Advertising	Publicité	157	187
Accounting and cheque issue service	Comptabilité et service d'émission de chèques	110	279
Miscellaneous	Divers	15	106
		$86,342	$75,031

Schedule 3

Schedule of Publishing and Boutiques Operations for the year ended March 31, 1986

Annexe 3

Résultats de l'exploitation de l'édition et des boutiques pour l'exercice terminé le 31 mars 1986

		1986	1985
		(in thousands of dollars) (en milliers de dollars)	
Sales	**Ventes**		
Publishing	Édition	$ 166	$ 162
Boutiques	Boutiques	810	750
		976	912
Cost of sales	**Coût des ventes**		
Publishing	Édition	435	483
Boutiques	Boutiques	582	498
		1,017	981
Loss before expenses	**Perte avant les dépenses**	41	69
Expenses	**Dépenses**		
Marketing and supplies	Marketing et fournitures	215	60
Advertising	Publicité	11	6
		226	66
Loss from operations	**Perte d'exploitation**	$ 267	$ 135

Museum Assistance Programmes Grants Approved — 1985-1986

Public Programming Assistance/ Appui pour la programmation publique

British Columbia/Colombie-Britannique

Art Gallery of Greater Victoria	$ 91 000	
British Columbia Provincial Museum, Victoria	144 000	
Vancouver Art Gallery	192 000	
Vancouver Museums and Planetarium Association	107 000	
West Kootenay Cultural Society/ National Exhibition Centre, Castlegar	24 900	
Langley Centennial Museum and National Exhibition Centre, Fort Langley	24 900	
Kelowna Centennial Museum and National Exhibition Centre	24 900	
Northwestern National Exhibition Centre, Hazelton	24 900	
Museum of Anthropology, University of British Columbia, Vancouver	200 000	
Nuyumbalees Society, Quathiaski Cove	20 000	
U'Mista Cultural Society, Alert Bay	20 000	
		$ 873 600

Programmes d'appui aux musées Subventions approuvées — 1985-1986

Alberta

Edmonton Art Gallery	$ 149 000	
Provincial Museum of Alberta, Edmonton	187 000	
Glenbow-Alberta Institute, Calgary	144 000	
Medicine Hat Museum and Art Gallery	24 900	
		$ 504 900

Saskatchewan

Saskatoon Gallery and Conservatory Corporation (Mendel Art Gallery)	$ 96 000	
Western Development Museums, Saskatoon	80 000	
Norman Mackenzie Art Gallery, Regina	96 000	
Estevan National Exhibition Centre	24 900	
Swift Current National Exhibition Centre	24 900	
Moose Jaw Art Museum/National Exhibition Centre	24 900	
		$ 346 700

Manitoba

Winnipeg Art Gallery	$ 193 000	
Manitoba Museum of Man and Nature, Winnipeg	187 000	
Leaf Rapids National Exhibition Centre	24 900	
		$ 404 900

Ontario

Art Gallery of Ontario/Musée des beaux-arts de l'Ontario, Toronto	$ 214 000	
Royal Ontario Museum/Musée royal de l'Ontario, Toronto	176 000	
Thunder Bay National Exhibition Centre and Centre for Indian Art	24 900	
Timmins Museum: National Exhibition Centre	29 900	
Rodman Hall Arts Centre, a National Exhibition Centre, St. Catharines	24 900	
Art Gallery of Northumberland, a National Exhibition Centre, Cobourg	24 900	
Chatham Cultural Centre	24 900	
		$ 519 500

Québec

Musée des beaux-arts de Montréal/Montreal Museum of Fine Arts	$ 197 000	
Musée du Québec, Québec	70 000	
Musée d'art contemporain, Montréal	117 000	
Musée régional de Rimouski	24 900	
Centre national d'exposition à Jonquière	24 900	
Musée McCord/McCord Museum, Montréal	150 000	
		$ 583 800

New Brunswick/Nouveau-Brunswick

New Brunswick Museum/Musée du Nouveau-Brunswick, Saint John/Saint-Jean	$ 157 000	
Galerie Restigouche Gallery, Campbellton	29 900	
Fredericton National Exhibition Centre	24 900	
		$ 211 800

Nova Scotia/Nouvelle-Écosse

Nova Scotia Museum, Halifax	$ 197 000	
Firefighters' Museum of Nova Scotia and National Exhibition Centre, Yarmouth	24 900	
DesBrisay Museum and National Exhibition Centre, Bridgewater	24 900	
Hector Centre Trust/National Exhibition Centre, Pictou	24 900	
		$ 271 700

Prince Edward Island/Île-du-Prince-Édouard

Confederation Centre Art Gallery and Museum, Charlottetown	$ 60 000	
Eptek National Exhibition Centre, Summerside	24 900	
		$ 84 900

Newfoundland/Terre-Neuve

Newfoundland Museum, St. John's/St-Jean	$ 125 000	
		$ 125 000

Northwest Territories/Territoires du Nord-Ouest

Northern Life Museum and National Exhibition Centre, Fort Smith	$ 24 900	
		$ 24 900

National

Canadian Museums Association/ Association des musées canadiens, Ottawa	$ 175 000	
		$ 175 000
		$ 4 126 700

Upgrading and Equipment Assistance/ Appui pour l'amélioration et les achats d'équipement

British Columbia/Colombie-Britannique

Alberni Valley Museum	$ 37 200	
CFB Esquimalt Museum Society, Victoria	26 200	
Langley Centennial Museum and National Exhibition Centre, Fort Langley	2 640	
Art Gallery of Greater Victoria	30 500	
British Columbia Provincial Museum, Victoria	52 200	
Vancouver Art Gallery	29 400	
Richmond Museum/Archives and Art Gallery	20 300	
Chilliwack Museum and Historical Society	236 500	
		$ 434 940

Alberta

Glenbow-Alberta Institute, Calgary	$ 2 000	
Red Deer and District Museum	11 000	
Aero Space Museum Association of Calgary	39 400	
Medicine Hat Museum and Art Gallery Foundation	155 000	
		$ 207 400

Saskatchewan

Moose Jaw Art Museum and National Exhibition Centre	$ 25 900	
Ukrainian Museum of Canada, Saskatoon	25 900	
Saskatchewan Museum of Natural History, Regina	14 000	
Swift Current National Exhibition Centre	18 600	
		$ 84 400

Manitoba

Western Canada Aviation Museum, Winnipeg	$ 29 700	
Mennonite Village Museum, Steinbach	24 500	
Manitoba Museum of Man and Nature, Winnipeg	31 600	
Ukrainian Cultural and Educational Centre, Winnipeg	28 100	
Winnipeg Art Gallery	10 500	
Sam Waller Little Northern Museum, The Pas	12 200	
		$ 136 600

Ontario

Bruce County Museum, Southampton	$ 41 200	
Doon Heritage Crossroads, Kitchener	47 500	
Halton Region Museum, Milton	39 800	
The Gallery/Stratford	1 000	
Cumberland Township Museum	16 700	
Tom Thomson Memorial Art Gallery and Museum, Owen Sound	1 000	
Champlain Trail Museum, Pembroke	34 100	
Royal Ontario Museum/Musée royal de l'Ontario, Toronto	195 200	
St. Catharines Historical Museum	4 900	
Huron County Pioneer Museum, Goderich	115 700	
Children's Discovery Museum of Toronto	43 800	
Kitchener-Waterloo Art Gallery	43 900	
Wellington County Museum, Fergus	127 500	
		$ 712 300

Québec

Société du Musée du Séminaire de Québec	$ 19 600	
Musée du Québec, Québec	6 800	
Musée des Sept-Îles Inc.	57 900	
Centre canadien d'architecture/ Canadian Centre for Architecture, Montréal	300 000	
Musée des beaux-arts de Montréal/Montreal Museum of Fine Arts	4 800	
Musée du Séminaire de Sherbrooke	32 500	
Musée international de la Motoneige Inc., Valcourt	23 250	
Secteur des biens historiques des Religieuses Hospitalières de St-Joseph, Montréal	12 000	
		$ 456 850

New Brunswick/Nouveau-Brunswick

Beaverbrook Art Gallery, Fredericton	$ 57 400	
New Brunswick Museum/Musée du Nouveau-Brunswick, Saint John/Saint-Jean	3 000	
Department of Tourism, Recreation and Heritage/ Ministère du tourisme, des loisirs et du patrimoine, Fredericton	227 500	
		$ 287 900

Nova Scotia/Nouvelle-Écosse

DesBrisay Museum and National Exhibition Centre, Bridgewater	$ 21 000	
		$ 21 000

Yukon Territory/Territoire du Yukon

Department of Tourism, Whitehorse	$ 7 200	
		$ 7 200

Northwest Territories/Territoires du Nord-Ouest

Inuit Cultural Institute, Eskimo Point	$ 22 100	
		$ 22 100
		$ 2 370 690

Registration Assistance/ Appui pour l'enregistrement

British Columbia/Colombie-Britannique

Art Gallery of Greater Victoria	$ 28 200	
Vancouver Museums and Planetarium Association (Vancouver Museum)	37 400	
		$ 65 600

Alberta

Edmonton Art Gallery	$ 19 300	
Provincial Museum of Alberta, Edmonton	45 900	
		$ 65 200

Saskatchewan

Saskatchewan Western Development Museums, Saskatoon	$ 97 300	
		$ 97 300

Manitoba

Manitoba Museum of Man and Nature, Winnipeg	$ 209 000	
		$ 209 000

Ontario

Royal Ontario Museum/Musée royal de l'Ontario, Toronto	$ 39 800	
Art Gallery of Ontario/Musée des beaux-arts de l'Ontario, Toronto	35 400	
		$ 75 200

Québec

Musée de la Civilisation, Québec	$ 207 900	
Musée des beaux-arts de Montréal/Montreal Museum of Fine Arts	53 200	
Musée du Québec, Québec	88 600	
Musée David M. Stewart/David M. Stewart Museum, Montréal	9 400	
		$ 359 100

New Brunswick/Nouveau-Brunswick

New Brunswick Museum/Musée du Nouveau-Brunswick, Saint John/Saint-Jean	$ 34 900	
		$ 34 900

Nova Scotia/Nouvelle-Écosse

Nova Scotia Museum, Halifax	$ 47 000	
		$ 47 000

Prince Edward Island/Île-du-Prince-Édouard

Confederation Centre Art Gallery and Museum, Charlottetown	$ 17 500	
Prince Edward Island Museum and Heritage Foundation, Charlottetown	51 600	
		$ 69 100

Northwest Territories/Territoires du Nord-Ouest

Prince of Wales Northern Heritage Centre, Yellowknife	$ 35 200	
		$ 35 200
		$ 1 057 600

Exhibitions Assistance/ Appui pour les expositions

British Columbia/Colombie-Britannique

Art Gallery of Greater Victoria	$ 20 500	
Burnaby Art Gallery	1 500	
Vancouver Museums and Planetarium Association (Vancouver Maritime Museum)	18 000	
Museum of Anthropology, University of British Columbia, Vancouver	50 500	
Vancouver Museums and Planetarium Association (Vancouver Maritime Museum)	142 500	
		$ 233 000

Alberta

Edmonton Art Gallery	$ 5 500	
Whyte Museum of the Canadian Rockies, Banff	19 800	
Glenbow-Alberta Institute, Calgary	24 100	
Edmonton Space Sciences Centre	38 500	
		$ 87 900

Saskatchewan

Saskatoon Gallery and Conservatory Corporation (Mendel Art Gallery)	$ 6 700	
Norman Mackenzie Art Gallery, Regina	54 500	
		$ 61 200

Ontario

Agnes Etherington Art Centre, Kingston	$ 113 950	
Oakville Galleries	3 900	
London Regional Art Gallery	137 500	
Art Gallery of Hamilton	22 000	
Art Gallery of Ontario/Musée des beaux-arts de l'Ontario, Toronto	51 000	
		$ 328 350

Québec

Musée du Québec, Québec	$ 58 000	
Musée des beaux-arts de Montréal/Montreal Museum of Fine Arts	21 600	
		$ 79 600

New Brunswick/Nouveau-Brunswick

New Brunswick Museum/Musée du Nouveau-Brunswick, Saint John/Saint-Jean	$ 14 000	
		$ 14 000

Nova Scotia/Nouvelle-Écosse

Dalhousie Art Gallery, Halifax	$ 4 500	
		$ 4 500

Newfoundland/Terre-Neuve

Newfoundland Museum, St. John's/St-Jean	$ 6 500	
		$ 6 500
		$ 815 050

Special Activities Assistance/ Appui pour les activités spéciales

British Columbia/Colombie-Britannique

Maltwood Art Museum and Gallery, Victoria	$ 6 900	
Museum of Anthropology, University of British Columbia, Vancouver	12 900	
British Columbia Museums Association, Victoria	42 900	
		$ 62 700

Ontario

Ontario Museum Association, Toronto	$ 23 000	
Ontario Association of Art Galleries, Toronto	3 000	
		$ 26 000

Québec

Société du Musée du Séminaire de Québec	$ 11 200	
		$ 11 200

Nova Scotia/Nouvelle-Écosse

Federation of Nova Scotian Heritage, Halifax	$ 25 000	
		$ 25 000

Newfoundland/Terre-Neuve

Newfoundland Museum, St. John's/St-Jean	$ 1 600	
Memorial University Art Gallery, St. John's/St-Jean	$ 11 600	
		$ 13 200

National

Canadian Museums Association/ Association des musées canadiens, Ottawa	$ 62 400	
		$ 62 400
		$ 200 500

Training Assistance/ Appui pour la formation

British Columbia/Colombie-Britannique

British Columbia Museums Association, Victoria	$ 47 900	
Museum of Anthropology, University of British Columbia, Vancouver	38 600	
Art Gallery of Greater Victoria	14 200	
		$ 100 700

Alberta

Alberta Museums Association, Edmonton	$ 35 600	
		$ 35 600

Saskatchewan

Saskatchewan Museums Association, Regina	$ 36 700	
		$ 36 700

Manitoba

Manitoba Museum of Man and Nature, Winnipeg	$ 16 100	
		$ 16 100

Ontario

University of Toronto, School of Graduate Studies, Museum Studies Program	$ 38 500	
Queen's University, Kingston	48 000	
Royal Ontario Museum/Musée royal de l'Ontario, Toronto	33 200	
Ontario Museum Association, Toronto	52 500	
Lambton Heritage Museum, Grand Bend	16 600	
International Institute for Conservation – Canadian Group, Ottawa	3 900	
		$ 192 700

Québec

La Société des musées québécois, Montréal	$ 32 000	
		$ 32 000

New Brunswick/Nouveau-Brunswick

Association Museums New Brunswick/Association Musées Nouveau-Brunswick, Doaktown	$ 24 900	
		$ 24 900

Nova Scotia/Nouvelle-Écosse

Federation of Nova Scotian Heritage, Halifax	$ 38 500	
Mount St. Vincent University Art Gallery, Halifax	29 800	
		$ 68 300

Newfoundland/Terre-Neuve

Newfoundland Museum, St. John's/St-Jean	$ 17 600	
Museum Association of Newfoundland and Labrador, St. John's/St-Jean	50 900	
		$ 68 500

Prince Edward Island/Île-du-Prince-Édouard

The Community Heritage Federation of Prince Edward Island, Charlottetown	$ 33 600	
		$ 33 600

National

Canadian Museums Association/ Association des musées canadiens, Ottawa	$ 178 000	
		$ 178 000

Fellowships/Bourses

University of British Columbia, Museum of Anthropology, Vancouver		
for/pour		
Brenda Berck	$ 19 700	
Claudia Haagen	18 000	
		$ 37 700
		$ 824 800

Conservation Assistance/ Appui pour la conservation

British Columbia/Colombie-Britannique

Vancouver Art Gallery	$ 17 100	
Kelowna Centennial Museum Association and National Exhibition Centre	25 900	
British Columbia Forest Museum, Duncan	7 300	
		$ 50 300

Alberta

Glenbow-Alberta Institute, Calgary	$ 16 700	
		$ 16 700

Saskatchewan

Saskatchewan Museum of Natural History, Regina	$ 29 000	
Norman Mackenzie Art Gallery, Regina	16 300	
		$ 45 300

Manitoba

Winnipeg Art Gallery	$ 25 700	
Manitoba Museum of Man and Nature, Winnipeg	26 900	
		$ 52 600

Ontario

Art Gallery of Ontario/Musée des beaux-arts de l'Ontario, Toronto	$ 107 600	
Royal Ontario Museum/Musée royal de l'Ontario, Toronto	31 600	
Toronto Historical Board	34 900	
Ontario Museum Association and Ministry of Citizenship and Culture/Ministère des Affaires civiques et culturelles, Toronto	14 900	
		$ 189 000

Québec

Musée des beaux-arts de Montréal/Montreal Museum of Fine Arts	$ 24 500	
Centre canadien d'architecture/ Canadian Centre for Architecture, Montréal	146 600	
		$ 171 100

New Brunswick/Nouveau-Brunswick

Owens Art Gallery, Sackville	$ 16 000	
New Brunswick Museum/Musée du Nouveau-Brunswick, Saint John/Saint-Jean	31 000	
		$ 47 000

Newfoundland/Terre-Neuve

Newfoundland Museum, St. John's/St-Jean	$ 12 600	
		$ 12 600
		$ 584 600

GRAND TOTAL **$ 9 979 940**